

50 years
of heat and technology



THERMO-PRODUITS CATALOGUE
THERMOPRODUCTEN CATALOGUS
THERMOPRODUKTE KATALOG

La technologie du feu: nous hisse au premier rang depuis 50 ans

Haardvuur-technologie: een succesverhaal van 50 jaar

Die technologie des feuers trägt uns seit 50 Jahren an die Spitze



Siège central Lainate (Italie) / Hoofdvestiging Lainate (Italië) /
Hauptsitz Lainate bei Mailand (Italien)



LA HAUTE QUALITÉ DE NOTRE FEU.

Fondée il y a 50 ans, Edilkamin constitue aujourd'hui l'un des plus grands groupes européens producteur de thermocheminées et de thermopoèles, pouvant se prévaloir d'une technologie d'avant-garde dans chaque étape de fabrication.

De hauts standards qualitatifs associés à une politique de diminution des coûts, mais aussi une production à l'échelle industrielle, située sur tout le territoire européen, avec 5 usines de production et plus de 400 salariés, permettent à Edilkamin de proposer des produits économiquement compétitifs.



DE TOPKWALITEIT VAN ONS HAARDVUUR.

Edilkamin werd 50 jaar geleden opgericht en is intussen uitgegroeid tot een van de grootste producenten van openhaarden en kachels in Europa, dankzij zijn spijttechnologieën tijdens elke productiefase.

Edilkamin streeft de hoogste kwalitatieve productienormen na met een zo laag mogelijke kostprijs, gekoppeld aan een productie op industriële schaal van 5 fabrieken in Europa en meer dan 400 medewerkers: zo kunnen zij u hoogwaardige producten aanbieden tegen competitieve prijzen.



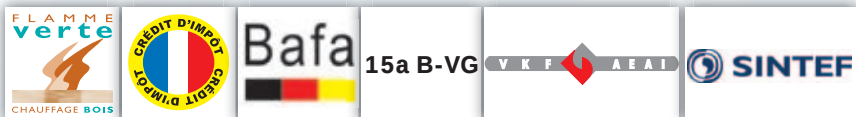
DIE EXTRAQUALITÄT UNSERES FEUERS.

50 Jahre nach ihrer Gründung ist die Firma Edilkamin heute einer der führenden europäischen Hersteller von Kaminen und Wassergeführte Kaminöfen und bedient sich in jeder Fertigungsphase der modernsten Technologien.

Wir achten aber nicht nur auf hohe Qualitätsstandards, sondern auch auf Kostenbegrenzung: Eine Produktion auf industriellem Niveau, die sich auf fünf Produktionsstätten in ganz Europa verteilt, und eine Belegschaft von über 400 Mitarbeitern erlauben es Edilkamin, seine Modelle zu wettbewerbsfähigen Preisen anzubieten.

- 1 LAINATE (MI)
Italie/ Italië/ Italien
- 2 GABBIONETA (Cremona)
Italie/ Italië/ Italien
- 3 NUVOLERA (Brescia)
Italie/ Italië/ Italien
- 4 CONTROGUERRA (Teramo)
Italie/ Italië/ Italien
- 5 GERONA
Espagne/ Spanien
- 6/7 DISON/ VALKENSWAARD
Benelux
- 8 SARVAR
Hongrie
- 9 BUDAPEST
Hongrie/ Hongarije/ Ungarn
- 10 ATENE
Grèce/ Griechenland/ Griechenland





Usine de Controguerra (Italie)/ Fabrik in Controguerra (Italië)/
Werk Controguerra (Italie)



Marbrerie de Brescia (Italie)/ Marmerslijperij in Brescia (Italië)/
Marmorverarbeitungswerk Brescia (Italien)



Usine de Gabbioneta (Italie)/ Fabrik in Gabbioneta (Italië)/ Werk Gabbioneta (Italien)



Usine de Sarvar (Hongrie)/ Fabrik in Sarvar (Hongarije)/
Werk Sarvar (Ungarn)



Usine de Gerona (Espagne)/ Fabrik in Gerona (Spanje)
Werk Gerona (Spanien)

Edilkamin est une entreprise certifiée UNI EN ISO 9001 système de qualité d'entreprise européen dans la version globale (conception, production, commercialisation).

Tous les produits Edilkamin sont marqués CE selon les normes harmonisées de produit européen:

Edilkamin heeft het certificaat UNI EN ISO 9001: een globaal Europees kwaliteitssysteem voor bedrijven (ontwerp, productie, verhandeling). Alle Edilkamin producten zijn gecertificeerd volgens Europese normen en zijn voorzien van een CE-markering:

Edilkamin ist zertifiziert nach UNI EN ISO 9001 – europäisches Unternehmens-Qualitätssicherungssystem in der Gesamtstufe (Entwurf, Herstellung, Vertrieb). Alle Erzeugnisse von Edilkamin verfügen über die CE-Kennzeichnung gemäß der harmonisierten EU-Bestimmungen für Industrieprodukte:

- **EN 13229 - foyers fermés/ gesloten vuurhaarden/** Modelle mit geschlossenem Feuerraum
- **EN 13240 - poêles à bois/ houtkachels/ Holzöfen**
- **EN 14785 - poêles à pellet/ pelletkachels/ Pellet-Wassergeführte kaminöfen**
- **IMQ - institut italien marque de qualité/ Italiaans Instituut voor Kwaliteitsmerk/** Italienisches Institut für Qualitätszeichen
- **VKF - Certification de produit Suisse/ Zwitserse certificatie/** Produkt-Zertifizierung der Schweiz
- **Flamme Verte - marque de certification française/ Franse merkcertificatie/** Französisches Zertifizierungszeichen
- **Blmsch - Rexigences allemandes pour les appareils de chauffage domestiques/ verwarmingsapparatuur/** Deutsche Anforderungen an Haushaltsfeuerungsgeräte
- **15 a B-VG - Loi autrichienne sur les émissions/ Oostenrijkse emissiewet/** Österreichisches Emissions-Gesetz
- **PCT - Certification de produit russe/ Russisch productcertificaat/** Russische Produkt-Zertifizierung
- **BAFA - du ministère de l'énergie Allemande/ Duits Ministerie voor Energie/** Deutsche Förderung von Energie und Klimaschutz



EAU CHAUDE: Pour chauffer WARM WATER: Om heel uw huis WARMWASSER: Um das ganze

DE L'EAU CHAUDE POUR TOUS VOS BESOINS

Les thermopoêles, les thermocheminées et les chaudières Edilkamin produisent de l'eau chaude pour alimenter les radiateurs et les panneaux radiants au sol de votre habitation. Ils peuvent être associés aux panneaux solaires et avec des kits spéciaux, ils peuvent produire de l'eau chaude sanitaire.

POURQUOI CHOISIR UN THERMOPÔÊLE?

Les thermopoêles sont des objets déco qui chauffent toute votre habitation. Edilkamin propose une vaste gamme de modèles au design et aux matériaux divers, réalisés avec le souci du détail, pour une déco de style.

POURQUOI CHOISIR UNE CHAUDIÈRE?

Les chaudières Edilkamin, modernes et sûres, sont la solution idéale pour ceux qui disposent d'un local dédié ou d'une cave. Elles chauffent aussi les grands espaces, garantissant économie d'énergie et respect de l'environnement.

POURQUOI CHOISIR UNE THERMOCHEMINÉE?

Les thermocheminées Edilkamin décorent comme les thermocheminées design et produisent de l'eau chaude pour chauffer toute la maison, alliant esthétique et technologie.

WARM WATER VOOR ALLE GEBRUIK

De thermokachels, thermohaarden en ketels van Edilkamin produceren warm water voor radiatoren en vloerverwarming in heel het huis. Ze kunnen gecombineerd worden met zonnepanelen en met speciale kits kunnen ze warm water voor huishoudelijk gebruik produceren.

WAAROM KIEZEN VOOR EEN THERMOKACHEL?

Thermokachels maken deel uit van het interieur en verwarmen heel het huis. Edilkamin stelt een uitgebreid gamma modellen voor met verschillende soorten design en materialen, tot in de kleinste details verzorgd, voor een stijlvol interieur.

WAAROM KIEZEN VOOR EEN KETEL?

De moderne en veilige ketels van Edilkamin zijn ideaal voor wie over een toegewezen ruimte of een kelder beschikt. Ze kunnen ook grote ruimten verwarmen, verbruiken weinig energie en zijn milieuvriendelijk.

WAAROM KIEZEN VOOR EEN THERMOHAARD?

De thermohaarden van Edilkamin verrijken uw interieur als designkachels en produceren warm water om heel het huis te verwarmen. De perfecte combinatie van esthetiek en technologie.

WARMWASSERBEREITUNG FÜR JEDE VERBRAUCHSKONFIGURATION

Die Warmwasserbereitung der Wassergeführte kaminöfen, Heizkamine und Heizkessel von Edilkamin versorgt Heizkörper und Fußbodenheizflächen des Hauses. Sie werden mit Solarmodulen und besonderen Bausätzen kombiniert, um Brauchwarmwasser zu erzeugen.

WARUM EINEN WASSERGEFÜHRTE KAMINÖFEN WÄHLEN?

Wassergeführte kaminöfen sind Einrichtungsgegenstände, die das ganze Haus heizen. Edilkamin bietet eine große Auswahl an Modellen in unterschiedlichen Designs und mit den verschiedensten Materialien. Die Modelle sind bis ins kleinste Detail durchdacht - für eine Einrichtung mit Stil.

WARUM EINEN HEIZKESSEL WÄHLEN?

Die Heizkessel von Edilkamin, modern und betriebssicher, sind für diejenigen ideal, die über einen entsprechenden Raum oder einen Keller verfügen. Sie heizen auch große Flächen und gewährleisten dabei Ersparnis und Umweltschutz.

WARUM EINEN HEIZKAMIN WÄHLEN?

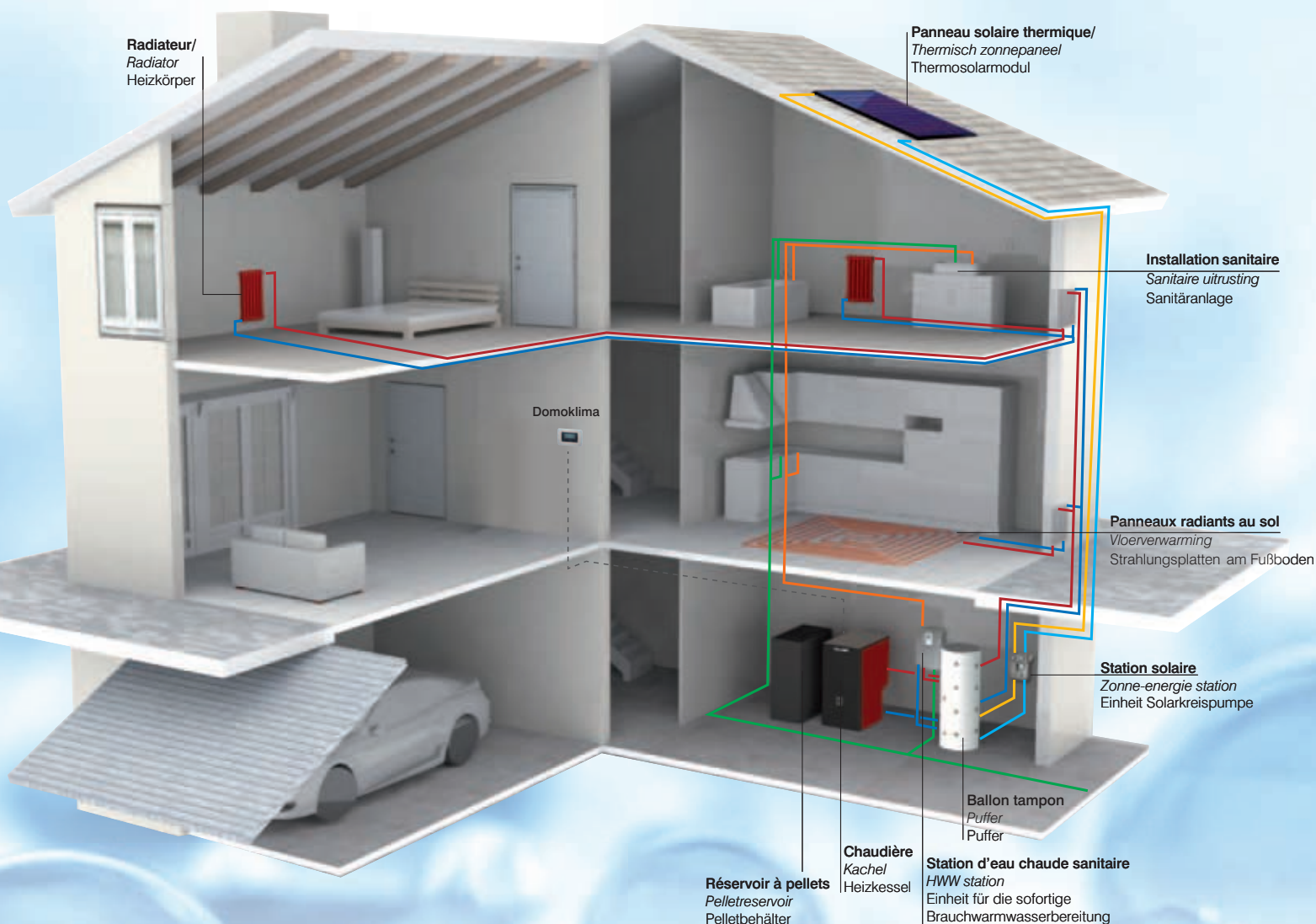
Die Heizkamine von Edilkamin verschönern Ihr zu Hause wie Design-Kamine und erzeugen Warmwasser zur Beheizung des gesamten Hauses, wobei sie ästhetisches Aussehen und Technologie vereinen.

ACQUATONDO PLUS	PAG.	46
ACQUATONDO	PAG.	48
ALPEN	PAG.	30
ANDE	PAG.	28
ATLANTA	PAG.	11
BASIC	PAG.	10
BERING	PAG.	10
BIJOUX	PAG.	20
CALGARY	PAG.	12
CAMEO	PAG.	22
DALLAS	PAG.	11
ENERGY PLUS	PAG.	15
FUJI	PAG.	26
H ₂ OCEANO	PAG.	44
IDRO 30	PAG.	50
IDRO 50	PAG.	50
IDRO 70	PAG.	50
IDRO 100	PAG.	50
IDROFLEXA C	PAG.	18
IDROPELLBOX	PAG.	40
KLIMA	PAG.	36
KLIMA CS	PAG.	36
MAXIMA 14-24	PAG.	8
MEG	PAG.	32
MONTREAL	PAG.	34
ORLANDO	PAG.	12
OTTAWA	PAG.	11
QUEBEC	PAG.	34
STRASS	PAG.	22
THERMOFIRE CS	PAG.	42
TORONTO	PAG.	34
TRESOR	PAG.	24
URAL	PAG.	30
WARM	PAG.	36
WARM CS	PAG.	36
COMPOSANTS/COMPONENTI/		
COMPONENTI	PAG.	52
KIT	PAG.	54
DONNÉES TECHNIQUES/ TECHNISCHE GEGEVENS/		
TECHISCHE ZEICHNUNGEN	PAG.	68
FICHE TECHNIQUES / TECHNISCHE GEGEVENS/		
TECHNISCHE DATEN	PAG.	74

toute la maison et réaliser des économies de pellets et de bois.

te verwarmen, terwijl u pellets en hout bespaart.

Haus mit Pellet- und Holzersparnis zu heizen.





CHAUDIÈRES KETELS HEIZKESSEL

pellets/ pellet/ pellet

9 MODÈLES AVEC DES PUISSANCES DE 12 À 32,3 kW
9 MODELLEN MET EEN VERMOGEN VAN 12 TOT 32,3 kW
9 MODELLE MIT LEISTUNGEN VON 12 BIS 32,3 kW



3C SYSTEM, la chambre de combustion en céramique innovante munie d'un catalyseur permet d'augmenter la température de combustion, d'obtenir des rendements élevés et de réduire considérablement les émissions dans l'atmosphère.

Met 3C SYSTEM, de innovatieve keramische verbrander met katalysator, kunt u de verbrandingstemperatuur verhogen, waardoor een hoog rendement wordt gegarandeerd en de uitstoot in de atmosfeer aanzienlijk lager is.

3C SYSTEM, die innovative Keramik-Brennkammer mit Katalysator, ermöglicht die Erhöhung der Verbrennungstemperatur, gewährleistet hohe Ergiebigkeit und senkt die Abgase beträchtlich.



BRÛLEUR: Chambre de combustion en céramique innovante avec catalyseur 3C System

BRANDER: Innovatieve keramische verbrander met katalysator 3C System

BRENNER: Innovative Keramik-Brennkammer mit Katalysator 3C System



Centrale pour la gestion centralisée des différents composants d'une installation de chauffage:

panneaux solaires et radiants au sol, ballon tampon, bouilleur pour eau chaude sanitaire, etc...

Centrale voor het gecentraliseerde beheer van de verschillende componenten in een verwarmingsinstallatie:

zonnepanelen en vloerverwarming, puffer, boiler voor huishoudelijk warm water, enz...

Steuereinheit für die zentralisierte Steuerung der verschiedenen Komponenten der Heizungsanlage:

Solarmodule und Strahlungsplatten am Fußboden, Puffer, Brauchwasserspeicher, usw...



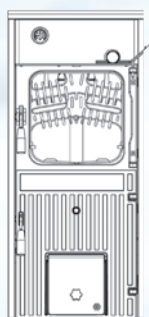
Systèmes capables de gérer automatiquement la combustion du pellet. Ils relèvent en continu les paramètres principaux de la combustion, et ils interviennent en conséquence afin de garantir un fonctionnement optimal et une économie de combustible.

Systemen die automatisch de verbranding van pellets kunnen aansturen. Meten voortdurend de belangrijkste verbrandingsparameters, en grijpen vervolgens in, om een optimale functionering te waarborgen en brandstof te besparen.

Systeme, die Verbrennung des Pellets automatisch regeln. Sie messen ständig die wichtigsten Verbrennungsparameter, und schreiten entsprechend ein, um einen optimalen Betrieb und Brennstoffersparnis zu gewährleisten.

bois/ hout/ holz

4 MODÈLES AVEC DES PUISSANCES DE 21 À 34 kW
4 MODELLEN MET EEN VERMOGEN VAN 21 TOT 34 kW
4 MODELLE MIT LEISTUNGEN VON 21 BIS 34 kW



Technologie traditionnelle à tirage naturel (chaudières ENERGY PLUS)

Traditionele technologie met natuurlijke trek (ketels ENERGY PLUS)

Herkömmliche Technologie mit natürlichem Zug (Heizkessel ENERGY PLUS)



kW 14 kW 24

CHAUDIÈRES A PELLETS/ PELLETKETELS/ PELLET-HEIZKESSEL

MAXIMA 14 - 24 NEW

Chaudière à pellets longue autonomie.

ÉQUIPEMENTS PRINCIPAUX

- Système E-Brusher® permettant une longue autonomie.
- Sonde Lambda: montée sur le parcours des fumées pour optimiser les paramètres de combustion.

AUTRES ÉQUIPEMENTS

- Kit hydraulique intégré (circulateur, mitigeur thermostatique, soupape de sécurité, vase d'expansion)
- Ample conteneur à cendre extractible sur roulettes avec une poignée très pratique.
- Double porte.
- Réservoir à pellets ayant une capacité de 100 kg.

EN OPTION

- Centrale Domoklima, pour commander et optimiser l'interaction des différents composants intégrés dans l'installation (radiateurs, panneaux radiants, panneaux solaires thermiques, puffers, etc.)
- Tout composant Domoklima.
- Systèmes d'alimentation en pellets pneumatiques et à vis sans fin.
- Réservoirs supplémentaires.

Pelletketel met hoge autonomie.

BELANGRIJKSTE KENMERKEN

- E-Brusher® systeem om een hoge autonomie mogelijk te maken.
- Lambda sonde: geplaatst op het rookgas parcours om de verbrandingsparameters te optimaliseren.

ANDERE UITRUSTINGEN

- Geïntegreerde hydraulische kit (pomp, thermostatische mengkraan, veiligheidsklep, expansievat)
- Grote uitneembare ashouder op wielen met een comfortabele handgreep.
- Dubbel deur.
- Pelletreservoir met capaciteit van 100 kg.

OPTIONEEL

- Domoklima controle-eenheid om de interactie tussen de verschillende onderdelen van het systeem te beheren en te optimaliseren (radiatoren, vloerverwarming, zonnepanelen, puffer, enz.).
- Iedereen onderdelen Domoklima.
- Pneumatische pellet voedingssystemen met schroef.
- Extra reservoirs.

Pellet Heizkessel mit langer Autonomie.

HAUPTAUSSTATTUNG

- E-Brusher® System zur Ermöglichung einer langen Autonomie.
- Lambda Fühler: ist zur Optimierung der Verbrennungsparameter auf der Rauchstrecke positioniert.

ANDERE AUSSTATTUNGSELEMENTE

- Eingebautes Hydraulik-Set (Zirkulator, thermostatisches Mischventil, Sicherheitsventil, Ausdehnungsgefäß)
- Großer Aschenbehälter auf Rädern, mit bequemem Griff herausziehbar.
- Doppeltür.
- Pellet Behälter mit 100 kg Fassungsvermögen.

OPTIONAL

- Domoklima Steuereinheit zum Verwalten und Optimieren des Zusammenspiels der diversen Anlagenkomponenten (Heizkörper, Fußbodenheizung, Solarzellen, Puffer etc.)
- Optional Domoklima.
- Pneumatisch und mit Schnecke arbeitende Pellet-Beschickungssysteme.
- Zusatzbehälter.



kW

kW 14

kg/h

kg/h 0,9 - 3,2 min-max

m³

m³ 365

kW

kW 24

kg/h

kg/h 1,6 - 5,5 min-max

m³

m³ 625

e-Brusher®

n° MI2013A001567

Système de nettoyage du creuset des dépôts liés à la combustion des pellets.

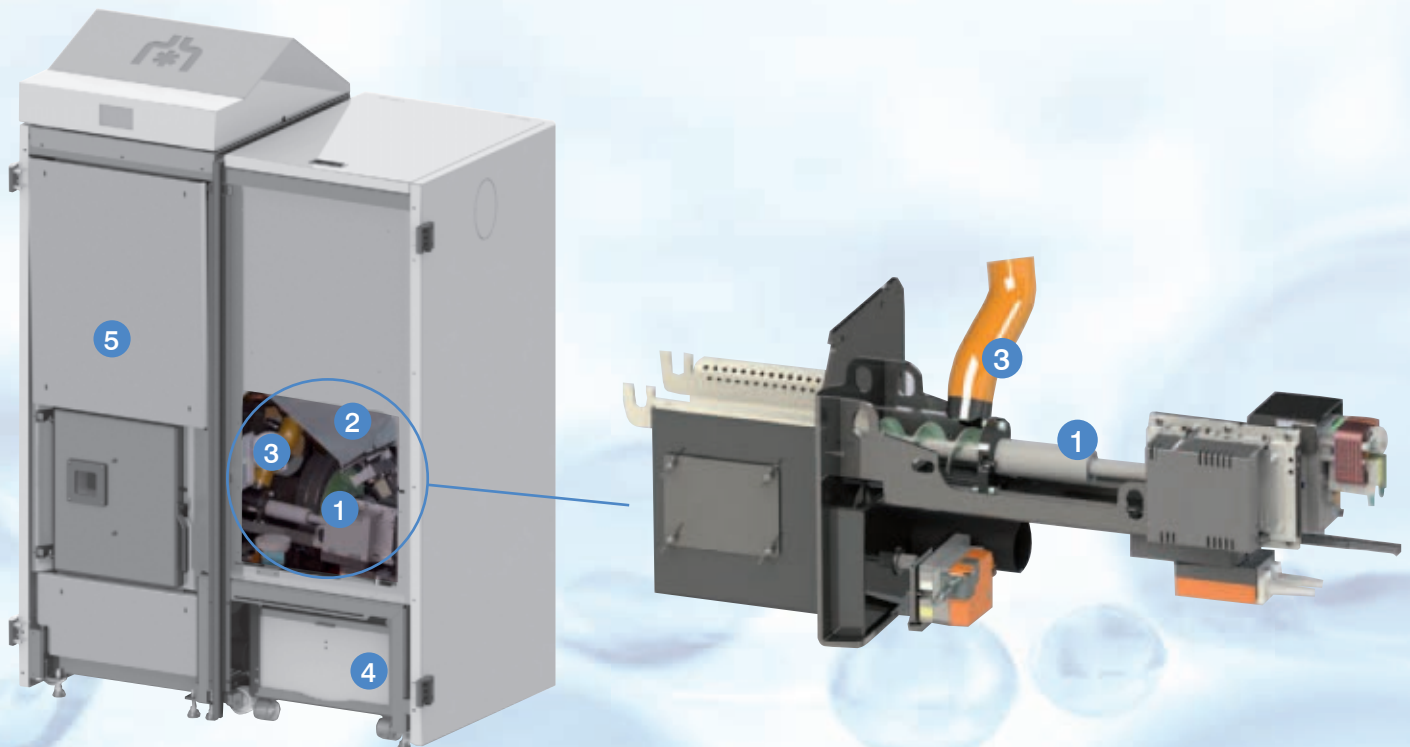
Ce système, absolument innovant et « Breveté Edilkamin », exploite la double action de la vis d'alimentation des pellets. La haute performance de ce système consent une autonomie même de quelques mois sans nécessité d'interventions manuelles de nettoyage du creuset

Reinigingssysteem van het haardonderstel, voor afzettingen die voortvloeien uit de pelletverbranding.

Het betreft een absoluut innovatief systeem, "gepatenteerd door Edilkamin", dat gebruik maakt van een dubbele werking van de schroef voor het aanvoeren van de pellets. Het systeem presteert zo voortreffelijk dat het een autonomie mogelijk maakt, zelfs van maanden, zonder manuele tussenkomst voor het reinigen van het haardonderstel.

System zum Reinigen des Tiegels von den Verkrustungen, die durch die Pellet-Verbrennung entstehen.

Es handelt sich hierbei um ein absolut innovatives und von "Edilkamin patentiertes" System, das die doppelte Wirkung der Pellet-Beschickungsschnecke ausnutzt. Das System ist so leistungsstark, dass auch eine monatelange Autonomie möglich ist, ohne manuelle Eingriffe zur Tiegelreinigung.



1 Détail du système/ Bijzonderheid van het Systeem/ Besonderheit des Systems

2 Réservoir à pellets/ Pelletreservoir/ Pellet Behälter

3 Conduit d'amenée des pellets/ Aanvoerleiding pellet/ Pellet-Beschickungsleitung

4 Conteneur à cendre-trolley à extraction frontale, sur roulettes, avec une poignée très pratique/ Ashouder- trolley op wielen, vooraan afneembaar, met comfortabele handgreep/ Aschenbehälter-Trolley, der mit bequemen Griff auf Rädern von vorn herausziehbar ist

5 Chaudière / Ketels/ heizkessel

e-Brusher®

n° MI2013A001567

CHAUDIÈRES A PELLETS/ PELLETKETELS/ PELLET-HEIZKESSEL

BERING

Chaudière à pellets compacte équipée d'une unité centrale Domoklima, capable de gérer et d'optimiser l'interaction des différents composants intégrés dans l'installation (radiateurs, panneaux radiants, panneaux solaires thermiques, ballons tampons, etc.).

- Kit hydraulique incorporé avec circulateur, vase d'expansion fermé et soupape de sécurité.
 - Double porte isolée.
 - Réservoir pellets de 55 kg.
 - Périphérique "graphique" pour la gestion de la maison.
- EN OPTION
- Systèmes d'alimentation pellets pneumatiques et à vis.
 - Tout composant Domoklima.



N.B. : l'installation dans une centrale thermique doit être vérifiée selon les normes en vigueur.

Compacte pelletketel met Domoklima-centrale, in staat om de interactie tussen de verschillende geïntegreerde componenten van de installatie te besturen en te optimaliseren (radiatoren, vloerverwarming, thermische zonnepanelen, puffers, enz.)

- Ingebouwde hydraulische kit met pomp, gesloten expansievat en veiligheidsklep.
 - Dubbele geïsoleerde deur.
 - Pellettank van 55 kg.
 - "Grafische" randapparatuur voor de besturing van het huis.
- OPTIONEEL
- Pneumatisch pelletvulstelsysteem en met vulschroef.
 - Iedereen onderdelen Domoklima.

N.B. voor de installatie in een thermische centrale dient de plaatselijke wetgeving te worden gecontroleerd.

Kompakter Pellet-Heizkessel mit Steuereinheit Domoklima, mit der die Interaktion der unterschiedlichen in der Anlage eingebauten Bauteile (Heizkörper, Fußbodenheizung, Solarmodule, Pufferspeicher usw.) verwaltet und optimiert werden kann.

- Eingebauter Hydraulik-Bausatz mit Umwälzpumpe, geschlossenem Ausdehnungsgefäß und Sicherheitsventil.
 - Doppelte isolierte Kesseltür.
 - Pelletbehälter zu 55 kg.
 - „Graphica“-Peripheriegerät zur Verwaltung des Hauses.
- OPTIONAL
- Pelletbeschickungssysteme mittels Druckluft und Förderschnecken.
 - Alle Domoklima Bauteile.

Hinweis: Der Einbau in die Heizungszentrale ist hinsichtlich der geltenden Vorschriften zu überprüfen



kw 12

kg/h 0,9-2,75 min-max

m³ 315

BASIC

Chaudière à pellets compacte, de puissance moyenne, qui alimente l'installation de chauffage aussi bien avec des radiateurs (haute température) qu'avec des panneaux radiants au sol (basse température). Elle peut être associée aux panneaux solaires et/ou à la chaudière à gaz.

- pré-équipement pour la production d'eau sanitaire pour les salles de bain et la cuisine avec des accessoires optionnels
- kit hydraulique incorporé avec circulateur, vase d'expansion fermé et soupape de sécurité.
- réservoir pellets 60 kg
- radiocommande avec écran

EN OPTION

- systèmes d'alimentation pellets à vis



N.B. : l'installation dans une centrale thermique doit être vérifiée selon les normes en vigueur.

Compacte pelletketel met gemiddelde kracht voor verwarmingsinstallaties, zowel met radiatoren (hoge temperatuur) als vloerverwarming (lage temperatuur). Kan gecombineerd worden met zonnepanelen en/of gasketel.

- mogelijkheid om warm water voor huishoudelijk gebruik te produceren voor badkamer en keuken met behulp van optionele accessoires
 - ingebouwde hydraulische kit met pomp, gesloten expansievat en veiligheidsklep.
 - pellettank 60 kg
 - radiobesturing met display
- OPTIONEEL
- pelletvulstelsysteem met vulschroef

N.B. voor de installatie in een thermische centrale dient de plaatselijke wetgeving te worden gecontroleerd.

Kompakter Pellet-Heizkessel mit mittlerer Betriebsleistung, der die Heizanlage sowohl mit Heizkörpern (hohe Temperatur) als mit Fußbodenheizflächen (niedrige Temperatur), versorgt. Mit Solarmodulen und/oder Gasheizkessel kombinierbar.

- Für die Erzeugung von Brauchwarmwasser für Küche und Bad mittels optionalem Zubehör vorgesehen
 - Eingebauter Hydraulik-Bausatz mit Umwälzpumpe, geschlossenem Ausdehnungsgefäß und Sicherheitsventil.
 - Pelletbehälter zu 60 kg
 - Funkfernbedienung mit Display
- OPTIONAL
- Pelletbeschickung mittels Förderschnecke.

Hinweis: Der Einbau in die Heizungszentrale ist hinsichtlich der geltenden Vorschriften zu überprüfen



kw 18

kg/h 1-4 min-max

m³ 470

kW 15

sistema
LEONARDO

DALLAS

NEW

DOMOKLIMA

Chaudière à pellets de moyenne puissance qui alimente l'installation de chauffage aussi bien à radiateurs (haute température) qu'à panneaux radiants au sol (basse température). Elle peut être associée aux panneaux solaires et/ou à la chaudière à gaz.

- Prédiposition pour système Domoklima
- Kit incorporant un circulateur haute efficacité, vase d'expansion fermé et soupape de sécurité
- Panneau synoptique
- Double porte isolée
- Contenu d'eau 28 litres
- Réservoir à pellets de 45 kg



OPTION

- Possibilité de production d'eau chaude sanitaire avec l'emploi d'accessoires prévus à cet effet
- Chargeurs de pellets à distance
- GSM, permet l'allumage et l'extinction à distance avec votre portable.
- Tout composant Domoklima.

Pellet ketel van gemiddeld vermogen dat zorgt voor het voeden van de verwarmingsinstallatie zowel met radiatoren (hoge temperatuur) als met vloerverwarming (lage temperatuur). Kan worden gekoppeld aan de zonnepanelen en / of de gasketel.

- Voorziening Domoklima System
- Ingebouwde kit met high-efficiency pomp, gesloten expansievat en veiligheidsklep
- controlepaneel
- Dubbele geïsoleerde deur
- Water inhoud 28 liter
- Pelletreservoir van 45 kg

OPTIONEEL

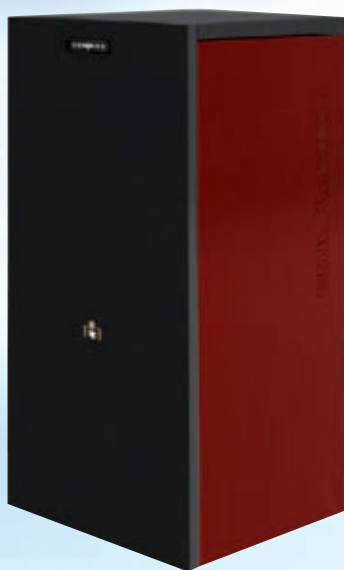
- Mogelijkheid productie sanitair warm water door het gebruik van speciale accessoires
- Pelletladers met afstandsbediening
- GSM, laat toe op afstand in en uit te schakelen met behulp van uw mobiele telefoon.
- Iedereen onderdelen Domoklima.

Pellet Heizkessel mittlerer Leistung, versorgt sowohl Heizungsanlagen mit Heizkörpern (Hochtemperatur) als auch Fußbodenheizungen (Niedertemperatur). Kann mit Solarzellen und/oder Gasheizkessel kombiniert werden.

- Vorbereitet für das Domoklima System
- Integriertes Set mit hoch effizientem Zirkulator, geschlossenem Ausdehnungsgefäß und Sicherheitsventil
- Bedienfeld
- Isolierte Doppeltür
- Wasserinhalt 28 Liter
- Pellet Behälter zu 45 kg

OPTIONAL

- Durch den Einsatz von eigens dafür vorgesehenem Zubehör kann Brauchwarmwasser bereitet werden
- Entfernt liegende Pellet-Beschicker
- GSM, kann mit Hilfe des Mobilfunktelefons aus der Ferne ein- und ausgeschaltet werden.
- Alle Domoklima Bauteile.



kW

kW 15

kg/h

kg/h 1,1-3,5 min-max

m³

m³ 390

kW 24/32,3

sistema
LEONARDOOTTAWA - ATLANTA 3³ SYSTEMCOMBUSTORE
CERAMICO
CATALITICO

Chaudière à pellets compacte, de grande puissance, qui alimente l'installation de chauffage aussi bien avec des radiateurs (haute température) qu'avec des panneaux radiants au sol (basse température).

Elle peut être associée aux panneaux solaires et/ou à la chaudière à gaz.

- kit hydraulique incorporé pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire (circulateur, vase d'expansion fermé, soupape de sécurité, échangeur à plaques, fluxostat et vanne 3 voies).
- Réservoir pellets 100 kg.
- Radiocommande avec écran en



EN OPTION

- Systèmes d'alimentation pellets à vis.

N.B. : l'installation dans une centrale thermique doit être vérifiée selon les normes en vigueur.

Compacte pelletketel met hoog vermogen voor verwarmingsinstallaties, zowel met radiatoren (hoge temperatuur) als vloerverwarming (lage temperatuur). Kan gecombineerd worden met zonnepanelen en/of gasketel.

- Ingebouwde hydraulische kit voor de productie van warm water voor huishoudelijk gebruik (pomp, gesloten expansievat, veiligheidsklep, warmtewisselaar met platen, debietregelaar en 3-wegsklep).
- Pellettank van 100 kg.
- Radiobesturing met display

OPTIONEEL

- Pelletvulsysteem met vulschroef.

N.B. voor de installatie in een thermische centrale dient de plaatselijke wetgeving te worden gecontroleerd.

Kompakter Pellet-Heizkessel mit hoher Betriebsleistung, der die Heizanlage, sowohl mit Heizkörpern (hohe Temperatur) als auch mit Fußbodenheizflächen (niedrige Temperatur), versorgt. Mit Solarmodulen und/oder Gasheizkesseln kombinierbar.

- Eingebauter Hydraulik-Bausatz für die sofortige Brauchwarmwassererzeugung (Umwälzpumpe, geschlossenes Ausdehnungsgefäß, Sicherheitsventil, Plattenwärmetauscher, Durchflussschwächer und 3-Wege-Ventil).
- Pelletbehälter zu 100 kg.
- Funkfernbedienung mit Display

OPTIONAL

- Pelletbeschickung mittels Förderschnecke.

Hinweis: Der Einbau in die Heizungsanlage ist hinsichtlich der geltenden Vorschriften zu überprüfen.



Brûleur Innovant chambre de combustion en céramique avec catalyseur 3C System
Brander Innovatieve keramische verbrander met katalysator 3C System
Brenner: Innovative Keramik-Brennkammer mit Katalysator 3C System

kW

kW 24/ 32,3

kg/h

kg/h 1,7-5,7/ 2,1-7,4 min-max

m³

m³ 625/ 840

kw24

3C SYSTEM
COMBUSTORE
CERAMICO
CATALITICO

sistema
LEONARDO



CHAUDIÈRES A PELLETS/ PELLETKETELS/
PELLET-HEIZKESSEL

CALGARY

Chaudière à pellets compacte, de puissance moyenne, équipée d'une unité centrale Domoklima, capable de gérer et d'optimiser l'interaction des différents composants intégrés dans l'installation (radiateurs, panneaux radiants, panneaux solaires thermiques, ballons tampons, etc.).

- Kit hydraulique incorporé (circulateur, vanne mélangeuse thermostatique, soupape de sécurité, vase d'expansion) sans production d'eau chaude sanitaire instantanée, en raison de l'association avec le bouilleur.

- Double porte isolée.
- Réservoir pellets 100 kg.
- Pré-équipement système Domoklima.

EN OPTION

- Tout composants Domoklima
- Systèmes d'alimentation pellets pneumatiques et à vis.



N.B. : l'installation dans une centrale thermique doit être vérifiée selon les normes en vigueur.

Compacte pelletketel met gemiddeld vermogen met Domoklima-centrale, in staat om de interactie tussen de verschillende geïntegreerde componenten van de installatie te besturen en te optimaliseren (radiatoren, vloerverwarming, thermische zonnepanelen, puffers, enz.)

- Ingebouwde hydraulische kit (pomp, thermostatische mengklep, veiligheidsklep, expansievat) zonder onmiddellijke productie van warm water voor huishoudelijk gebruik, aangezien de combinatie met een boiler is voorzien.

- Dubbele geïsoleerde deur.
- Pellettank van 100 kg.
- Mogelijkheid tot installatie van het systeem Domoklima.

OPTIONEEL

- Pneumatisch pelletvuelsysteem en met vulschroef.
- Iedereen onderdelen Domoklima.

N.B. : voor de installatie in een thermische centrale dient de plaatselijke wetgeving te worden gecontroleerd.

Kompakter Pellet-Heizkessel mit mittlerer Betriebsleistung, mit Steuereinheit Domoklima, mit der die Interaktion der unterschiedlichen in der Anlage eingebauten Bauteile (Heizkörper, Fußbodenheizung, Solarmodule, Pufferspeicher usw.) verwaltet und optimiert werden kann.

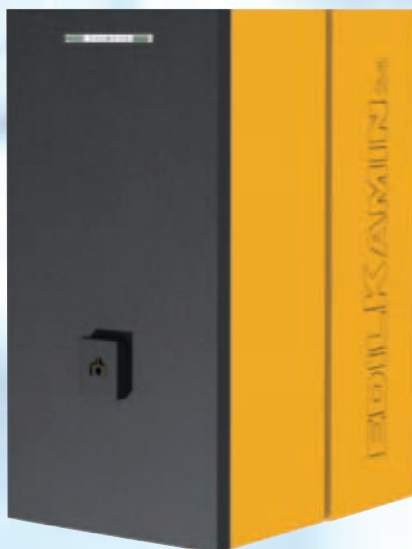
- Eingebauter Hydraulik-Bausatz (Umwälzpumpe, Thermostat-Mischerventil, Sicherheitsventil, geschlossenes Ausdehnungsgefäß) ohne sofortige Brauchwarmwassererzeugung, da die Kombination mit einem Boiler vorgesehen ist.

- Doppelte isolierte Kesseltür.
- Pelletbehälter zu 100 kg.
- Vorbereitung für System Domoklima.

OPTIONAL

- Alle Domoklima Bauteile.
- Pelletbeschickungssysteme mittels Druckluft und Förderschnecken.

Hinweis: Der Einbau in die Heizungszentrale ist hinsichtlich der geltenden Vorschriften zu überprüfen.



Brûleur Innovant chambre de combustion en
céramique avec catalyseur 3C System

Brander Innovatieve keramische verbrander met
katalysator 3C System

Brenner: Innovative Keramik-Brennkammer mit
Katalysator 3C System

kw32,3

3C SYSTEM
COMBUSTORE
CERAMICO
CATALITICO

sistema
LEONARDO



ORLANDO

Chaudière à pellets de grande puissance, équipée d'une unité centrale Domoklima, capable de gérer et d'optimiser l'interaction des différents composants intégrés dans l'installation (radiateurs, panneaux radiants, panneaux solaires thermiques, ballons tampons, etc.).

- Kit hydraulique incorporé (circulateur, vanne mélangeuse thermostatique, soupape de sécurité, vase d'expansion) sans production d'eau chaude sanitaire instantanée.

- Double porte isolée.
- Réservoir pellets 100 kg.
- Pré-équipement système Domoklima.

EN OPTION

- Tout composants Domoklima
- Systèmes d'alimentation pellets pneumatiques et à vis.



N.B. : l'installation dans une centrale thermique doit être vérifiée selon les normes en vigueur.

Compacte pelletketel met hoog vermogen met Domoklima-centrale, in staat om de interactie tussen de verschillende geïntegreerde componenten van de installatie te besturen en te optimaliseren (radiatoren, vloerverwarming, thermische zonnepanelen, puffers, enz.)

- Ingebouwde hydraulische kit (pomp, thermostatische mengklep, veiligheidsklep, expansievat) zonder onmiddellijke productie van warm water voor huishoudelijk gebruik.

- Dubbele geïsoleerde deur.
- Pellettank van 100 kg.
- Mogelijkheid tot installatie van het systeem Domoklima.

OPTIONEEL

- Pneumatisch pelletvuelsysteem en met vulschroef.
- Iedereen onderdelen Domoklima.

N.B. : voor de installatie in een thermische centrale dient de plaatselijke wetgeving te worden gecontroleerd.

Pellet-Heizkessel mit hoher Betriebsleistung, mit Steuereinheit Domoklima, mit der die Interaktion der unterschiedlichen in der Anlage eingebauten Bauteile (Heizkörper, Fußbodenheizung, Solarmodule, Pufferspeicher usw.) verwaltet und optimiert werden kann.

- Eingebauter Hydraulik-Bausatz (Umwälzpumpe, Thermostat-Mischerventil, Sicherheitsventil, geschlossenes Ausdehnungsgefäß) ohne sofortige Brauchwarmwassererzeugung.

- Doppelte isolierte Kesseltür.
- Pelletbehälter zu 100 kg.
- Vorbereitung für System Domoklima.

OPTIONAL

- Alle Domoklima Bauteile.
- Pelletbeschickungssysteme mittels Druckluft und Förderschnecken.

Hinweis: Der Einbau in die Heizungszentrale ist hinsichtlich der geltenden Vorschriften zu überprüfen.



kw 24

kg/h 1,7-5,7 min-max

m³ 625

kw 32,3

kg/h 2,1-7,4 min-max

m³ 840



DOMOKLIMA est un système qui se constitue d'une unité centrale électronique principale (DOMOKLIMA MOTHER, installée sur la chaudière) raccordée à de petites cartes périphériques (DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUES, option) qui gèrent les différents appareils, même s'ils sont inclus dans des installations articulées et combinées.

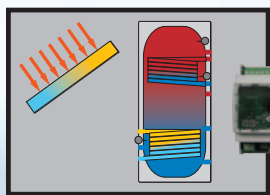
"DOMOKLIMA" is een systeem dat bestaat uit een elektronische regelaar (DOMOKLIMA MOTHER, geïnstalleerd op de ketel) die aangesloten is op een aantal kleine perifere kaarten (DOMOKLIMA PERIFERISCHE ONDERDELEN, optioneel) die de afzonderlijke toestellen beheren, ook van complexe installaties die uit meerdere onderdelen bestaan.

Das System „DOMOKLIMA“ besteht aus einer Hauptschaltung (DOMOKLIMA MOTHER, im Heizkessel integriert), das mit kleinen Peripherieschaltungen (DOMOKLIMA PERIPHERIERGÄTE, optional) verbunden ist, mit denen die einzelnen Geräte – auch von Verbund- und Kombianlagen verwaltet.

DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUE "SOLARPUF" Gère comme périphérique du système les panneaux solaires combinés à une accumulation inertielle (ballon tampon).

DOMOKLIMA "SOLARPUF" RANDAPPARATUUR Bestuurt als randapparatuur de zonnepanelen in combinatie met een inertie-accumulator (puffer).

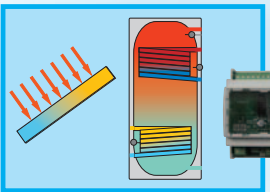
PERIPHERIEGERÄT DOMOKLIMA „SOLARPUF“ Verwaltet als Peripheriegerät des Systems die Solarmodule, die mit einem Speicher (Puffer) verbunden sind.



DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUE "SOLARBOL" Elle gère comme périphérique du système, les panneaux solaires compatibles avec un bouilleur pour la production de ACS (EAU CHAUDE SANITAIRE).

DOMOKLIMA RANDAPPARATUUR "SOLARBOL" Bestuurt of als systeem randapparatuur de zonnepanelen die gekoppeld zijn aan een boiler voor de productie van ACS (warm water voor huishoudelijk gebruik).

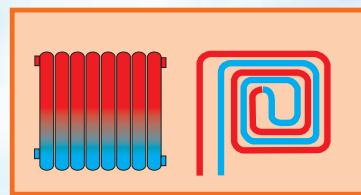
PERIPHERIEGERÄT DOMOKLIMA „SOLARBOL“ Verwaltet als Peripheriegerät des Systems die Solarmodule, die mit einem Boiler zur Warmwasserbereitung verbunden sind.



DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUE "RISCALDA" Elle gère comme périphérique du système, un groupe de circulation pour le chauffage à haute température (par exemple, les RADIATEURS) ou à basse température (par exemple, les panneaux radiants au sol)

DOMOKLIMA RANDAPPARATUUR "RISCALDA" Bestuurt of als systeem randapparatuur een circulatiegroep voor verwarming op hoge temperatuur (bijvoorbeeld RADIATORS) op lage temperatuur (bijvoorbeeld ondergrondse vloerverwarming)

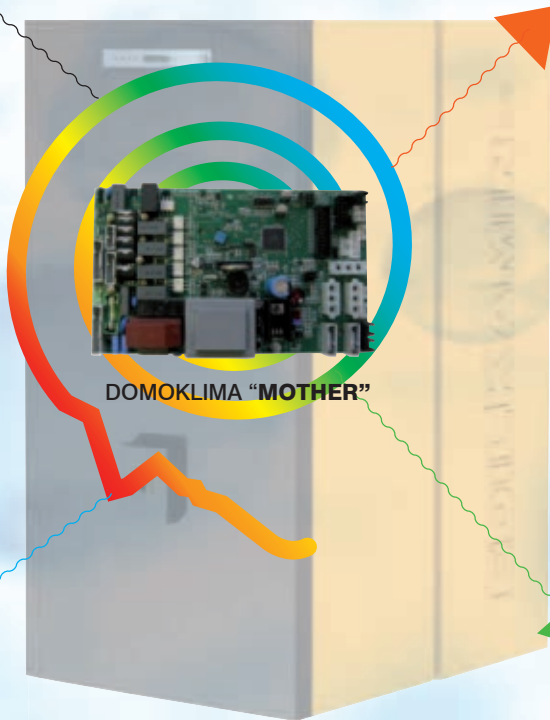
PERIPHERIEGERÄT DOMOKLIMA „RISCALDA“ Verwaltet als Peripheriegerät des Systems eine Umwälzeinheit für das Heizen mit hohen Temperaturen (zum Beispiel Heizkörper) und mit niedrigen Temperaturen (zum Beispiel: Fußbodenheizung).



DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUE "GRAPHIQUE" c'est un écran graphique à distance (par exemple installable dans le salon)

DOMOKLIMA "GRAFISCHE" RANDAPPARATUUR extern grafisch display (kan bijvoorbeeld in de woonkamer worden geïnstalleerd)

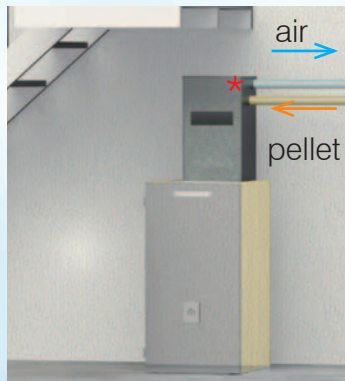
PERIPHERIEGERÄT DOMOKLIMA „GRAPHICA“ Es handelt sich um ein Graphik-Display (das z. B. im Wohnzimmer angebracht werden kann)



RÉSERVOIRS AUTOMATIQUES COMPATIBLES AVEC LES CHAUDIÈRES AUTOMATISCHE RESERVOIRS DEI OP DE KETELS KUNNEN WORDEN AANGESLOTEN AUTOMATISCHE BEHÄLTER FÜR PELLET-HEIZKESSEL

Système avec alimentation pneumatique/ Pneumatisch pellet toevoersysteem/ Pneumatische Pellet-Versorgungsanlage
(Bering/ Dallas/ Calgary/ Maxima 14/24) Orlando).

Silos à distance munis d'un système de transport pneumatique/ Externe silos met pneumatisch transportsysteem/
Separat installierte Silos mit Druckluft-Fördersystem



*
Longueur maximum des conduits/
Maximum lengte leidingen
Maximale Länge der Leitungen 10 m

Dénivellation maximum de transport/
Maximum transport hoogteverschil
Max. Transportgefälle 3 cm

Beschickungsvorrichtung
Max. Länge der Leitung 10 mMax.
Höhenunterschied Förderung 3 cm

**
Silos en tissu avec embouts et unité
d'extraction :

Stoffen silo metopeningen en
verwijderingsunit:

Silos aus Stoff mit Stutzen und Absaug-
einheit:

- 2,1 a 3,2 t cm 170x170x180/250 h
- 4,2 a 6,7 t cm 250x250x180/250 h

Exemple d'alimentation en granulés par camion-citerne

Voorbeeld levering pellets met een tankwagen

Beispiel für Pelletversorgung mit Kesselwagen

Système d'alimentation pellet (longueurs vis sans fin: cm 90/150/300/500)

Pellet toevoersysteem (lengte schroef: cm 90/150/300/500)

Système d'alimentation pellet (länge der schnecke: cm 90/150/300/500)

(Atlanta/ Bering/ Basic/ Calgary/ Dallas/ Maxima/ Orlando/ Ottawa)



Réservoirs supplémentaires avec chargeur automatique

Bijkomende tanken met automatisch toevoersysteem
Zusätzliche Behälter mit Automatik-Ladevorrichtung

250 Kg cm 60x67x132 h

500 Kg cm 90x110x140 h

disponibilité d'un kit pour augmenter la capacité de 500 à 800 kg - de 800 à 1.000 kg /
kit om de capaciteit van 500 tot 800 kg - van 800 tot 1.000 kg te verhogen is leverbaar /
kit für die steigerung des füllvermögens von 500 kg auf 800 kg - von 800 kg auf 1.000 kg



Vis sans fin
lengte
schnecke
cm 90



Vis sans fin
lengte
schnecke
cm 150



Vis sans fin
lengte
schnecke
cm 300



Vis sans fin
lengte
schnecke
cm 500



KIT COLLIER POUR SUSPENSION VIS AU PLAFOND (tirants inclus)/ KIT MET RING OM DE VULSCHROEF OP TE HANGEN (inclusief trekstangen)/ SCHELLEN-SATZ ZUM AUFHÄNGEN DER SCHNECKE AN DER DECKE (Zuganker inklusive)



SYSTEM GUILLEMIN
Kit embout pour remplissage avec accessoires
Kit opening voor vullen met accessoires
Einfüllstutzen-Set mit Zubehör

kW 21 Mod. 21 kW 26 Mod. 26
kW 30 Mod. 30 kW 34 Mod. 34

CHAUDIÈRES A BOIS/ HOUT-KETELS/ HOLZ-HEIZKESSEL

ENERGY PLUS

Chaudières à bois avec porte de chargement et porte du cendrier en fonte.
Équipements:

- Grand foyer (bûches jusqu'à 50 cm de longueur).
- Structure en fonte anti-corrosion.
- Surfaces d'échange en fonte à ailettes.
- Thermomètre pour contrôler la température de la chaudière.
- Régulateur de température avec chaîne pour l'entrée de l'air primaire.
- Volet fumées incorporé.

OPCIONAL: Kit pour transformation Energy Plus en Energy Plus CS.

Houtketels met gietijzeren laaddeur en deur van de aslade.

Uitrusting :

- Ruime vuurhaard (voor houtblokken tot 50 cm).
- Structuur in anticorrosie-gietijzer.
- Warmteoverdrachtsoppervlakken met steunribben in gietijzer.
- Thermometer om de temperatuur in de ketel te meten.
- Warmteregelaar met ketting voor toevoer primaire lucht.
- Ingebouwde rookgasklep.

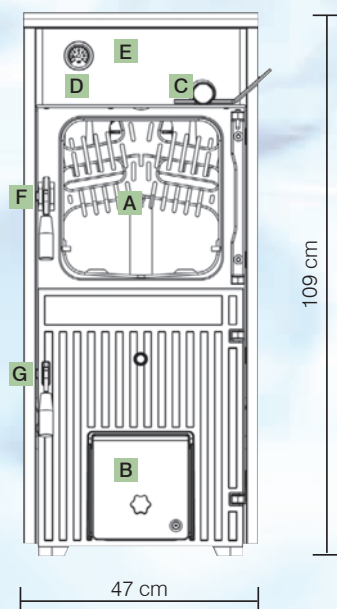
OPCIONAL: Kit voor het omzetten van Energy Plus in Energy Plus CS.

Holz-Heizkessel für Holzbrennstoffe mit Beschickungstür und Aschenladetür aus Gusseisen.

Ausstattung:

- Geräumiger Brennraum (Scheite bis zu 30 cm Länge).
- Aufbau aus korrosionsbeständigem Gusseisen.
- Gerippte Gusseisenwärmetauscherflächen.
- Thermometer zur Kontrolle der Kesseltemperatur.
- Wärmeregler mit Kette für Eintritt primäre Verbrennungsluft.
- Eingebaute Rauchgasabzugsklappe.

OPTIONAL: Kit zum Umbau vom Energy Plus zu Energy Plus CS.



- A** **Chambre de combustion**
Verbrandingskamer/Regelklep
Brennkammer
- B** **Volet de réglage entrée air de combustion**
Regelklep toevoer verbrandingslucht/Regel
Reglerklappe Eintritt Verbrennungsluft
- C** **Panneau de réglage air secondaire**
Regelpaneel secundaire lucht
Regler Sekundärluft
- D** **Thermomètre/ Thermometer/ Thermometer**
- E** **Panneau porte-instruments**
Paneel opberg ruimte tools
Instrumententafel
- F** **Poignée porte chambre de combustion**
Handvat deur verbrandingskamer
Griff Brennkammertür
- G** **Poignée porte cendrier**
Handvat deur aslade
Griff Aschenladetür



kW 21

kW 26

kW 30

kW 34



kg/h 2,5-5 min-max

kg/h 3-6 min-max

kg/h 3-7 min-max

kg/h 3,5-8 min-max



m³ 450

m³ 550

m³ 600

m³ 650



THERMOPOÊLES THERMOKACHELS WASSERGEFÜHRTE

pellets/ pellet/ pellet

13 MODÈLES AVEC DES PUISSANCES DE 11,3 À 32,6 kW
13 MODÈLES AVEC DES PUISSANCES DE 11,3 À 32,6 kW
13 MODELLEN MET EEN VERMOGEN VAN 11,3 TOT 32,6 kW



**Ventilation
désactivable**

*Uitschakelbare
ventilatie*

Ausschaltbares
Gebläse

bois/ hout/ holz

4 MODÈLES AVEC DES PUISSANCES DE 14 À 19,7 kW
4 MODELLEN MET EEN VERMOGEN VAN 14 TOT 19,7 KW
4 MODELLE MIT LEISTUNGEN VON 14 BIS 19,7 kW

Serpentin d'évacuation thermique et soupape de sécurité pour une installation en vase fermé. Alternative à l'installation traditionnelle en vase ouvert.



Thermische afvoerspiraal en veiligheidsklep voor installatie met gesloten expansievat. Een alternatief voor de traditionele installatie met open expansievat.

Rohrwendel zur Wärmeableitung und Überdruckventil zur Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß. Alternativ zur herkömmlichen Installation mit offenem Ausdehnungsgefäß.

**Panneau synoptique
"inclinable"**

*Synoptisch paneel
"verstelbaar"*

Bedienfeld auf top



Régulateur de température et thermomètre : pour régler et contrôler la température de refoulement de l'eau chaude à l'installation.

Warmteregelaar en thermometer: om de toevoertemperatuur van het warme water naar de installatie te meten en te controleren.

Wärmeregler und Thermometer: Zur Einstellung und Überprüfung der Vorlauftemperatur des Warmwassers zur Anlage.



Systèmes capables de gérer automatiquement la combustion du pellet. Ils relèvent en continu les paramètres principaux de la combustion, et ils interviennent en conséquence afin de garantir un fonctionnement optimal et une économie de combustible.

Systemen die automatisch de verbranding van pellets kunnen aansturen. Meten voortdurend de belangrijkste verbrandingsparameters, en grijpen vervolgens in, om een optimale functionering te waarborgen en brandstof te besparen.

Systeme, die Verbrennung des Pellets automatisch regeln. Sie messen ständig die wichtigsten Verbrennungsparameter, und schreiten entsprechend ein, um einen optimalen Betrieb und Brennstoffersparnis zu gewährleisten.

Grille cendres basculante pour extraire le bac à cendres.

Openklapbaar asrooster om de aslade te verwijderen.

Klappbarer Aschenrost für Entnahme der Aschenlade.



KAMINÖFEN



11,3
kW

sistema
GALILEO
GALILEO

THERMOPOÊLES À PELLET/ PELLET THERMOKACHELS /
WASSERGEFÜHRTE KAMINÖFEN

IDROFLEXA C

- Double porte en verre sérigraphié noir.
- Panneau synoptique "inclinable" pour la programmation et le réglage des principaux paramètres.
- Avec circulateur, vase d'expansion fermé et soupape de sécurité.

EN OPTION

- Télécommande Slim.



- Dubbele deur in zwart glas.
- "Verstelbaar" synoptisch paneel voor het programmeren en instellen van de voornaamste parameters.
- Uitgerust met pomp, gesloten expansievat en veiligheidsklep.

OPTIONEEL

- Afstandsbediening Slim.

- Doppelte Glastür mit schwarzem Siebdruck.
- „Versenkbares“ Bedienungsfeld zur Programmierung und Einstellung der wichtigsten Parameter.
- Mit Umwälzpumpe, geschlossenem Ausdehnungsgefäß und Sicherheitsventil ausgestattet.

OPTIONAL

- Fernbedienung Slim.



aluminium gris et céramique grise
aluminium grijs en grijze keramiek
grauem Aluminium und grauer Keramik

pierre ollaire
speksteen
Natursteinw

céramique rouge
rode keramiek
roter Keramik

panneau synoptique "inclinable"
synoptisch paneel "verstelbaar"
Bedienfeld auf top



kW 11,3-9 Eau/ Water/ Wasser



kg/h 1,7-2,7 min-max



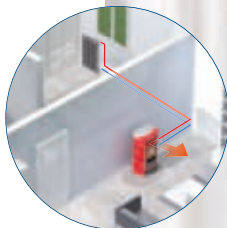
m³ 295



kW 15

THERMOPOÊLES À PELLET/
WASSERGEFÜHRTE KAMINÖFEN

sistema
LEONARDO®
LEONARDO



BIJOUX

Produit de l'air chaud pour chauffer aussi le local d'installation (désactivable).

- Panneau synoptique touch screen écran tactile sur le dessus pour la gestion des phases de fonctionnement.
- Kit incorporé avec circulateur, vase d'expansion fermé et soupape de sécurité.
- Ventilateur frontal de 230 m³/h (données à bouche libre à la puissance max.).
- Télécommande avec écran.

EN OPTION

- Possibilité de production d'eau chaude sanitaire avec l'emploi d'accessoires prévus à cet effet (voir p. 62).
- Gsm, permet d'allumer et d'éteindre à distance l'installation en utilisant le téléphone portable.



Produceert warme lucht om ook de ruimte waarin het toestel is geïnstalleerd te verwarmen (uitschakelbaar).

- Synoptisch paneel touch screen bovenaan om de werkingsfasen te besturen.
- Ingebouwde kit met pomp, gesloten expansievat en veiligheidsklep.
- Ventilator aan de voorkant 230 m³/h (gegevens met vrije opening en aan max. kracht).
- Afstandsbediening met display
- Mogelijkheid productie sanitair warm water door het gebruik van speciale accessoires (zie pag. 62).
- Gsm, stelt u ertoe in staat om het toestel op afstand in en uit te schakelen met behulp van uw mobieltje.

Erzeugt Warmluft, um auch den Einbauraum zu beheizen (abschaltbar).

- Touchscreen-Bedienfeld auf der oberen Ablage für die Verwaltung der Betriebsfunktionen.
- Eingebauter Bausatz mit Umwälzpumpe, geschlossenem Ausdehnungsgefäß und Sicherheitsventil.
- Frontales Gebläse zu 230 m³/h (Werte bei freier Öffnung mit Höchstleistung)
- Fernbedienung mit Display.

OPTIONAL

- Durch den Einsatz von eigens dafür vorgesehenem Zubehör kann Brauchwarmwasser bereitet werden (siehe S. 62).
- GSM, ermöglicht das Ein- und Ausschalten von fern mithilfe des Mobiltelefons.



BIJOUX, céramique blanc crème
crèmekleurige keramiek
elfenbeinfarbene Keramik



Structure monobloc en fonte
structuur monoblok in gietijzer
Einteiliger Gusseisenaufbau



ventilation désactivable
uitschakelbare ventilatie
Ausschaltbares Gebläse



kW15-12 Eau/ Water/ Wasser



kg/h 1-3,4 min-max



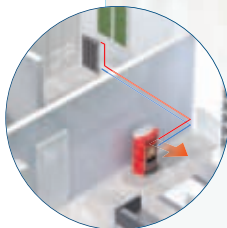
m³ 390



15

kw
THERMOPOÊLES À PELLET/ PELLETTHERMOKACHELS /
WASSERGEFÜHRTE KAMINÖFEN

sistema
LEONARDO
LEONARDO



CAMEO, STRASS

Produit de l'air chaud pour chauffer aussi le local d'installation (désactivable).

- Panneau synoptique touch screen écran tactile sur le dessus pour la gestion des phases de fonctionnement.
- Kit incorporé avec circulateur, vase d'expansion fermé et soupape de sécurité.
- Ventilateur frontal de 230 m³/h (données à bouche libre à la puissance max.).
- Télécommande avec écran.

EN OPTION

- Possibilité de production d'eau chaude sanitaire avec l'emploi d'accessoires prévus à cet effet (voir p. 62).
- Gsm, permet d'allumer et d'éteindre à distance l'installation en utilisant le téléphone portable.



Produceert warme lucht om ook de ruimte waarin het toestel is geïnstalleerd te verwarmen (uitschakelbaar).

- Synoptisch paneel touch screen bovenaan om de werkingsfasen te besturen.
- Ingebouwde kit met pomp, gesloten expansievat en veiligheidsklep.
- Ventilator aan de voorkant 230 m³/h (gegevens met vrije opening en aan max. kracht).
- Afstandsbediening met display

OPTIONEEL

- Mogelijkheid productie sanitair warm water door het gebruik van speciale accessoires (zie pag. 62).
- Gsm, stelt u ertoe in staat om het toestel op afstand in en uit te schakelen met behulp van uw mobieltje.

Erzeugt Warmluft, um auch den Einbauraum zu beheizen (abschaltbar).

- Touchscreen-Bedienfeld auf der oberen Ablage für die Verwaltung der Betriebsfunktionen.
- Eingebauter Bausatz mit Umwälzpumpe, geschlossenem Ausdehnungsgefäß und Sicherheitsventil.
- Frontales Gebläse zu 230 m³/h (Werte bei freier Öffnung mit Höchstleistung)
- Fernbedienung mit Display.

OPTIONAL

- Durch den Einsatz von eigens dafür vorgesehenem Zubehör kann Brauchwarmwasser bereitet werden (siehe S. 62).
- GSM, ermöglicht das Ein- und Ausschalten von fern mithilfe des Mobiltelefons.



CAMEO, pierre de sable
zandsteen
Sandstein



Structure monobloc en fonte
structuur monoblok in gietijzer
Einteiliger Gusseisenaufbau



ventilation désactivable
uitschakelbare ventilatie
Ausschaltbares Gebläse



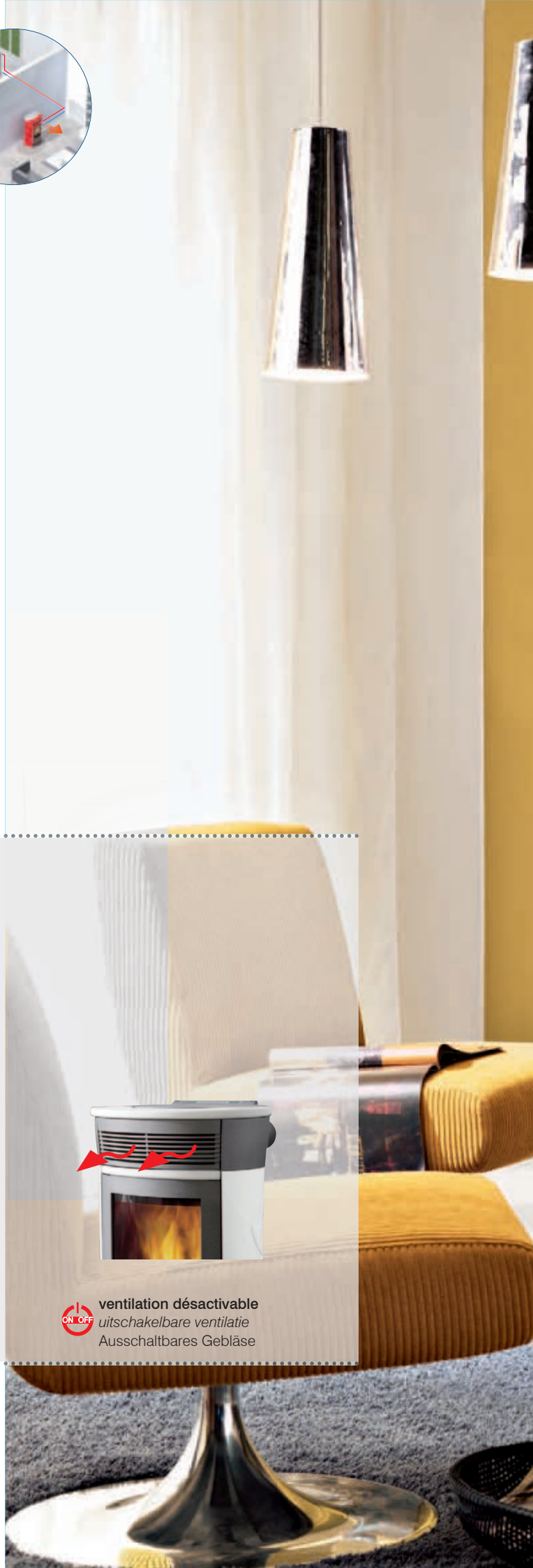
kw15-12 Eau/ Water/ Wasser



kg/h 1-3,4 min-max



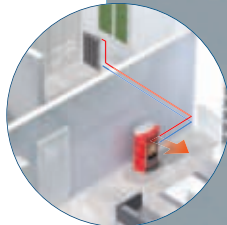
m³ 390





kW 15

sistema
LEONARDO



THERMOPOÊLES À PELLET/ PELLETHERMOKACHELS /
WASSERGEFÜHRTE KAMINÖFEN

TRESOR

Produit de l'air chaud pour chauffer aussi le local d'installation (désactivable).

- Panneau synoptique touch screen écran tactile sur le dessus pour la gestion des phases de fonctionnement.
- Kit incorporé avec circulateur, vase d'expansion fermé et soupape de sécurité.
- Ventilateur frontal de 230 m³/h (données à bouche libre à la puissance max.).
- Télécommande avec écran.

EN OPTION

- Possibilité de production d'eau chaude sanitaire avec l'emploi d'accessoires prévus à cet effet (voir p. 62).
- Gsm, permet d'allumer et d'éteindre à distance l'installation en utilisant le téléphone portable.



Produceert warme lucht om ook de ruimte waarin het toestel is geïnstalleerd te verwarmen (uitschakelbaar).

- Synoptisch paneel touch screen bovenaan om de werkingsfasen te besturen.
- Ingebouwde kit met pomp, gesloten expansievat en veiligheidsklep.
- Ventilator aan de voorkant 230 m³/h (gegevens met vrije opening en aan max. kracht).
- Afstandsbediening met display

OPTIONEEL

- Mogelijkheid productie sanitair warm water door het gebruik van speciale accessoires (zie pag. 62).
- Gsm, stelt u ertoe in staat om het toestel op afstand in en uit te schakelen met behulp van uw mobieltje.

Erzeugt Warmluft, um auch den Einbauraum zu beheizen (abschaltbar).

- Touchscreen-Bedienfeld auf der oberen Ablage für die Verwaltung der Betriebsfunktionen.
- Eingebauter Bausatz mit Umwälzpumpe, geschlossenem Ausdehnungsgefäß und Sicherheitsventil.
- Frontales Gebläse zu 230 m³/h (Werte bei freier Öffnung mit Höchstleistung)
- Fernbedienung mit Display.

OPTIONAL

- Durch den Einsatz von eigens dafür vorgesehenem Zubehör kann Brauchwarmwasser bereitet werden (siehe S. 62).
- GSM, ermöglicht das Ein- und Ausschalten von fern mithilfe des Mobiltelefons.



acier gris et céramique rouge
Stalen grijs en rode keramieken
Stahl grau und red ceramic



acier gris et céramique gris
Stalen grijs en grijs keramieken
Stahl grau und grijs keramieken



Structure monobloc en fonte
structuur monoblok in gietijzer
Einteiliger Gusseisenaufbau



ventilation désactivable
uitschakelbare ventilatie
Ausschaltbares Gebläse

Structure monobloc en fonte
structuur monoblok in gietijzer
Einteiliger Gusseisenaufbau



kW15-12 Eau/ Water/ Wasser



kg/h 1-3,4 min-max



m³ 390

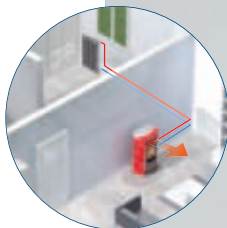


acier gris et céramique blanc crème
stalen grijs en crèmekleurige keramieken/ Stahl grau und cream ceramic

kw 18

THERMOPOÊLES À PELLET/ PELLETHERMOKACHELS /
WASSERGEFÜHRTE KAMINÖFEN

sistema
LEONARDO



FUJI

Grande porte en verre sérigraphié noir.

- Panneau synoptique touch screen écran tactile sur le dessus pour la gestion des phases de fonctionnement.
- Kit incorporé avec circulateur, vase d'expansion fermé et soupape de sécurité.
- Télécommande avec écran.

EN OPTION

- Possibilité de production d'eau chaude sanitaire avec l'emploi d'accessoires prévus à cet effet (voir p. 62).
- Gsm, permet d'allumer et d'éteindre à distance l'installation en utilisant le téléphone portable.



- Grote deur in zwart glas.
- Synoptisch paneel touch screen bovenaan om de werkingsfasen te besturen.
- Ingebouwde kit met pomp, gesloten expansievat en veiligheidsklep.
- Afstandsbediening met display

OPTIONEEL

- Mogelijkheid productie sanitair warm water door het gebruik van speciale accessoires (zie pag. 62).
- Gsm, stelt u ertoe in staat om het toestel op afstand in en uit te schakelen met behulp van uw mobieltje.

Großzügige Glastür mit schwarzem Siebdruck.

- Touchscreen-Bedienfeld auf der oberen Ablage für die Verwaltung der Betriebsfunktionen.
- Eingebauter Bausatz mit Umwälzpumpe, geschlossenem Ausdehnungsgefäß und Sicherheitsventil.
- Fernbedienung mit Display.

OPTIONAL

- Durch den Einsatz von eigens dafür vorgesehenem Zubehör kann Brauchwarmwasser bereitet werden (siehe S. 62).
- GSM, ermöglicht das Ein- und Ausschalten von fern mithilfe des Mobiltelefons.



céramique blanc crème
crèmekleurige keramiek
Cream ceramic



céramique cuir
leerleurige keramiek
Leather ceramic



Panneau synoptique "touch screen"
Synoptisch paneel "touch screen"
Bedienfeld auf top "touch screen"



kw 18-16 Eau/ Water/ Wasser



kg/h 1,2-4,1 min-max



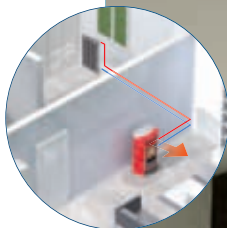
m³ 470



kw 18

THERMOPOÊLES À PELLET/ PELLET THERMOKACHELS /
WASSERGEFÜHRTE KAMINÖFEN

sistema
LEONARDO
LEONARDO



ANDE

Grande porte en verre sérigraphié noir.

- Panneau synoptique écran tactile sur le dessus pour la gestion des phases de fonctionnement.
- Kit incorporé avec circulateur, vase d'expansion fermé et soupape de sécurité.
- Télécommande avec écran.

EN OPTION

- Possibilité de production d'eau chaude sanitaire avec l'emploi d'accessoires prévus à cet effet (voir p. 62).
- Gsm, permet d'allumer et d'éteindre à distance l'installation en utilisant le téléphone portable.



- Grote deur in zwart glas.
- Synoptisch paneel touch screen bovenaan om de werkingsfasen te besturen.
- Ingebouwde kit met pomp, gesloten expansievat en veiligheidsklep.
- Afstandsbediening met display

OPTIONEEL

- Mogelijkheid productie sanitair warm water door het gebruik van speciale accessoires (zie pag. 62).
- Gsm, stelt u ertoe in staat om het toestel op afstand in en uit te schakelen met behulp van uw mobieltje.

Großzügige Glastür mit schwarzem Siebdruck.

- Touchscreen-Bedienfeld auf der oberen Ablage für die Verwaltung der Betriebsfunktionen.
- Eingebauter Bausatz mit Umwälzpumpe, geschlossenem Ausdehnungsgefäß und Sicherheitsventil.
- Fernbedienung mit Display.

OPTIONAL

- Durch den Einsatz von eigens dafür vorgesehenem Zubehör kann Brauchwarmwasser bereitet werden (siehe S. 62).
- GSM, ermöglicht das Ein- und Ausschalten von fern mithilfe des Mobiltelefons.



céramique rouge
rode keramiek
Red ceramic



céramique cuir
leerkleurige keramiek
Leather ceramic



Panneau synoptique "touch screen"
Synoptisch paneel "touch screen"
Bedienfeld auf top "touch screen"



kw 18-16 Eau/ Water/ Wasser



kg/h 1,2-4,1 min-max

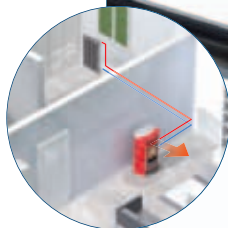


m³ 470



kw 18

sistema
LEONARDO



THERMOPOÊLES À PELLET/ PELLET THERMOKACHELS /
WASSERGEFÜHRTE KAMINÖFEN

URAL, ALPEN

Grande porte en verre sérigraphié noir.

- Panneau synoptique écran tactile sur le dessus pour la gestion des phases de fonctionnement.
- Kit incorporé avec circulateur, vase d'expansion fermé et soupape de sécurité.
- Télécommande avec écran.

EN OPTION

- Possibilité de production d'eau chaude sanitaire avec l'emploi d'accessoires prévus à cet effet (voir p. 62).
- Gsm, permet d'allumer et d'éteindre à distance l'installation en utilisant le téléphone portable.



- Grote deur in zwart glas.
- Synoptisch paneel touch screen bovenaan om de werkingsfasen te besturen.
- Ingebouwde kit met pomp, gesloten expansievat en veiligheidsklep.
- Afstandsbediening met display

OPTIONEEL

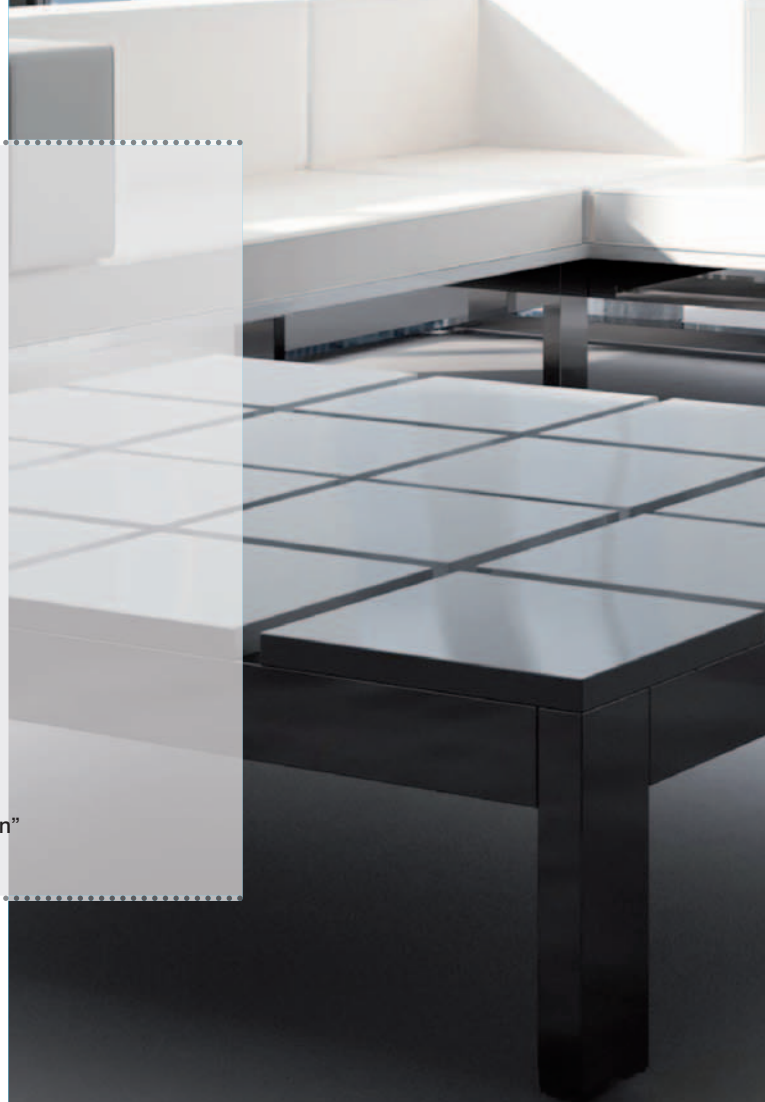
- Mogelijkheid productie sanitair warm water door het gebruik van speciale accessoires (zie pag. 62).
- Gsm, stelt u ertoe in staat om het toestel op afstand in en uit te schakelen met behulp van uw mobieltje.

Großzügige Glastür mit schwarzem Siebdruck.

- Touchscreen-Bedienfeld auf der oberen Ablage für die Verwaltung der Betriebsfunktionen.
- Eingebauter Bausatz mit Umwälzpumpe, geschlossenem Ausdehnungsgefäß und Sicherheitsventil.
- Fernbedienung mit Display.

OPTIONAL

- Durch den Einsatz von eigens dafür vorgesehenem Zubehör kann Brauchwarmwasser bereitet werden (siehe S. 62).
- GSM, ermöglicht das Ein- und Ausschalten von fern mithilfe des Mobiltelefons.



ALPEN, pierre ollaire
Speksteen
Naturstein



Panneau synoptique "touch screen"
Synoptisch paneel "touch screen"
Bedienfeld auf top "touch screen"



kw 18-16 Eau/ Water/ Wasser



kg/h 1,2-4,1 min-max



m³ 470



kw23

sistema
LEONARDO

**THERMOPOÊLES À PELLET/ PELLETHERMOKACHELS /
WASSERGEFÜHRTE KAMINÖFEN**

MEG NEW

Produit de l'air chaud pour chauffer aussi le local d'installation (désactivable).

- Porte en fonte avec verre sérigraphié noir.
- Haut et base en fonte, grille en acier.
- Foyer en fonte.
- Radiocommande fournie.
- Ventilation frontale de 230 m³/h
- Kit incorporant un circulateur, vase d'expansion fermé et soupape de sécurité.



OPTION

- Possibilité de production d'eau chaude sanitaire avec l'emploi d'accessoires prévus à cet effet.
- GSM, permet l'allumage et l'extinction à distance avec votre portable.

Produit de l'air chaud pour chauffer aussi le local d'installation (désactivable).

- Gietijzeren deur met zwarte bedrukt glas.
- Top en basis in gietijzer, stalen rooster.
- Vuurhaard in gietijzer.
- Afstandsbediening meegeleverd.
- Ventilator vooraan van 230 m³ / h
- Ingebouwde kit met high-efficiency pomp, gesloten expansievat en veiligheidsklep

OPTIONEEL

- Mogelijkheid productie sanitair warm water door het gebruik van speciale accessoires.
- GSM, laat toe op afstand in en uit te schakelen met behulp van uw mobiele telefoon.

Produit de l'air chaud pour chauffer aussi le local d'installation (désactivable).

- Gusseisentür mit siebbedrucktem schwarzem Glas.
- Top und Sockel aus Gusseisen, Gitter aus Stahl.
- Feuerraum aus Gusseisen.
- Mitgelieferte Fernbedienung.
- Frontales Gebläse zu 230 m³/h
- Integriertes Set mit Zirkulator, geschlossenem Ausdehnungsgefäß und Sicherheitsventil.

OPTIONAL

- Durch den Einsatz von eigens dafür vorgesehenem Zubehör kann Brauchwarmwasser bereitet werden.
- GSM, kann mit Hilfe des Mobilfunktelefons aus der Ferne ein- und ausgeschaltet werden.



céramique rouge
rode keramiek
Red ceramic



céramique blanc crème
crèmekleurige keramiek
Cream ceramic



ventilation désactivable
uitschakelbare ventilatie
Ausschaltbares Gebläse



kW 23-20 **Eau/ Water/ Wasser**



kg/h 1,8-5,3 min-max



m³ 600



**THERMOPOÊLES À PELLET/ PELLETHERMOKACHELS /
WASSERGEFÜHRTE KAMINÖFEN**

TORONTO, QUEBEC, MONTREAL

Grand réservoir pellets de 60 kg pour une grande autonomie jusqu'à 27 heures.

- Panneau synoptique pour gérer les phases de fonctionnement.
- kit hydraulique incorporé pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire (circulateur, vase d'expansion fermé, soupape de sécurité, échangeur à plaques, fluxostat et vanne 3 voies).
- Télécommande avec écran.



EN OPTION

- Gsm, permet d'allumer et d'éteindre à distance l'installation en utilisant le téléphone portable.

Ruime pellettank van 60 kg voor een autonomie tot 27 uur.

- Synoptisch paneel om de werkingsfasen te besturen.
- Ingebouwde hydraulische kit voor de productie van warm water voor huishoudelijk gebruik (pomp, gesloten expansievat, veiligheidsklep, warmtewisselaar met platen, debietregelaar en 3-wegsklep).
- Afstandsbediening met display

OPTIONEEL

- Gsm, stelt u ertoe in staat om het toestel op afstand in en uit te schakelen met behulp van uw mobiele telefoon.

Großzügiger Pelletbehälter zu 60 kg für eine lange Betriebsdauer bis zu 27 Stunden.

- Bedienfeld auf der oberen Ablage für die Verwaltung der Betriebsfunktionen.
- Eingebauter Hydraulik-Bausatz für die sofortige Brauchwarmwassererzeugung (Umwälzpumpe, geschlossenes Ausdehnungsgefäß, Sicherheitsventil, Plattenwärmetauscher, Durchflussschwächer und 3-Wege-Ventil).
- Fernbedienung mit Display.

OPTIONAL

- GSM, ermöglicht das Ein- und Ausschalten von fern mithilfe des Mobiltelefons.



QUEBEC
céramique rouge
rood keramieken
roter Keramik



TORONTO
acier et céramique crème
stalen en crèmekleurige keramieken
Stahl und sahnefarbener Keramik



TORONTO
acier et céramique rouge
stalen en rood keramieken
Stahl und roter Keramik



MONTREAL
céramique bordeaux
bordeaux keramieken
bordeaux Keramik



kw 24-21 **Eau/ Water/ Wasser**



kg/h 1,6-5,3 min-max



m³ 625



kW 19,7

KLIMA, WARM

kW 14

KLIMACS, WARMCS

**THERMOPOÊLES À BOIS/ HOUT-THERMOKACHELS/
WASSERGEFÜHRTE KAMINÖFEN**

Disponibles dans le modèle de base et le modèle chauffe-plats.

- Thermomètre pour contrôler la température de l'eau.
- Régulateur de température pour régler la température de l'eau.
- Vanne by-pass fumées automatique.
- Grille cendres basculante pour extraire le bac à cendres.
- Pré-équipement pour la production d'eau sanitaire avec des accessoires optionnels.

Klima, warm pour une installation en vase ouvert, Klima/cs warm/cs pour une installation en vase fermé (avec serpentin et soupape de sécurité incorporés).

Beschikbaar in het basismodel en het model voor het warm houden van gerechten

- Thermometer voor de watertemperatuur.
- Warmteregelaar voor het instellen van de watertemperatuur.
- Automatische bypass-klep rookgassen.
- Openklapbaar asrooster om de aslade te verwijderen.
- Mogelijkheid tot het produceren van water voor huishoudelijk gebruik met behulp van speciale optionele accessoires.

Klima, warm voor installatie met open expansievat Klima/cs warm/cs voor installatie met gesloten expansievat (met ingebouwde spiraal en veiligheidsklep).

Im Basismodell und Modell mit Warmhaltefach erhältlich.

- Thermometer für Wassertemperatur.
- Wärmeregler für Einstellung der Wassertemperatur.
- Automatisches Rauchabzug-Bypassventil.
- Klappbarer Aschenrost für Entnahme der Aschenlade.
- Für die Erzeugung von Brauchwarmwasser mittels entsprechenden Zubehörs auf Wunsch vorgesehen.

Klima warm für Installation mit offenem Ausdehnungsgefäß Klima/cs und Klima warm/cs für Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß (mit eingebautem Rohrwendel und Sicherheitsventil).



KLIMA CHAUFFE-PLATS, pierre ollaire
WARMHOUDPLAAT, Speksteen
WARMHALTEPLATTE, Naturstein



KLIMA BASE, pierre ollaire/
BASIS, Speksteen
GRUNDAUSFÜHRUNG, Naturstein



WARM BASE, céramique ambre ou rouge
BASIS, amberkleurige keramiek of rood
GRUNDAUSFÜHRUNG, Amber ceramic oder rot



kW 19,7-11,6 Eau/ Water/ Wasser
kW 14-10 Eau/ Water/ Wasser



kg/h 2,2-5,5 min-max
kg/h 1,7-4 min-max



m³ 515
m³ 365



WARM CHAUFFE-PLATS, céramique rouge ou céramique ambre/ WARMHOUDPLAAT rood
keramiek of amberkleurige keramiek/ WARMHALTEPLATTE Keramik rot oder Amber ceramic



pellets/ pellet/ pellet

1 MODÈLE AVEC UNE PUISSANCE DE 15,7 kW

1 MODEL MET EEN VERMOGEN VAN 15,7 kW

1 MODELL MIT LEISTUNG VON 15,7 kW

THERMOCHÉMINÉE/ THERMOHAARDEN WASSERGEFÜHRTE

bois/ hout/ holz

9 MODÈLES AVEC DES PUISSANCES DE 14,8 À 27,8 kW

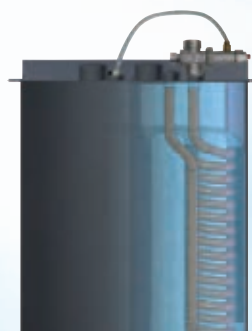
9 MODELLEN MET EEN VERMOGEN VAN 14,8 TOT 27,8 kW

9 MODELLE MIT LEISTUNGEN VON 14,8 BIS 27,8 kW



IDROPELLBOX

Utilisable comme monobloc traditionnel.
Kan als traditioneel monoblok worden gebruikt.
Als herkömmlicher Monoblock-Ofen zu verwenden.



Chauffage de l'eau:
l'eau, contenue dans un échangeur supérieur à faisceaux de tubes situé au-dessus du foyer, est chauffée par les fumées de combustion (Thermofire).
Verwarming van het water:
het water, dat zich in een warmtewisselaar bevindt boven de vuurhaard, wordt verwarmd door de verbrandingsgassen (Thermofire).
Erhitzung des Wassers:
Das in einem oberen Rohrbündel-Wärmetauscher über dem Brennraum enthaltene Wasser wird durch die Verbrennungsabzugsgase erhitzt (Thermofire).



Tiroir extractible : Tiroir frontal pratique pour le chargement des pellets, même lorsque la cheminée est allumée.
Uitneembare aslade: Handige lade aan de voorkant om pellets bij vullen, ook terwijl de haard brandt.
Auszuglade: Bequeme frontale Schublade für das Laden der Pellets auch bei brennendem Ofen.



Chauffage de l'eau:
l'eau chauffe en circulant dans l'espace en contact avec le foyer semi-circulaire (Acquatondo/H₂Oceano).
Verwarming van het water:
het water wordt verwarmd door in de tussenruimte naast de halfronde vuurhaard te circuleren (Acquatondo/H₂Oceano)
Erhitzung des Wassers: Das in einem oberen Rohrbündel-Wärmetauscher über dem Brennraum enthaltene Wasser wird durch die Verbrennungsabzugsgase erhitzt (Acquatondo/H₂Oceano).



La chaleur qui serait dispersée est récupérée et envoyée, sous forme d'air chaud, dans le local d'installation.
De warmte die verloren zou gaan wordt gerecupereerd en onder de vorm van warme lucht in de installatieruimte verspreid.
Die Wärme, die verloren ginge, wird zurückgewonnen und als Warmluft in den Einbauraum geleitet.

KAMINEINSÄTZE



kw 15,7

sistema
LEONARDO
LEONARDO

**THERMOCHEMINÉES À PELLET/ PELLET-
THERMOHAARDEN/ WASSERGEFÜHRTE KAMINEINSÄTZE**

IDROPELLBOX

- Kit hydraulique incorporé (2) pour garantir un maximum de sécurité et faciliter la phase d'installation, avec un gain de temps et une réduction des coûts.
- Réservoir de 30 kg de pellets.
- Tiroir à pellets pratique (1).
- Accès frontal pour un entretien facile et un réglage de l'installation.
- Raccordements hydrauliques sur le fond.
- Télécommande avec écran.



EN OPTION

- Gsm, permet d'allumer et d'éteindre à distance l'installation en utilisant le téléphone portable.
- Pré-équipement pour la production d'eau sanitaire pour les salles de bain et la cuisine avec des accessoires appropriés (voir page 54).
- Geïntegreerde hydraulische kit (2): garandeert maximale veiligheid en maakt de installatie eenvoudiger te maken door tijd te besparen en de kosten te beperken.
- Pellettank van 30 kg.
- Handige pelletlade (1).
- Frontale toegang om de installatie gemakkelijk te onderhouden en af te stellen.
- Hydraulische aansluitingen onderaan.
- Afstandsbediening met display.

OPTIONEEL

- Gsm, stelt u ertoe in staat om het toestel op afstand in en uit te schakelen met behulp van uw mobieltje.
- Mogelijkheid tot het produceren van warm water voor huishoudelijk gebruik voor badkamers en keuken met behulp van speciale accessoires (zie pag. 54).

- Eingebauter Hydraulik-Bausatz (2), um die höchste Sicherheit zu gewährleisten und den Einbau durch Zeitersparnis und Kostensenkung zu begünstigen.
- Pelletbehälter zu 30 kg.
- Bequeme Pellet-Lade (1).
- Frontaler Zugang für eine leichte Instandhaltung und Einstellung der Anlage.
- Hydraulikanschlüsse an der Unterseite.
- Fernbedienung mit Display.

OPTIONAL

- GSM, ermöglicht das Ein- und Ausschalten von fern mithilfe des Mobiltelefons.
- Für die Erzeugung von Brauchwarmwasser für Bad und Küche mittels entsprechenden Zubehörs vorgesehen (siehe Seite 54).



1



2



AIR CHAUD RÉCUPÉRÉ La chaleur qui serait dispersée est récupérée et envoyée, sous forme d'air chaud, dans le local d'installation.

GERECUPEREEDE WARME LUCHT De warmte die verloren zou gaan wordt gerecupereerd en onder de vorm van warme lucht in de installatieruimte verspreid.

WÄRMERÜCKGEWINNUNG DIE WÄRME, die verloren ginge, wird zurückgewonnen und als Warmluft in den Einbauraum geleitet.



kw 15,7-12,6 **Eau/ Water/ Wasser**



kg/h 1-3,5 min-max



m³ 405



kW 14,8 THERMOFIRE CS

**THERMOCHEMINÉE A BOIS/ HOUT-THERMOHAARDEN/
WASSERGEFÜHRTE KAMINEINSÄTZE**

Thermocheminées à bois avec structure en acier. Sortie des fumées arrière ou supérieure. Installation en vase fermé (avec serpentin et soupape de sécurité incorporés).

- Pieds réglables
- Pré-équipement pour la production d'eau sanitaire pour les salles de bain et la cuisine grâce à l'utilisation d'accessoires appropriés.
- Possibilité d'évacuation des fumées par le haut ou à l'arrière.

EN OPTION

- Cadre contour bouche. L'eau contenue dans l'échangeur à faisceaux de tubes situé au-dessus du foyer est chauffée par les fumées de combustion.

Cela permet un rendement élevé, une consommation réduite et un verre très propre.

Houtthermokachel met stalen structuur. Rookafvoer achteraan of bovenaan. Installatie met gesloten expansievat (met ingebouwde spiraal en veiligheidsklep).

- Verstelbare pootjes.
- Mogelijkheid tot het produceren van warm water voor huishoudelijk gebruik voor badkamers en keukens met behulp van speciale accessoires.
- Mogelijkheid tot rookafvoer bovenaan of achteraan.

OPTIONEEL

- Omljsting opening. Het water, dat zich in een warmtewisselaar boven de vuurhaard bevindt, wordt verwarmd door de verbrandingsgassen.

Hierdoor is een hoog rendement mogelijk, alsook een lager verbruik en een schoon glas.

Holz-Heizkamin mit Aufbau aus Stahl. Rauchabzug oben oder rückseitig. Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß (mit eingebautem Rohrwendel und Sicherheitsventil).

- Verstellbare Füße.
- Für die Erzeugung von Brauchwarmwasser für Bad und Küche mittels entsprechenden Zubehörs vorgesehen.
- Möglichkeit des Rauchabzugs auf der Ober- oder auf der Rückseite.

OPTIONAL

- Rahmen der Kaminöffnung. Das in einem oberen Rohrbündel-Wärmetauscher über dem Brennraum enthaltene Wasser wird durch die Verbrennungsabzugsgase erhitzt.

Dies ermöglicht eine hohe Ergiebigkeit und folglich geringeren Verbrauch und ein sehr sauberes Sichtglas.



THERMOFIRE/CS
porte latérale/ Klapdeur rechte
Flache Drehtür



THERMOFIRE/CS
porte escamotable/
Wegklapbare deur/ Flache Schiebetür



kW 14,8-9 Eau/ Water/ Wasser



kg/h 1,7-4,2 min-max



m³ 385



kW 14,8 mod.15 kW 22,2 mod.23
kW 27,8 mod.28

THERMOCHÉMINÉE À BOIS/ HOUT-THERMOHAARDEN/ WASSERGEFÜHRTE KAMINEINSÄTZE

H₂OCEANO

La chaudière enveloppe complètement le foyer, augmentant ainsi la surface d'échange avec l'eau, pour un rendement exceptionnel.

- Structure en acier de grosse épaisseur.
- Grand plan feu et grille cendres en fonte, solution idéale pour la cuisson (1).
- Volet de réglage air de combustion (2).
- By-pass fumées automatique.
- Tuyaux de refoulement et retour sur les deux côtés pour faciliter l'installation.
- Pré-équipement pour la production d'eau sanitaire pour les salles de bain et la cuisine grâce à l'utilisation d'accessoires.

EN OPTION

- Raccord avec volet et commande pour prise air extérieur.
- Rôtissoire.
- Cadre contour bouche.
- Pieds réglables.
- Vanne thermostatique, pour maintenir la température de l'eau constante. En réglant l'air de combustion.
- Kit hydraulique v monté sur la paroi extérieure (3).

H₂Oceano pour une installation en vase ouvert. H₂Oceano/cs pour une installation en vase fermé (avec serpentin et soupape de sécurité incorporés)

De ketel omhult de vuurhaard volledig, waardoor het contactoppervlak met het water groter wordt, voor een uitstekend rendement.

- Stevige stalen structuur.
- Ruim brandvlak en asrooster in gietijzer, ideaal voor het koken (1).
- Afsluiter voor het regelen van de verbrandingslucht (2).
- Automatische by-pass rookgas.
- Toevoer- en afvoerbuis aan beide kanten om de installatie eenvoudiger te maken.
- Mogelijkheid tot het produceren van warm water voor huishoudelijk gebruik voor badkamers en keukens met behulp van accessoires.

OPTIONEEL

- Verbinding met afsluiter en bediening voor inlaat buitenlucht.
- Draaispuit.
- Omlijsting opening.
- Verstelbare pootjes.
- Thermostatische klep om de temperatuur van het water constant te houden. De verbrandingslucht regelen.
- "Ophangbare" hydraulische kit (3).

H₂Oceano voor installatie met open expansievat. H₂Oceano/cs voor installatie met gesloten expansievat (met ingebouwde spiraal en veiligheidsklep)

Der Heizkessel fasst den Brennraum vollständig ein und erhöht somit die Wärmetauschofläche mit dem Wasser für eine außergewöhnliche Ergiebigkeit.

- Stahlaufbau von hoher Stärke.
- Großzügige Brennfläche und Aschenrost aus Gusseisen, ideal für die Zubereitung von Speisen (1).
- Regelungsklappe Verbrennungsluft (2).
- Automatischer Rauchgas-Bypass.
- Vor- und Rücklaufrohre auf beiden Seiten, um den Einbau zu erleichtern.
- Für die Erzeugung von Brauchwarmwasser für Bad und Küche mittels Zubehörs vorgesehen.

OPTIONAL

- Anschlussstück mit Klappe und Regler für Frischlufteintritt.
- Drehspeiß.
- Rahmen der Kaminöffnung.
- Verstellbare Füße.
- Thermostatventil, um die Wassertemperatur konstant zu halten.
- Regelung der Verbrennungsluft.
- „Rucksack“-Hydraulik-Bausatz (3).

H₂Oceano für Installation mit offenem Ausdehnungsgefäß.
H₂Oceano/cs für Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß (mit eingebauter Rohrwendel und Sicherheitsventil).



LA POST-COMBUSTION OPTIMALE permet de rallumer les résidus de la combustion, avec une réduction des émissions et une augmentation du rendement thermique.

DE OPTIMALE POST-VERBRANDING stelt u ertoe in staat om de verbrandingsresten opnieuw in brand te steken, met een lagere emissie en een groter thermisch rendement tot gevolg.

DIE OPTIMALE NACHVERBRENNUNG erlaubt das erneute Entzünden der Verbrennungsrückstände. Somit wird eine Verringerung des Ausstoßes und eine Erhöhung der Wärmeleistung erzielt.



kW 14,8-12,1 Eau/ Water/ Wasser
kW 22,2-18,2 Eau/ Water/ Wasser
kW 27,8-22,8 Eau/ Water/ Wasser



kg/h 1,5-4,5 min-max
kg/h 1,5-6,3 min-max
kg/h 1,5-7,8 min-max



m³ 355
m³ 535
m³ 670



kw 23 mod.22 kw 27 mod.29

THERMOCHEMINÉE A BOIS/ HOUT-THERMOHAARDEN/
WASSERGEFÜHRTE KAMINEINSÄTZE

ACQUATONDO PLUS

ACQUATONDO SPHÉRIQUE/ BOL/ SPHÄRISCH

- Structure en acier de grosse épaisseur.
- Grand plan feu et grille cendres en fonte, solution idéale pour la cuisson (rôtissoire en option)
- Volet de réglage air de combustion.
- By-pass fumées automatique.
- Pré-équipement pour la production d'eau sanitaire grâce à l'utilisation d'accessoires appropriés.

EN OPTION

- Raccord avec volet et commande pour prise air extérieur.
- Pieds réglables.

Acquatondo pour une installation en vase ouvert : plus 22, 29 - sphérique 22.

Acquatondo/cs pour une installation en vase fermé : plus/cs 22, 29.

- Stevige stalen structuur.
- Ruim brandvlak en asrooster in gietijzer, ideaal voor het koken (spit optioneel)
- Klep voor het regelen van de verbrandingslucht.
- Automatische by-pass rookgas.
- Mogelijkheid tot het produceren van warm water voor huishoudelijk gebruik met behulp van speciale accessoires.

OPTIONEEL

- Verbinding met afsluiter en bediening voor inlaat buitenlucht.
- Verstelbare pootjes.

Acquatondo voor installatie met open expansievat: plus 22, 29 - bol 22.

Acquatondo voor installatie met gesloten expansievat: plus/cs 22, 29.

- Stahlaufbau von hoher Stärke.
- Großzügige Brennfläche und Aschenrost aus Gusseisen, ideal für die Zubereitung von Speisen (optionaler Drehspeiß)
- Regelungsklappe Verbrennungsluft.
- Automatischer Rauchgas-Bypass.
- Für die Erzeugung von Brauchwarmwasser mittels entsprechenden Zubehörs vorgesehen.

OPTIONAL

- Anschlussstück mit Klappe und Regler für Frischlufteintritt.
- Verstellbare Füße.

Acquatondo für Installation mit offenem Ausdehnungsgefäß: Plus 22, 29 - Sphärisch 22.

Acquatondo/cs für Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß: Plus/cs 22, 29.



ACQUATONDO PLUS

mod. 29



ACQUATONDO
SPHÉRIQUE/ BOL/ SPHÄRISCH

mod. 22



kw 23-16,1 Eau/ Water/ Wasser
kw 27-18,8 Eau/ Water/ Wasser



kg/h 2,5-7 min-max
kg/h 3-8 min-max



m³ 600
m³ 705



kw 23 mod.22 kw 27 mod.29

THERMOCHEMINÉE A BOIS/ HOUT-THERMOHAARDEN/
WASSERGEFÜHRTE KAMINEINSÄTZE

ACQUATONDO PRISMATIQUE/ PRISMAVORMIG/ PRISMAFÖRMIG

ACQUATONDO CÔTE VITRÉ/ EEN ZIJKANT IN GLAS/ MIT EINER

Structure en acier de grosse épaisseur.

- Grand plan feu et grille cendres en fonte, solution idéale pour la cuisson (rôtissoire en option)
- Volet de réglage air de combustion.
- By-pass fumées automatique.
- Pré-équipement pour la production d'eau sanitaire grâce à l'utilisation d'accessoires appropriés.

EN OPTION

- Raccord avec volet et commande pour prise air extérieur.
- Pieds réglables.

Acquatondo pour une installation en vase ouvert: Prismatique 22, 29 Côté vitré 29.

Acquatondo/cs pour une installation en vase fermé : Prismatique 29.

• Stevige stalen structuur.

• Ruim brandvlak en asrooster in gietijzer, ideaal voor het koken (spit optioneel)

• Klep voor het regelen van de verbrandingslucht.

• Automatische by-pass rookgas.

• Mogelijkheid tot het produceren van warm water voor huishoudelijk gebruik met behulp van speciale accessoires.

OPTIONEEL

• Verbinding met afsluiter en bediening voor inlaat buitenlucht.

• Verstelbare pootjes.

Acquatondo voor installatie open expansievat: Prismavormig 22, 29 - Met een zijkant in glas 29.

Acquatondo/cs voor installatie gesloten expansievat: Prismavormig 29.

• Stahlaufbau von hoher Stärke.

• Großzügige Brennfläche und Aschenrost aus Gusseisen, ideal für die Zubereitung von Speisen (optionaler Drehspieß)

• Regelungsklappe Verbrennungsluft.

• Automatischer Rauchgas-Bypass.

• Für die Erzeugung von Brauchwarmwasser mittels entsprechenden Zubehörs vorgesehen.

OPTIONAL

• Anschlussstück mit Klappe und Regler für Frischlufteintritt.

• Verstellbare Füße.

Acquatondo für Installation mit offenem Ausdehnungsgefäß: Prismaförmig 22, 29 -

Verglaste Seite 29.

Acquatondo/cs für Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß: Prismaförmig 29



ACQUATONDO PRISMATIQUE
PRISMAVORMIG/ PRISMAFÖRMIG
mod. 22

ACQUATONDO CÔTE VITRÉ
EEN ZIJKANT IN GLAS/ MIT EINER
VERGLASTEN SEITE mod. 29



kw 23-16,1 Eau/ Water/ Wasser
kw 27-18,8 Eau/ Water/ Wasser



kg/h 2,5-7 min-max
kg/h 3-8 min-max



m³ 600
m³ 705





kW 14,2 Idro 30 kW 18 Idro 50
kW 23 Idro 70 kW 27 Idro 100

THERMOCHÉMINÉE À BOIS/ HOUT-THERMOHAARDEN/ WASSERGEFÜHRTE KAMINEINSÄTZE

IDRO 30, 50, 70, 100

- Structure en acier de grosse épaisseur.
- Grand plan feu et grille cendres en fonte, solution idéale pour la cuisson (rôtissoire en option)
- Volet de réglage air de combustion.
- By-pass fumées automatique.
- Pré-équipement pour la production d'eau sanitaire grâce à l'utilisation d'accessoires appropriés.

EN OPTION

- Raccord avec volet et commande pour prise air extérieur.
- Pieds réglables.

Idro pour une installation en vase ouvert: 30 - 50 - 70 - 100.

Idro/cs pour une installation en vase fermé: 30 - 50.

- Stevige stalen structuur.
- Ruim brandvlak en asrooster in gietijzer, ideaal voor het koken (spit optioneel)
- Klep voor het regelen van de verbrandingslucht.
- Automatische by-pass rookgas.
- Mogelijkheid tot het produceren van warm water voor huishoudelijk gebruik met behulp van speciale accessoires.

OPTIONEEL

- Verbinding met afsluiter en bediening voor inlaat buitenlucht.
- Verstelbare pootjes.

Idro voor installatie met open expansievat: 30 - 50 - 70 - 100.

Idro/cs voor installatie met gesloten expansievat: 30 - 50.

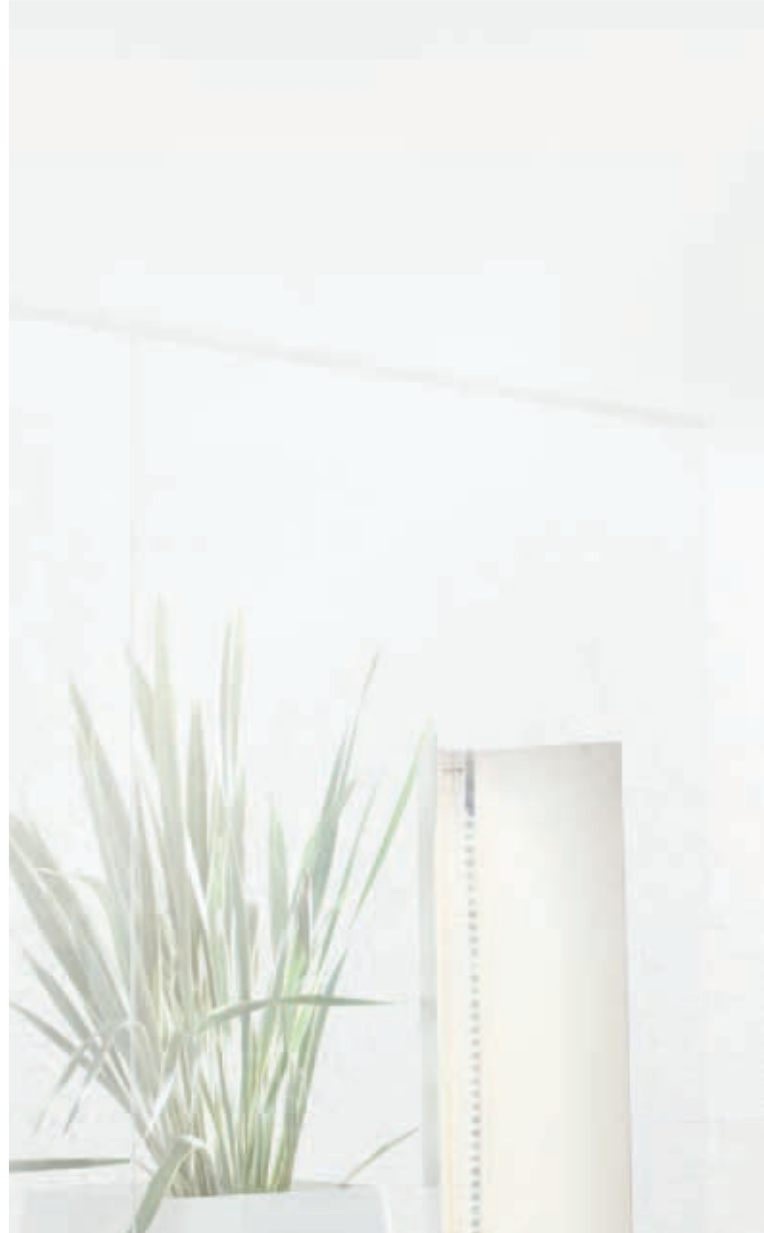
- Stahlaufbau von hoher Stärke.
- Großzügige Brennfläche und Aschenrost aus Gusseisen, ideal für die Zubereitung von Speisen (optionaler Drehspieß)
- Regelungsklappe Verbrennungsluft.
- Automatischer Rauchgas-Bypass.
- Für die Erzeugung von Brauchwarmwasser mittels entsprechenden Zubehörs vorgesehen.

OPTIONAL

- Anschlussstück mit Klappe und Regler für Frischlufteintritt.
- Verstellbare Füße.

Idro für Installation mit offenem Ausdehnungsgefäß: 30 - 50 - 70 - 100.

Idro/cs für Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß: 30 - 50



IDRO 30 CS

IDRO 50



IDRO 70

IDRO 100



kW 14,2-8,5 Eau/ Water/ Wasser
kW 18-12,6 Eau/ Water/ Wasser
kW 23-16,1 Eau/ Water/ Wasser
kW 27-18,8 Eau/ Water/ Wasser



kg/h 1,7-4,5 min-max
kg/h 2,3-5,5 min-max
kg/h 2,6-7 min-max
kg/h 3,3-8 min-max



m³ 370
m³ 470
m³ 600
m³ 705

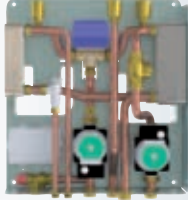




ACCESSOIRES COMPLÉMENTAIRES INSTALLATION

SCHEMA'S VAN DE INSTALLATIE

ANLAGENERGÄNZUNGEN



KIT D'INSTALLATION

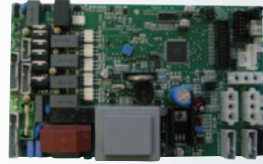
Gamme complète de KIT hydrauliques pour faciliter une installation rapide, sûre et fiable.

INSTALLATIEKIT

Compleet gamma aan hydraulische KITS om een snelle, veilige en betrouwbare installatie te vereenvoudigen.

INSTALLATIONS-BAUSATZVOLLSTÄNDIGES

Angebot von Hydraulik-Bausätzen für eine schnellere, sicherere und zuverlässigere Installation.



CENTRALE DOMOKLIMA

Idéale pour gérer et optimiser l'interaction des différents composants de l'installation.
Fournie sur Bering, Calgary et Orlando

REGELEENHEID DOMOKLIMA

Ideaal om de interactie tussen de verschillende installatieonderdelen te besturen en te optimaliseren.
Wordt geleverd bij de Bering, Calgary en de Orlando

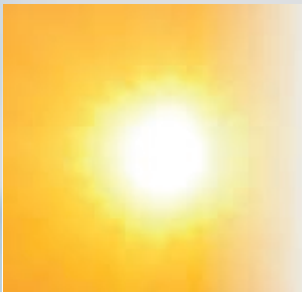
STEUEREINHEIT DOMOKLIMAIDEAL

für die Verwaltung und Optimierung der Interaktion der unterschiedlichen Anlagenteile. Gehört bei Bering, Calgary und Orlando zur Serienausstattung.

INSTALLATION DE CHAUFFAGE SOLAIRE

ZONNEWARMTESYSTEEM

SOLARTHERMIE-SYSTEM



ÉNERGIE RENOUVELABLE

- production de chaleur à partir de sources renouvelables respectueuses de l'environnement (le soleil)

HERNIEUWBARE ENERGIE

- het produceren van warmte met een milieuvriendelijke hernieuwbare energiebron (de zon)

ERNEUERBARE ENERGIE

- Wärmeerzeugung aus umweltverträglicher erneuerbarer Quelle (der Sonne)



- indépendance énergétique (indépendamment de l'approvisionnement en carburant)
- faibles coûts et facilité de réalisation

- energetische onafhankelijkheid (afgezien van de levering van brandstof)
- lage kosten en eenvoudig te realiseren

- Energieunabhängigkeit (sieht von der Lieferung von Brennstoff ab)
- Niedrige Kosten und leichte Verwirklichung



BOUILLEURS / BALLON TAMPON

Grands volets thermiques où les énergies récupérées de sources alternatives s'intègrent en une seule accumulation.

BOILERS/PUFFER

Belangrijke thermische vliegwielen waarin de energie die uit alternatieve bronnen is gewonnen wordt omgezet in een enkele opslag.

BOILER / PUFFERSPEICHERWICHTIGE

thermische Schwungräder, in denen die aus alternativen Quellen gewonnene Energie sich in einem einzigen Speicher verbindet.



GROUPES MÉLANGEURS

Compatibles avec la centrale "Domoklima", ils pourvoient à la totale automatisé et au contrôle de la fonction de mélange et de réglage de l'eau des installations à basse comme à haute température.

GROEPEN MENGERS

Gekoppeld aan de regelenheid "Domoklima" zorgen deze voor de totale automatisering en controle van de meng- en instelfunctie van het water, zowel voor lage als voor hoge temperatuur.

MISCHBATTERIENIN VERBINDUNG

mit der Steuereinheit „Domoklima“ überwachen sie die vollständige Automatisierung und Steuerung der Mischer- und Regelungsfunktion des Wassers sowohl der Niedrigtemperatur- als auch der Hochtemperaturanlage.

Pour la production d'énergie alternative pour compléter la combustion du bois et des pellets dans les produits thermiques

Voor de productie van alternatieve energie als integratie van het verbranden van hout en pellets in thermoproducten

Für die Erzeugung von alternativer Energie als Ergänzung der Verbrennung von Holz oder Pellets in den Heizprodukten



ÉCONOMIQUE EXCELLENT investissement à moyen terme (amortissement au bout de 3/6 ans, pour une durée de 15/20 ans).

ECONOMISCH UITSTEKENDE investering op middellange termijn (afschrijfbaar in 3/6 jaar ten opzichte van een levensduur van 15/20 jaar).

WIRTSCHAFTLICH

Mittelfristig ausgezeichnete Investition (Abschreibung innerhalb von 3-6 Jahren bei einer Lebensdauer von 15-20 Jahren).



PERFORMANTE

 DISPONIBILITÉ

différée (avec les systèmes d'accumulation, l'énergie est disponible même en l'absence de soleil et durant la nuit)

UITSTEKENDE

prestatiesuitgestelde beschikbaarheid (dankzij de opvangsystemen is de energie ook beschikbaar wanneer er geen zon is en 's nachts).

LEISTUNGSFÄHIG

 ZEITLICH

versetzte Verfügbarkeit (mit den Speichervorrichtungen steht die Energie auch bei fehlender Sonne und nachts zur Verfügung).

KIT D'INSTALLATION À VASE OUVERT

KIT VOOR DE INSTALLATIE MET OPEN VAT

INSTALLATIONS-BAUSATZ MIT OFFENEM AUSDEHNUNGSGEFÄSS

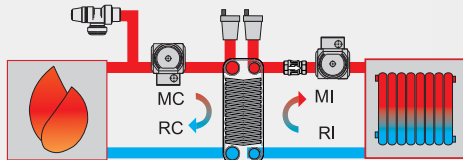


KIT A1

Pour l'installation de thermocheminées, thermopoêles et chaudières à bois, idéal pour l'intégration avec une chaudière à gaz.

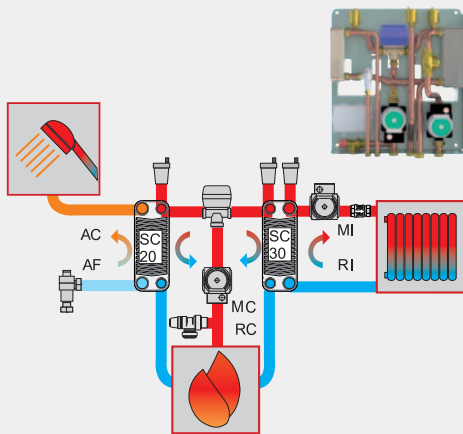
Voor het installeren van thermohaarden, thermokachels en houtketels; ideaal om geïntegreerd te worden met een gasketel.

Für die Installation von Heizkaminen, Wassergeführte kaminöfen und Holz-Brennkesseln; ideal für die Ergänzung mit Gasheizkesseln.



Composé de/ Bestaat uit/ Bestehend aus:

- Échangeur 30 plaques/ Warmtewisselaar 30 platen/ 30-Platten-Wärmetauscher
- Circulateur cheminée/ Pomp rookkanaal/ Kamin-Umwälzpumpe
- Circulateur installation/ Pomp installatie/ Anlagen-Umwälzpumpe
- Clapet anti-retour/ Terugslagklep/ Rückschlagventil
- 2 purgeurs d'air/ 2 jolly's ONTLUCHTING/ 2 Entlüftungsventil
- Soupape de sécurité/ Veiligheidsklep/ Sicherheitsventil
- Écran à distance pour la gestion de la température/ Remote display voor temperatuurbeheer/ Fern-Display zur Temperaturverwaltung



KIT B

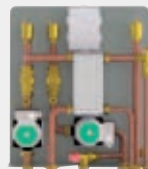
Pour l'installation de thermocheminées, thermopoêles et chaudières à bois; approprié pour séparer le circuit primaire du circuit secondaire et pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire.

Voor het installeren van thermohaarden, thermokachels en houtketels; geschikt om het primaire circuit van het secundaire circuit te scheiden en voor onmiddellijke productie van HWW.

Für die Trennung von Haupt-Kreis und Zweit-Kreis und sofortige Brauchwarmwasser-Erzeugung.

Composé de/ Bestaat uit/ Bestehend aus:

- Échangeur 30 plaques/ Warmtewisselaar 30 platen/ 30-Platten-Wärmetauscher
- Échangeur 20 plaques/ Warmtewisselaar 20 platen/ 20-Platten-Wärmetauscher
- Soupape à 3 voies/ 3-wegsklep/ 3-Wege-Ventil
- Circulateur cheminée/ Pomp rookkanaal/ Kamin-Umwälzpumpe
- Circulateur installation/ Pomp installatie/ Rückschlagventil
- Clapet anti-retour/ Terugslagklep/ Rückschlagventil
- 2 purgeurs d'air/ 2 jolly's ontluchting/ 2 Entlüftungsventil
- Soupape de sécurité/ Veiligheidsklep/ Sicherheitsventil
- Écran à distance pour la gestion de la température/ Remote display voor temperatuurbeheer/ Fern-Display zur Temperaturverwaltung

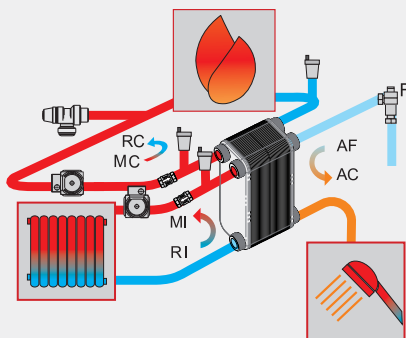


KIT C

Pour l'installation de thermocheminées, thermopoêles et chaudières à bois; idéal pour séparer le circuit primaire du circuit secondaire et pour la production d'eau chaude sanitaire.

Voor het installeren van thermohaarden, thermokachels en houtketels; geschikt voor het scheiden van het primaire circuit van het secundaire circuit en productie van HWW.

KIT C für die Installation von Heizkaminen, Wassergeführte kaminöfen und Holz-Brennkesseln; geeignet für die Trennung von Haupt-Kreis und Zweit-Kreis und sofortige Brauchwarmwasser-Erzeugung.



Composé de/ Bestaat uit/ Bestehend aus:

- Échangeur à 3 voies/ 3-wegs warmtewisselaar/ 3-Wege-Wärmetauscher
- Circulateur pour circuit primaire/ Pomp voor het primaire circuit/ Umwälzpumpe für Haupt-Kreis
- Circulateur pour circuit secondaire/ Pomp voor het secundaire circuit/ Umwälzpumpe für Zweit-Kreis
- Débistat/ Fluxregelaar/ Durchflusswächter
- 2 purgeurs d'air/ 2 jolly's ontluchting/ 2 Entlüftungsventil
- Soupape de retenue/ Terugslagklep/ Rückschlagventil
- Soupape de sécurité/ Veiligheidsklep/ Sicherheitsventil
- Écran à distance pour la gestion de la température/ Remote display voor temperatuurbeheer/ Fern-Display zur Temperaturverwaltung



AC: Eau Chaude Sanitaire
Warm water voor sanitair gebruik
Brauchwasser, warm

AF: Eau Chaude Sanitaire
Koud water voor sanitair gebruik
Kaltwasser

F: Débistat qui ferme
Fluxregelaar die de installatiepomp afsluit
Druckwächter, der die Anlagenpumpe stoppt

Vs: Soupape de Sécurité
Veiligheidsklep
Sicherheitsventil

MC: Refoulement Cheminée
Toevoer rookkanaal
Vorlauf Kamin

RC: Retour Cheminée
Terugvoer rookkanaal
Rücklauf Kamin

MT: Refoulement Thermopoêle
Toevoer thermokachel
Vorlauf Heizofen

RT: Retour Thermopoêle
Terugvoer thermokachel
Rücklauf Heizofen

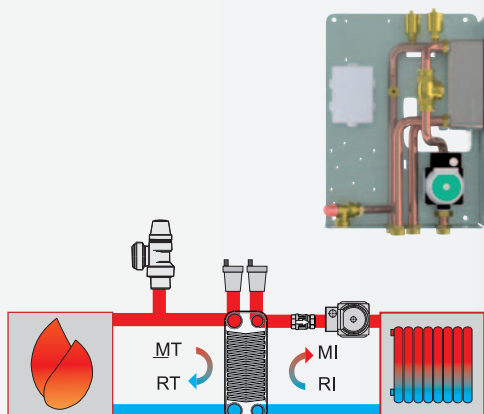
MI: Refoulement Installation
Toevoer installatie
Vorlauf Anlage

RI: Retour Installation
Terugvoer installatie
Rücklauf Anlage

KIT D'INSTALLATION À VASE FERMÉ

KIT VOOR DE INSTALLATIE MET GESLOTEN VAT

INSTALLATIONS-BAUSATZ MIT GESCHLOSSENES AUSDEHNUNGSGEFÄSS



KIT A2

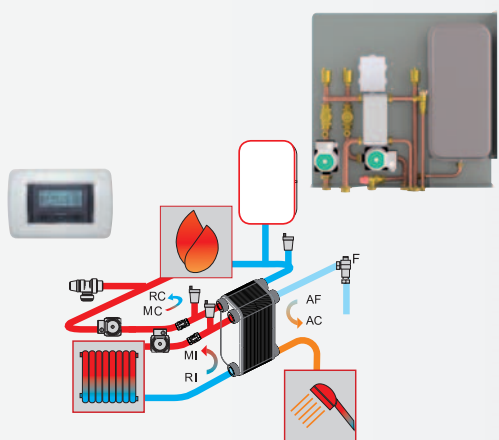
Pour l'installation des thermo-cheminées et des thermopoêles à granulés en combinaison avec une autre chaudière (par exemple à gaz). Indiqué pour séparer les installations.

Voor de installatie van pelletthermo's en -kachels gecombineerd met een andere ketel (bijvoorbeeld een gasketel). Geschikt om de installaties te scheiden.

Für die Installation von Heizkaminen und Pellet-Heizöfen in Verbindung mit anderem Heizkessel (z.B. Gasheizkessel). Für die Trennung der Anlagen geeignet.

Composé de/ Bestaande uit/ Bestehend aus:

- Échangeur 30 plaques/ Warmtewisselaar 30 platen/ 30-Platten-Wärmetauscher
- Circulateur installation/ Pomp installatie/ Anlagen-Umwälzpumpe
- Clapet anti-retour/ Terugslagklep/ Rückschlagventil
- 2 purgeurs d'air/ 2 jolly's ONTLUCHTING/ 2 Entlüftungsventil
- Soupape de sécurité/ Veiligheidsklep/ Sicherheitsventil
- Écran à distance pour la gestion de la température/ Remote display voor temperatuurbeheer/ Fern-Display zur Temperaturverwaltung



KIT D

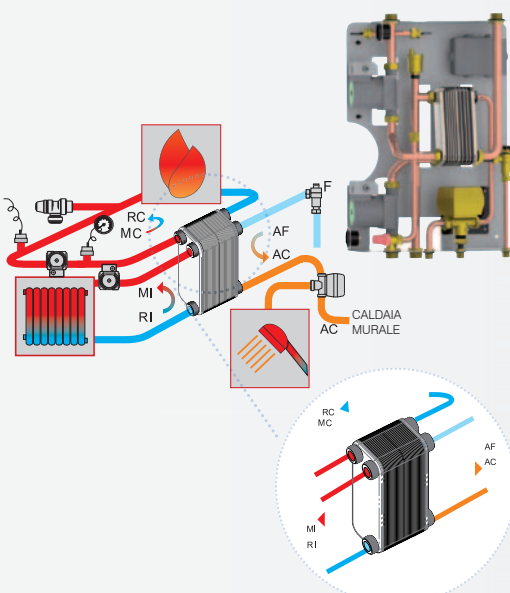
Pour l'installation de thermo-cheminées, thermopoêles et chaudières à bois; idéal pour séparer le circuit primaire du circuit secondaire et pour la production d'eau chaude sanitaire.

Pour l'installation de thermo-cheminées, thermopoêles et chaudières à bois; idéal pour séparer le circuit primaire du circuit secondaire et pour la production d'eau chaude sanitaire.

Für die Installation von Heizkaminen, Heizöfen und Holz-Brennkesseln; geeignet für die Trennung von Haupt-Kreis und Zweit-Kreis und sofortige Brauchwarmwasser-Erzeugung.

Composé de/ Bestaat uit/ Bestehend aus:

- Vase d'expansion fermé/ Gesloten expansievat/ mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß
- Échangeur à 3 voies/ 3-wegs warmtewisselaar/ 3-Wege-Wärmetauscher
- Circulateur pour circuit primaire/ Pomp voor het primaire circuit/ Umwälzpumpe für Haupt-Kreis
- Circulateur pour circuit secondaire/ Pomp voor het secundaire circuit/ Umwälzpumpe für Zweit-Kreis
- Débitstat/ Fluxregelaar/ Durchflusswächter
- 2 purgeurs d'air/ 2 jolly's ontluchting/ 2 Entlüftungsventil
- Soupape de retenue/ Terugslagklep/ Rückschlagventil
- Soupape de sécurité/ Veiligheidsklep/ Sicherheitsventil
- Écran à distance pour la gestion de la température/ Remote display voor temperatuurbeheer/ Fern-Display zur Temperaturverwaltung



KIT V (H₂ocean)

Adapté pour séparer l'installation primaire de l'installation secondaire, avec une thermocheminée ou un thermopoêle combiné à une chaudière à gaz assurant une production instantanée d'eau sanitaire. Avec un circulateur pour le circuit secondaire.

Geschikt om primaire en secundaire installaties te scheiden met thermokachel in combinatie met gasketel met onmiddellijke productie van warm water voor huishoudelijk gebruik. Inclusief pomp voor secundaire circuit.

Geeignet für die Trennung der Haupt-Anlage von der Zweit-Anlage, mit Heizkamin oder Heizofen in Verbindung mit Gasheizkessel mit sofortiger Brauchwarmwassererzeugung. Enthält Umwälzpumpe für Zweit-Kreis.

Composé de/ Bestaande uit/ Bestehend aus:

- Échangeur à 3 voies/ 3-wegs warmtewisselaar/ 3-Wege-Wärmetauscher
- Electrovanne 3 voies/ 3-wegs magneetklep/ 3-Wege-Elektroventil
- Circulateurs/ Pompen/ Umwälzpumpen
- Soupape de sécurité/ Veiligheidsklep/ Sicherheitsventil
- Fluxostat à effet Hall/ Debietregelaar met Hall-effect/ Flusswächter mit Hall-Effekt
- Carte électronique/ Elektronische kaart/ Elektronische Leiterplatte
- Écran à distance pour la gestion de la température/ Remote display voor temperatuurbeheer/ Fern-Display zur Temperaturverwaltung



ÉCHANGEUR 3 VOIES Utilisation innovante de l'échangeur qui produit de l'eau chaude sanitaire et chauffe l'eau technique.

3-WEGS WARMTEWISSELAAR Innovatief gebruik van de warmtewisselaar die tegelijkertijd HWW produceert en technisch water verwarmt.

3-WEGE-WÄRMETAUSCHER Innovativer Einsatz des Wärmetauschers, der gleichzeitig Brauchwarmwasser und technisches Warmwasser erzeugt.

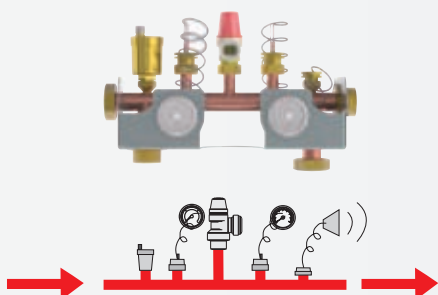
KIT DE SÉCURITÉ à installer à max 50 cm du générateur de chaleur, en cas de non-utilisation des kits.

VEILIGHEIDSKIT te installeren op max. 50 cm van de warmtegenerator, wanneer de kits niet worden gebruikt.

SICHERHEITS-KIT Einbau in einem Abstand von höchstens 50 cm vom Wärmeerzeuger vornehmen, wenn die Bausätze nicht verwendet werden.

Composé de/ Bestaande uit/ Bestehend aus:

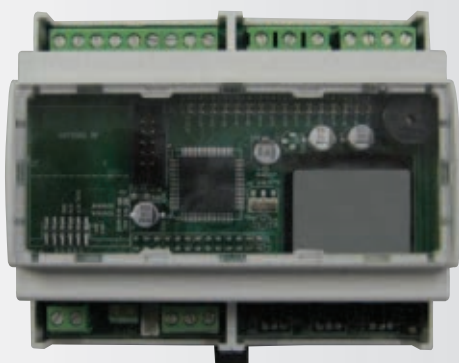
- Jolly d'évent/ Jolly's ontluchting/ Entlüftungsventil
- Soupape de sécurité/ Veiligheidsklep/ Sicherheitsventil
- Thermomètre/ Thermometer/ Thermometer
- Manomètre/ Manometer/ Manometer
- Alarme sonore/ Akoestisch alarm/ Akustischer Alarm



COMPOSANTS POUR INSTALLATIONS INTÉGRÉES

ONDERDELEN VOOR GEÏNTEGREERDE INSTALLATIES

BAUTEILE FÜR INTEGRIERTE ANLAGEN



DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUE

Périphériques neutres programmables en phase d'allumage en :

- PÉRIPHÉRIQUE SOLARPUF (module gestion solaire + Ballon tampon)
- PÉRIPHÉRIQUE SOLARBOL (module gestion solaire + bouilleur)
- PÉRIPHÉRIQUE CHAUFFANT (module de gestion de l'installation HT, Haute Température ou BT, Basse Température)

DOMOKLIMA RANDAPPARATUUR

Neutrale randapparatuur die tijdens de ontstekingsfase geprogrammeerd kunnen worden in:

- RANDAPPARATUUR SOLARPUF (beheer module zonne-energie + puffer)
- RANDAPPARATUUR SOLARBOL (beheer module zonne-energie + boiler)
- RANDAPPARATUUR VERWARMEN (module beheer installatie AT, Hoge Temperatuur, of BT, Lage Temperatuur)

PERIPHERIEGERÄTE DOMOKLIMA

Neutrale Peripheriegeräte, die bei Zündung zu programmieren sind in:

- Peripheriegerät Solarpuf (Baustein Verwaltung Solarthermie und Pufferspeicher)
- Peripheriegerät Solarbol (Baustein Verwaltung Solarthermie und Boiler).
- Peripheriegerät Riscalda (Baustein Verwaltung Niedertemperatur- bzw. Hochtemperaturanlage)



DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUE “GRAPHIQUE”

Ecran graphique pour contrôle à distance (par exemple installable dans le salon) pour la gestion de l'état du système. Fait office de thermostat ambiant.

DOMOKLIMA “GRAFISCHE” RANDAPPARATUUR

Grafisch display voor de remote controle (kan bijvoorbeeld in de woonkamer worden geïnstalleerd) om de status van het systeem te besturen. Doet dienst als omgevingsthermostaat.

PERIPHERIEGERÄTE DOMOKLIMA

„Graphica“ Graphik-Fernbedienteil (z. B. im Wohnzimmer zu installieren) für die Verwaltung des Systemzustands. Dient auch als Raumthermostat)

(A)



(B)



GROUPES MÉLANGEURS

Les groupes mélangeurs compatibles avec les centrales climatiques de réglage DomoKlima permettent d'alimenter les installations de chauffage à haute (B) (radiateurs) et basse température (A) (panneaux radiants au sol) en fournissant une température de refoulement correspondant au besoin de chaleur du moment. En mode automatique (en confrontant continuellement les températures), ils pourvoient à la fonction de réglage de la température de l'eau pour garantir le degré maximum d'efficacité énergétique.

GROEPEN MENGERS

De groepen mengers die aan de Domoklima klimaatregelenheden zijn gekoppeld kunnen de verwarmingsinstallaties op hoge temperatuur (B) (radiators) en op lage temperatuur (A) (vloerverwarming) van stroom worden voorzien en leveren ze een toevoertemperatuur die overeenkomt met de warmtebehoefte op dat moment. Op de automatische manier (voortdurend de temperaturen vergelijken) wordt de watertemperatuur aangepast om de hoogste graad van energie-efficiëntie te garanderen.

MISCHBATTERIENDIE

mit den Klima-Steuergeräten Domoklima verbundenen Mischbatterien ermöglichen die Versorgung der Heizanlagen mit hoher (B) (Heizkörper) und niedriger Temperatur (A) (Fußbodenheizung), wobei sie eine dem Wärmebedarf des Augenblicks entsprechende Vorlauftemperatur liefern. Automatisch (durch ständigen Vergleich der Temperaturen) überwachen sie die Regelung der Wassertemperatur, um den höchsten Energie-Wirkungsgrad zu gewährleisten.



STATION D'EAU CHAUDE SANITAIRE

Le dispositif, au moyen d'une électronique spéciale, module la rapidité du circulateur primaire, de façon à garantir à tout instant une température d'utilisation précise.

2 modèles:

- 50 kW, avec débit variable de 1 à 20 l/min pour usage domestique
- 100 kW, avec débit variable de 2 à 40 l/min pour usage domestique

HWW STATION

Het toestel past de snelheid van de primaire circulator aan, via speciale elektronica, om zo op elk moment een nauwkeurige gebruikstemperatuur te kunnen garanderen.

2 modellen:

- 50 kW, met een variabel vermogen van 1 tot 20 l/min voor huishoudelijk gebruik
- 100 kW, met een variabel vermogen van 2 tot 40 l/min voor huishoudelijk gebruik

BRAUCHWARMWASSERSTATION

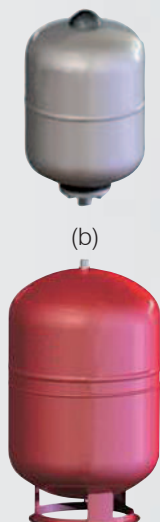
Das Gerät erzeugt Brauchwarmwasser aus dem Pufferspeicher und mittels einer entsprechenden Elektronik regelt es die Geschwindigkeit der Umwälzpumpe, sodass in jedem Augenblick eine genaue Nutztemperatur gewährleistet wird. 2 Modelle:

- 50 kW, mit variablem Durchsatz von 1 bis 20 l/min für Haushaltsbedarf
- 100 kW, mit variablem Durchsatz von 2 bis 40 l/min für Haushaltsbedarf

(a)



(b)



VASE D'EXPANSION SANITAIRE

SANITAIR EXPANSIEVAT

BRAUCHWASSER-AUSDEHNUNGSGEFÄSS

24 litres / liters/ Liter

VASE D'EXPANSION CHAUFFAGE

VERWARMINGSEXPAANSIEVAT

AUSDEHNUNGSGEFÄSS HEIZUNG

2 MODÈLES / MODELLEN/ MODELLE:

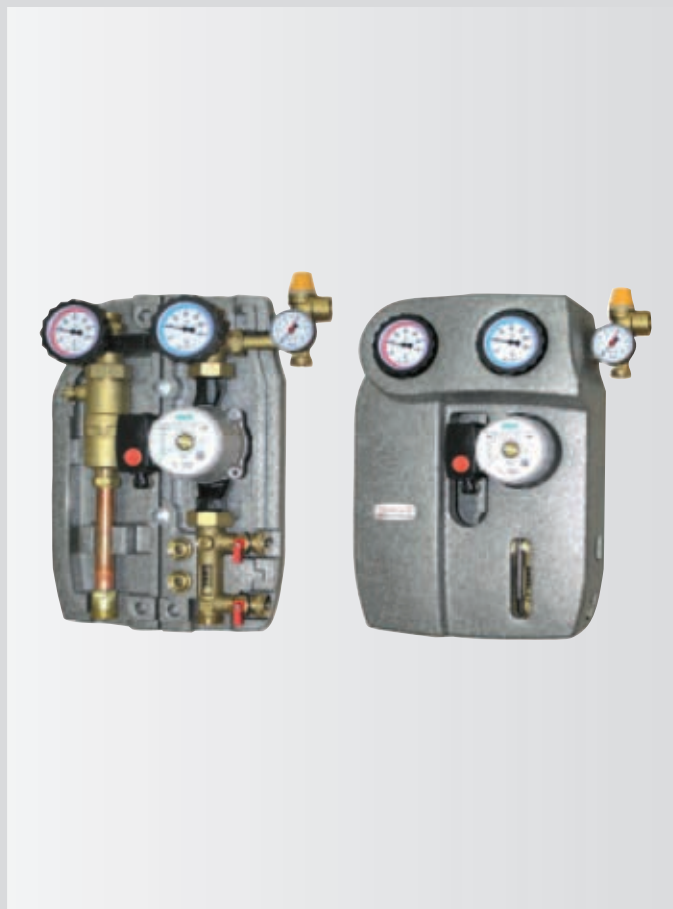
50 litres / liters/ Liter (a)

100 litres / liters/ Liter (b)

SYSTÈME THERMIQUE SOLAIRE

ZONNEWARMTESYSTEEM

SOLARTHERMIE-SYSTEM



STATION SOLAIRE AVEC CIRCULATEUR

Elle inclut tous les appareils de sécurité pour la réalisation de l'installation solaire ; elle pourvoit à la circulation du fluide antigel eau/glycol.

Composé de :

- Débitmètre/régulateur de débit avec vanne de remplissage et de décharge de l'installation.
- Circulateur solaire
- Clapet à billes avec soupape de non retour pourvue d'une poignée porte-thermomètre
- Désaérateur
- Isolation en EPP (polypropylène expansé)

ZONNE-ENERGIE STATION MET POMP

Bevat alle veiligheidsapparatuur voor het aanbrengen van de zonne-energie installatie; houdt toezicht op het circuleren van antivries vloeistof water/glycol.

Bestaat uit:

- Meettoestel/vermogensregelaar met toevoer- en afvoerkleppen van het toestel.
- Pomp zonne-energie
- Sferische klep met terugslagklep voorzien van hendel thermometerhouder
- Luchtafzuiger
- EPP isolatie (schuimpolypropyleen)

SOLARSTATION MIT UMWÄLZPUMPE

Sie umfasst alle Sicherheitsgeräte für die Verwirklichung der Solaranlage; sie überwacht die Zirkulation der Wasser-Glykol Frostschutzflüssigkeit.

Bestehend aus:

- Flussmesser bzw. -regler mit Füll- und Ablassventilen der Anlage.
- Solar-Umwälzpumpe
- Kugelventil mit Rückschlagventil und Griff mit Thermometerhalterung
- Entlüfter
- Isolierung aus EPP (Polypropylen-Schaumstoff)

(a)



(b)



VASE D'EXPANSION SOLAIRE

Membrane interchangeable adéquate à la solution eau / glycol.

2 modèles fournis avec étrier, tuyau flexible et vanne d'interception (de 18 et 35 litres).

EXPANSIEVAT ZONNE-ENERGIE

Verwisselbaar membraan geschikt voor water/glycol oplossing.

2 modellen met flexibele beugel en interceptieklep (van 18 en 35 liter).

SOLARMODUL-SUSDEHNUNGSGEFÄSS

Auswechselbare Membran für Wasser/Glykol-Lösung.

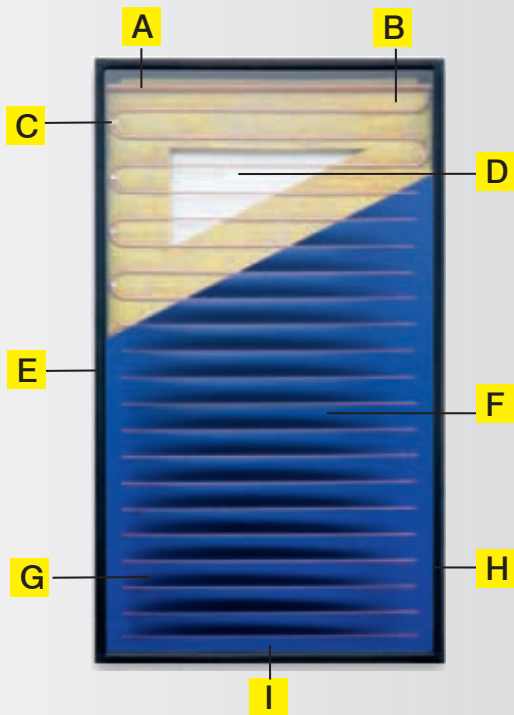
2 Modelle mit Haltebügel und Schlauch (von 18 bis 35 Liter).

		(a)	(b)
Diamètre/ Doorsnede/ Durchmesser	Ø cm	26	38
Hauteur/ Hoogte/ Höhe	cm	38	45
Contenu/ Inhoud/ Inhalt	l	18	35
Raccord entrée de l'eau/ Verbinding ingang water/ Wassereintrittsanschluss	gas	M 3/4	
Pression de précharge standard/ Druk voorspanning expansievat Standard-Vordruck	bar	2,5	
Pression maximale de service Max. werkdruk Höchstster Betriebsdruck	bar	10	
Température de service Werktemperatuur Betriebstemperatur	°C	-10+100	

SYSTÈME THERMIQUE SOLAIRE

ZONNEWARMTESYSTEEM

SOLARTHERMIE-SYSTEM



PANNEAU SOLAIRE PLAT

C'est le composant central pour la conversion du rayonnement solaire en chaleur, pour la production d'eau chaude sanitaire ou comme intégration au chauffage.

Caractéristiques:

- A** Tuyau collecteur actif et intégré pour le système modulaire de l'installation
- B** Épaisse couche isolante pour réduire les pertes de chaleur
- C** Tuyau serpentin pour simplifier les raccords hydrauliques des collecteurs
- D** Paroi avec tôle en aluminium
- E** Châssis léger et imperméable avec profilé en aluminium
- F** Soudure à ultrasons pour une parfaite transmission de la chaleur
- G** Traitement superficiel sous-vide pour un rendement optimal
- H** Joint hermétique du collecteur avec profilé en EPDM vulcanisé résistant aux rayons UV.
- I** Vitre solaire ESG (trempe à haute résistance)

PLAAT ZONNEPANEEL

Is het centrale onderdeel voor het omzetten van zonnestraling in warmte, voor de productie van sanitair warm water of als aanvullende verwarming.

Eigenschappen:

- A** Actieve geïntegreerde collectorslang voor modulaire installering van het toestel
- B** Isolerende wanddikte om het warmteverlies zo laag mogelijk te houden
- C** Spiraalslang om de hydraulische verbindingen van de collectoren te vereenvoudigen
- D** Wanden met aluminium staalplaat
- E** Licht en waterdicht frame met aluminium profiel
- F** Ultrasoon lassen voor een optimale warmteoverdracht
- G** Oppervlakkige vacuüm behandeling voor een optimaal rendement
- H** Hermetische behuizing van de collector met gevulkaniseerd EPDM profiel, bestand tegen UV stralen
- I** Zonneglas WSG(gehard met hoge weerstand)

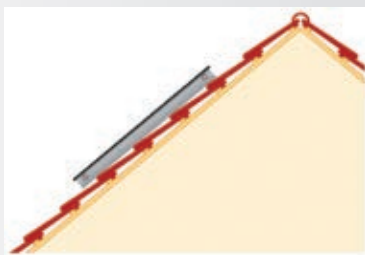
SOLARKOLLEKTOR

Er ist der zentrale Bauteil für die Umwandlung der Sonnenenergie in Wärme für die Erzeugung von Brauchwarmwasser oder als Ergänzung zur Heizung.

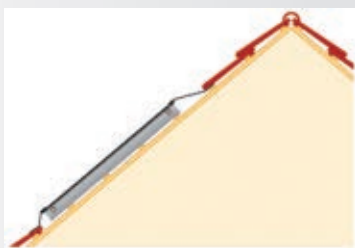
Merkmale:

- A** Aktives und intergriertes Sammelrohr für die modulare Installation der Anlage
- B** Dicke Isolierschicht, um die Wärmeverluste zu minimieren
- C** Rohrwendel, um die Hydraulikanschlüsse der Sammelleitungen zu vereinfachen
- D** Einfassung aus Aluminiumblech
- E** Leichter und wasserundurchlässiger Rahmen aus Aluminiumprofil
- F** Ultraschall-Verschweißung für optimale Wärmeübertragung
- G** Vakuum-Oberflächenbehandlung für optimale Wirkung
- H** Hermetische Abdichtung des Kollektors mit Profil aus vulkanisiertem, UV-beständigem EPDM (Ethylen-Polypropylen-Dien-Monomer)
- I** Einscheiben-Sicherheits-Glas ESG (gehärtet)

Surface nette/ Netto oppervlakte/ Netto-Fläche	m²	220
Surface brute/ Bruto oppervlakte/ Brutto-Fläche	m²	252
Longueur/ Lengte/ Länge	cm	210
Largeur/ Breedte/ Breite	cm	120
Épaisseur/ Wanddikte/ Stärke	cm	11
Pression d'exercice/ Werkdruk/ Betriebsdruck	bar	6
Pression d'essai/ Testdruk/ Prüfdruck	bar	10
Poids/ Gewicht/ Gewicht	kg	42



(A)



(B)



(C)

(A) Installation sur le toit : Avec différents types de supports en acier inoxydable qui permettent une installation facile et sûre, même en présence de neige et de vent fort. Des profils de raccord spéciaux entre les panneaux et la toiture sont disponibles pour compléter l'installation.

(A) Installatie boven het dak: Wordt gerealiseerd met verschillende soorten staven in roestvrij staal, waardoor de installatie ook eenvoudig verloopt in geval van sneeuw en harde wind. Als afwerking zijn er speciale verbingsprofielen tussen de panelen en het dak verkrijgbaar.

(A) Installation auf dem Dach: Sie erfolgt mittels verschiedener Arten von Bügeln aus Edelstahl, die eine einfache und sichere Installation auch bei Schnee und starkem Wind ermöglichen. Ergänzend sind spezielle Anschlussprofile zwischen den Kollektoren und der Dachabdeckung erhältlich.

(B) Installation intégrée dans le toit : Elle est réalisée avec des raccords métalliques spéciaux qui permettent une agréable vue d'ensemble du toit. Les raccords garantissent un excellent résultat en termes d'étanchéité à l'eau, de facilité d'installation et de ventilation correcte.

(B) Installatie geïntegreerd in het dak: Wordt gerealiseerd met speciale metalen verbindingen die een aangenaam geheel vormen met het dak.

De verbindingen garanderen een optimaal resultaat met betrekking tot waterdichtheid, installatiegemak en correcte ventilatie.

(B) Im Dach integrierte Installation: Die Installation erfolgt mithilfe von speziellen Übergängen aus Metall, die dem Dach ein schönes Aussehen verleihen. Die Übergänge gewährleisten ein optimales Ergebnis hinsichtlich der Wasserdichtheit, des einfachen Einbaus und der korrekten Belüftung.

(C) Installation sur des couvertures plates : Elle est réalisée avec l'utilisation de chevalets en aluminium, sans profil supplémentaire. La fixation du chevalet est réalisée avec des boulons d'ancrage ou des blocs de ciment lourds.

(C) Installatie op vlakke afdekkingen: Wordt gerealiseerd met behulp van aluminium staven, zonder bijkomende profielen.

De staven worden vastgemaakt met verankeringspluggen of door middel van zware cementen blokken.

(C) Installation auf Flachdächern: Für die Installation werden Aluminium-Böcke verwendet, zusätzliche Profile sind nicht notwendig.

Die Befestigung des Bocks erfolgt mittels Verankerungsdübeln oder mittels Verwendung von schweren Zementblöcken.

RACCORD HYDRAULIQUE

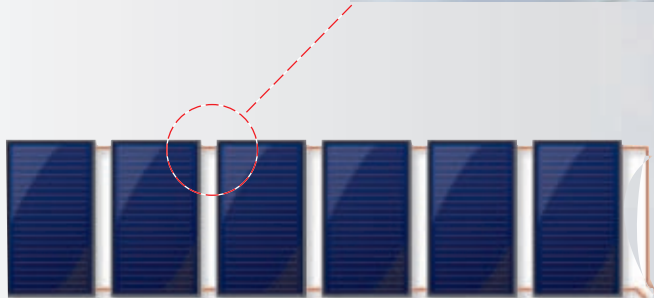
Des compensateurs spéciaux sont utilisés pour réaliser une connexion sécurisée entre les collecteurs. Le concept hydraulique des tubes collecteurs sans interruption simplifie la connexion et permet d'installer des installations solaires éventuellement très vastes.

HYDRAULISCHE VERBINDING

Om de collectoren op een veilige manier te verbinden, worden speciale compensatieprofielen gebruikt. Het concept van collectorleidingen zonder onderbreking maakt de verbinding eenvoudiger en maakt het mogelijk om uitgebreide zonnewarmtesystemen te installeren.

HYDRAULISCHER ANSCHLUSS

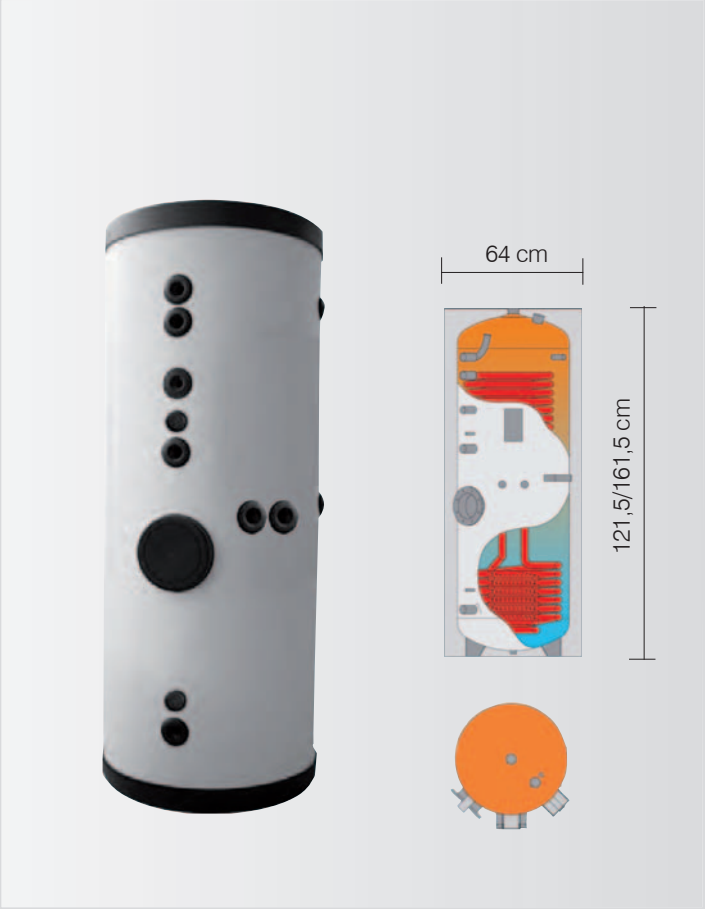
Für einen sicheren Anschluss der Kollektoren untereinander werden spezielle Ausgleichsstücke verwendet. Das Konzept der Sammelrohre ohne Unterbrechung vereinfacht die Anbindung und erlaubt die Installation von auch sehr ausgedehnten Solaranlagen.



SYSTÈME THERMIQUE SOLAIRE

ZONNEWARMTESYSTEEM

SOLARTHERMIE-SYSTEM



BOUILLEUR

Bouilleur (eau chaude sanitaire) à 2 serpentins en acier au carbone, avec protection anodique, traitement interne vitrifié à double épaisseur. Degré d'isolation élevé avec Polyuréthane rigide 7 cm.
Il constitue la meilleure solution pour produire de l'eau chaude sanitaire depuis un thermo-produit à bois ou à pellets ; idéal pour la combinaison avec panneaux solaires.

Caractéristiques:

- Haute stratification de l'eau
- Débit abondant
- Haute efficacité pour des coûts d'exercice réduits
- Hygiène absolue
- Simplicité d'installation sur tout type d'installation
- Prédilection pour la station solaire
- Utilisation du soir et nocturne de l'eau chaude même avec les radiateurs éteints.

BOILER

Boiler (warm water voor huishoudelijk gebruik) met 2 stalen spiralen op koolmono-oxide, met anodebescherming, van binnen behandeld met dubbel glas.
Hoge isolatiegraad met 70 mm polyurethaan.
Biedt de beste oplossing voor de productie van sanitair warm water door hout- of pellet thermoprodukt; ideaal om aan zonnepanelen aan te sluiten.

Eigenschappen:

- Hoge gelaagdheid van het water
- Ruime toevoer
- Hoge efficiëntie tegen lage uitvoeringskosten
- Absoluut hygiënisch
- Eenvoudig te installeren op ieder type toestel
- Geschikt voor zonne-energie station
- Kan 's avonds en 's nachts worden gebruikt, ook wanneer de thermohaard is uitgeschakeld.

2 MODÈLES / MODELLEN/ MODELLE:		200	300
Capacité totale/ Totale capaciteit/ Gesamt-Fassungsvermögen	l	212	291
Isolation PU rigide inject / Isolatie PU strak geinjecteerd/ Polyurethan-Hartschaum-Isolierung	cm	7	7
Hauteur totale avec isolation / Totale hoogte met isolatie/ Gesamthöhe mit Isolierung	cm	121,5	161,5
Bouilleur isolation 7cm PU rigide injecté/ Boiler isolatie 7 cm PU strak geinjecteerd/ Boiler mit PU-Hartschaum-Isolierung zu 7 cm	Ø cm	64	64
Échangeur supérieur / Bovenste warmtewisselaar Oberer Wärmetauscher	m²	0,7	0,9
Échangeur inférieur / Onderste warmtewisselaar Unterer Wärmetauscher	m²	1,5	1,5
Contenu eau serpentín supérieur / Inhoud boven- ste waterspiraal/ Wasserinhalt obere Rohrschlange	l	4,0	5,3
Contenu eau serpentín inférieur / Inhoud onderste waterspiraal/ Wasserinhalt untere Rohrschlange	l	8,4	8,6
Puissance absorbée / Hoogste verbruikt vermogen/ Aufgenommene Leistung	Sup. kW Inf. kW	17 36	22 36
Débit nécessaire au serpentín / Benodigd vermogen voor de bovenste spiraal/ Für die Rohrschlange erforderlicher Durchsatz	Sup. m³/h Inf. m³/h	0,7 1,6	0,9 1,6
Prod. eau sanitaire 80°/60°C - 10°/45°C (DIN 4708) / Prod. sanitair water 80°/60°C - 10°/45°C (DIN 4708) / Warmwasserbereitung 80°/60°C - 10°/45°C (DIN 4708)	Sup. m³/h Inf. m³/h	0,4 0,9	0,5 0,9
Pertes de charge / Hoogste drukverlies / Lastverluste	Sup. mbar Inf. mbar	5 39	10 40

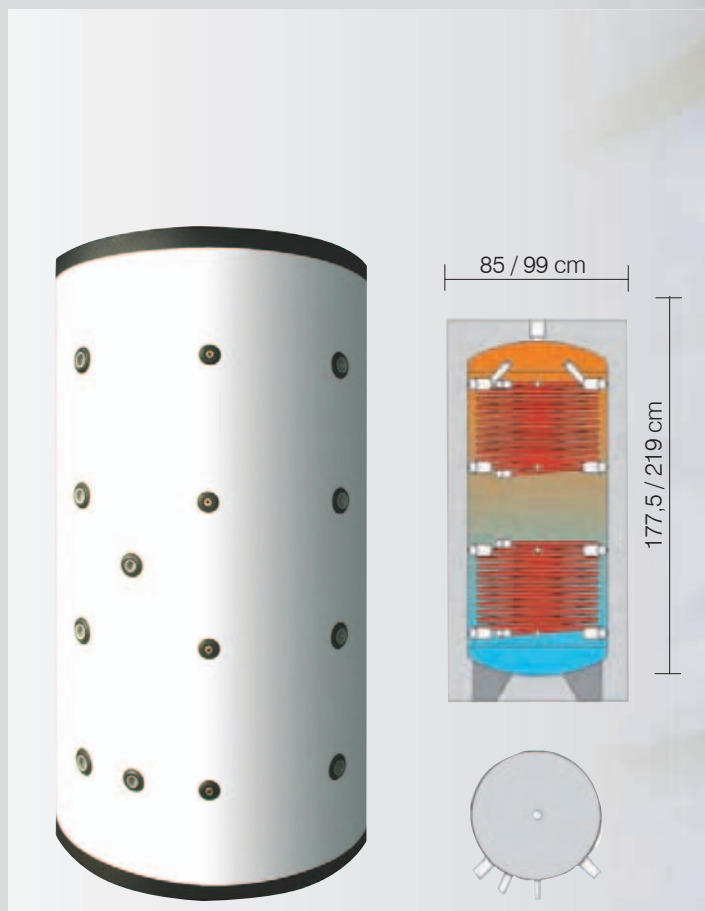
BOILER

Boiler mit 2 Rohrwendeln aus C-Stahl, Anodenschutz und Zweifachverglasung im Innenbereich. Hoher Isolierungsgrad durch Polyurethan-Hartschaum zu 7 cm.
Er stellt die beste Lösung für die Erzeugung von Brauchwarmwasser durch Holz- oder Pellet-Heizgeräte; ideal in Kombination mit Solarkollektoren

Merkmale:

- Hohe Wasserumschichtung
- Reichliche Wasserabgabe
- Hoher Wirkungsgrad aufgrund niedriger Betriebskosten
- Absolute Hygiene
- Einfacher Einbau in jede Art Anlage
- Für Solar-Station vorgesehen
- Abendlicher und nächtlicher Gebrauch des Warmwassers auch bei abgeschalteten Heizkörpern

2 MODÈLES / MODELLEN/ MODELLE:		200	300
Coefficient/ Graad/ Koeffizient (DIN 4708)	NL	7	12
Poids à vide/ Gewicht leeg/ Leergewicht	Kg	115	130
Pression max. d'exercice du sanitaire / Max. sanitaire werkdruk/ Max. Betriebsdruck des Brauchwassers	bar	10	10
Pression max. d'exercice de l'échangeur Max. werkdruk warmtewisselaar Max. Betriebsdruck des Wärmetauschers	bar	6	6
Température max. d'exercice du bouilleur Max. werktemperatuur boiler Max. Betriebstemperatur des Boliers	°C	95	95



BALLON TAMPON

Ballon Tampon à 2 serpentins, en acier au carbone, pour eau de chauffage, intérieur non traité, extérieur peint.

Isolation : Polyuréthane souple, épaisseur 10 cm

Il constitue un volet thermique de qualité où l'énergie thermique provenant de sources alternatives réussit à s'intégrer en un seul produit satisfaisant ainsi les exigences les plus extrêmes.

Caractéristiques

- Haute stratification de l'eau.
- Efficacité d'échange élevée des serpentins pour des coûts d'exercice réduits.
- Longue durée sans corrosion.
- Simplicité d'installation sur tout type d'installation
- Utilisation du soir et nocturne de l'eau chaude même avec les radiateurs éteints.
- Possibilité de relier plusieurs sources d'énergie.
- Large épaisseur d'isolation pour une basse dispersion thermique.

PUFFER

Puffer met 2 stalen spiralen op koolmonoxide, voor verwarmingswater, onbehandeld aan de binnenkant, gelakt aan de buitenkant.

Isolatie: Zacht polyurethaan dikte 10 cm.

Bestaat uit een hoogwaardig thermisch vliegwiel waarin de thermische energie uit alternatieve bronnen kan worden omgezet in een enkel product en aan de meest extreme eisen kan voldoen.

Eigenschappen

- Hoge gelaaagdheid van het water
- Hoge efficiëntie van de uitwisseling van spiralen tegen lage uitvoeringskosten
- Lange levensduur zonder corrosie
- Eenvoudig te installeren op ieder type toestel
- Kan 's avonds en 's nachts worden gebruikt, ook wanneer de thermohard is uitgeschakeld,
- Mogelijkheid tot het samenvoegen van meerdere energiebronnen
- Hoge isolatiedikte voor een laag warmteverlies.

PUFFER

Pufferspeicher

Speicher mit 2 Rohrwendeln aus C-Stahl für Heizwasser, innen unbehandelt, außen lackiert.

Isolierung: Polyurethan-Weichschaum, Dicke: 10 cm. Er stellt ein hochwertiges thermisches Schwungrad dar, in dem sich die Energie aus alternativen Quellen in einem einzigen Erzeugnis integriert und die extremsten Bedürfnisse befriedigt.

Merkmale:

- Hohe Wasserumschichtung
- Hoher Wirkungsgrad des Wärmetauschs der Rohrschlangen aufgrund niedriger Betriebskosten
- Lange Verwendungsdauer ohne Korrosion
- Einfacher Einbau in jede Art Anlage
- Abendlicher und nächtlicher Gebrauch des Warmwassers auch bei abgeschalteten Heizkörpern
- Möglichkeit des Anschlusses mehrerer Energiequellen
- Hohe Isolierungsdicke für einen niedrigen Wärmeverlust.

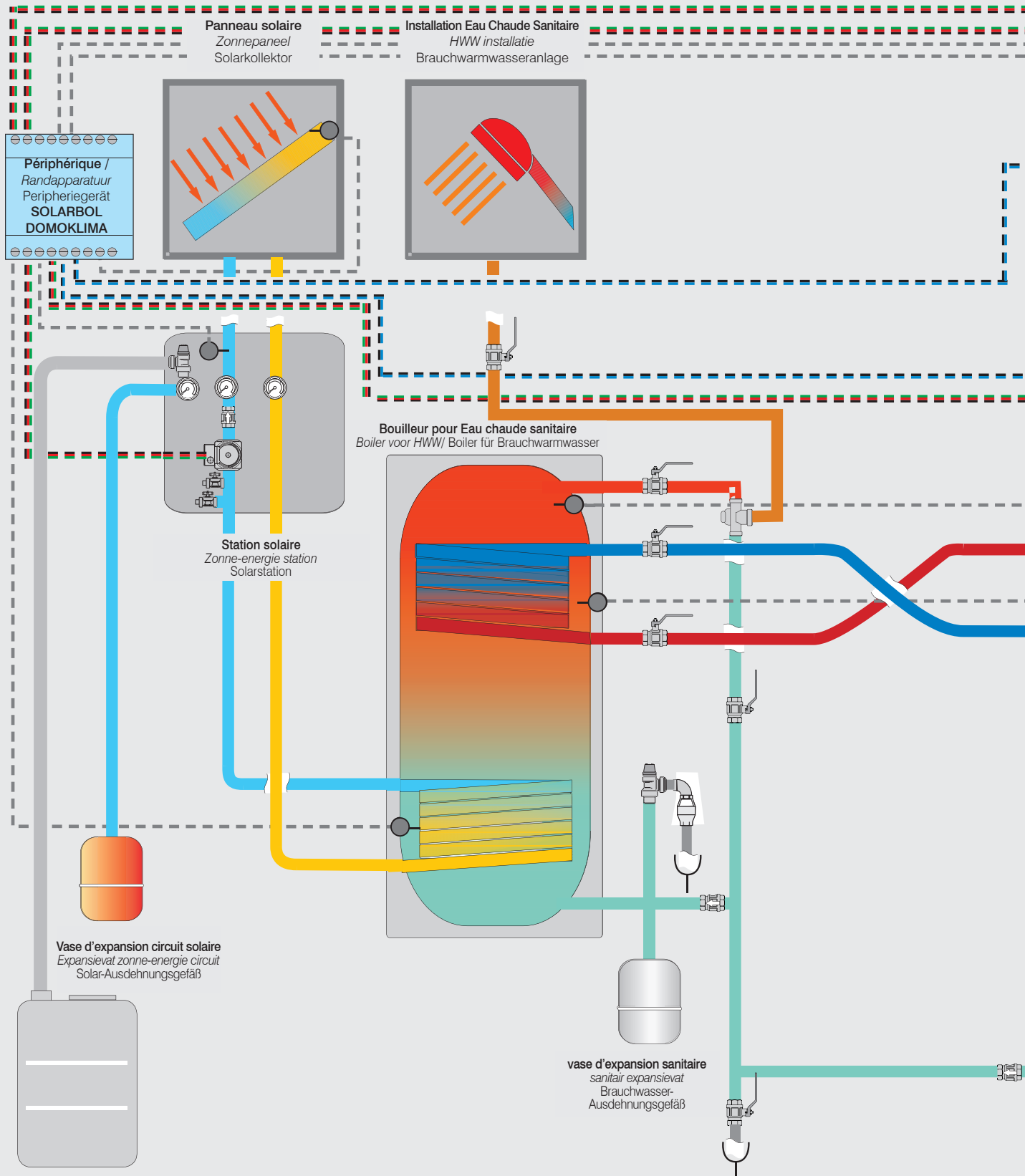
2 MODÈLES / MODELLEN/ MODELLE:	500	1000
Capacité totale / Totale capaciteit / Gesamt-Fassungsvermögen	l	489 1000
Isolement Flex / Isolatie Flex/ Flex-Isolierung	cm	10 10
Hauteur totale avec isolation / Totale hoogte met isolatie/ Gesamthöhe mit Isolierung	cm	177,5 219,0
Bouilleur isolation Flex-Copp / Isolatie boiler Flex-Copp/ Boiler mit Flex-Copp-Isolierung	Ø cm	85 99
Échangeur supérieur / Bovenste warmtewisselaar / Oberer Wärmetauscher	m²	2,0 2,0
Échangeur inférieur / Onderste warmtewisselaar / Unterer Wärmetauscher	m²	2,0 3,0
Contenu eau serpentín supérieur / Inhoud bovenste waterspiraal/ Wasserinhalt obere Rohrschlange	l	11,4 11,8
Contenu eau serpentín inférieur / Inhoud onderste waterspiraal/ Wasserinhalt untere Rohrschlange	l	11,4 16,6
Puissance absorbée supérieur / Hoogste verbruikt vermogen/ Aufgenommene obere Leistung	kW	34 42
Puissance absorbée inférieur / Laagste verbruikt vermogen/ Aufgenommene untere Leistung	kW	48 75
Débit nécessaire au serpentín supérieur / Benodigd vermogen voor de bovenste spiraal/ Für die obere Rohrschlange erforderlicher Durchsatz	m³/h	1,7 1,8
Débit nécessaire au serpentín inférieur / Benodigd vermogen voor de onderste spiraal/ Für die untere Rohrschlange erforderlicher Durchsatz	m³/h	2,1 3,2
Prod. eau chauffage 80°/60°C supérieur. / Prod. verwarmingswater 80°/60°C onderste / Obere Warmwassererzeugung 80°/60°C (DIN 4708)	m³/h	1,0 1,0

2 MODÈLES / MODELLEN/ MODELLE:	500	1000
Prod. eau chauffage 80°/60°C inférieur / Prod. verwarmingswater 80°/60°C onderste / Untere Warmwassererzeugung 80°/60°C (DIN 4708)	m³/h	1,2 1,8
Pertes de charge supérieur / Drukverliezen bovenaan/ Obere Lastverluste	mbar	63 72
Pertes de charge inférieur / Drukverliezen onderaan/ Untere Lastverluste	mbar	91 313
Poids à vide/ Gewicht leeg/ leeggewicht	Kg	180 275
Pression max. d'exercice de chauffage / Max. sanitair werkdruk / Max. Betriebsdruck des Brauchwassers	bar	3 3
Pression max. d'exercice de l'échangeur / Max. werkdruk warmtewisselaar / Max. Betriebsdruck des Wärmetauschers	bar	6 6
Température max. d'exercice du ballon tampon / Max. werkdruk boiler/ Max. Betriebstemperatur des Boliers	°C	95 95

SCHÉMA INSTALLATION: "TYPE A.C.S." Installation intégrée avec bouilleur pour la

SCHEMA VAN HET TOESTEL: "TYPE A.C.S." Installatie voorzien van een boiler voor de productie

ANLAGENSCHHEMA: „TYP BRAUCHWARMWASSER“ Integrierte Anlage mit Boiler zur



production d'eau chaude sanitaire, avec combinaison de panneaux solaires.

van huishoudelijk warm water in combinatie met zonnepanelen

Warmwasserzubereitung in Verbindung mit Solarlollektoren

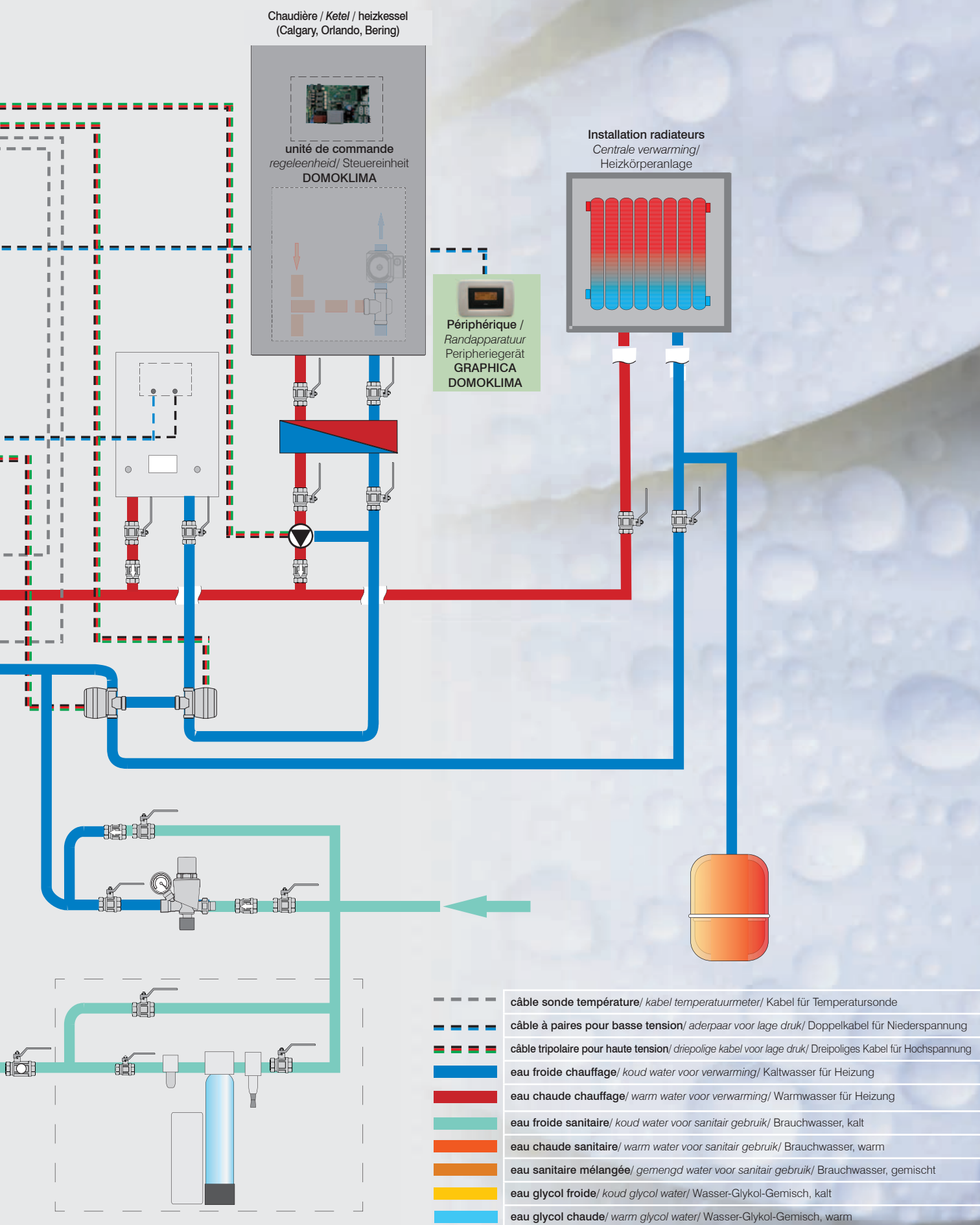
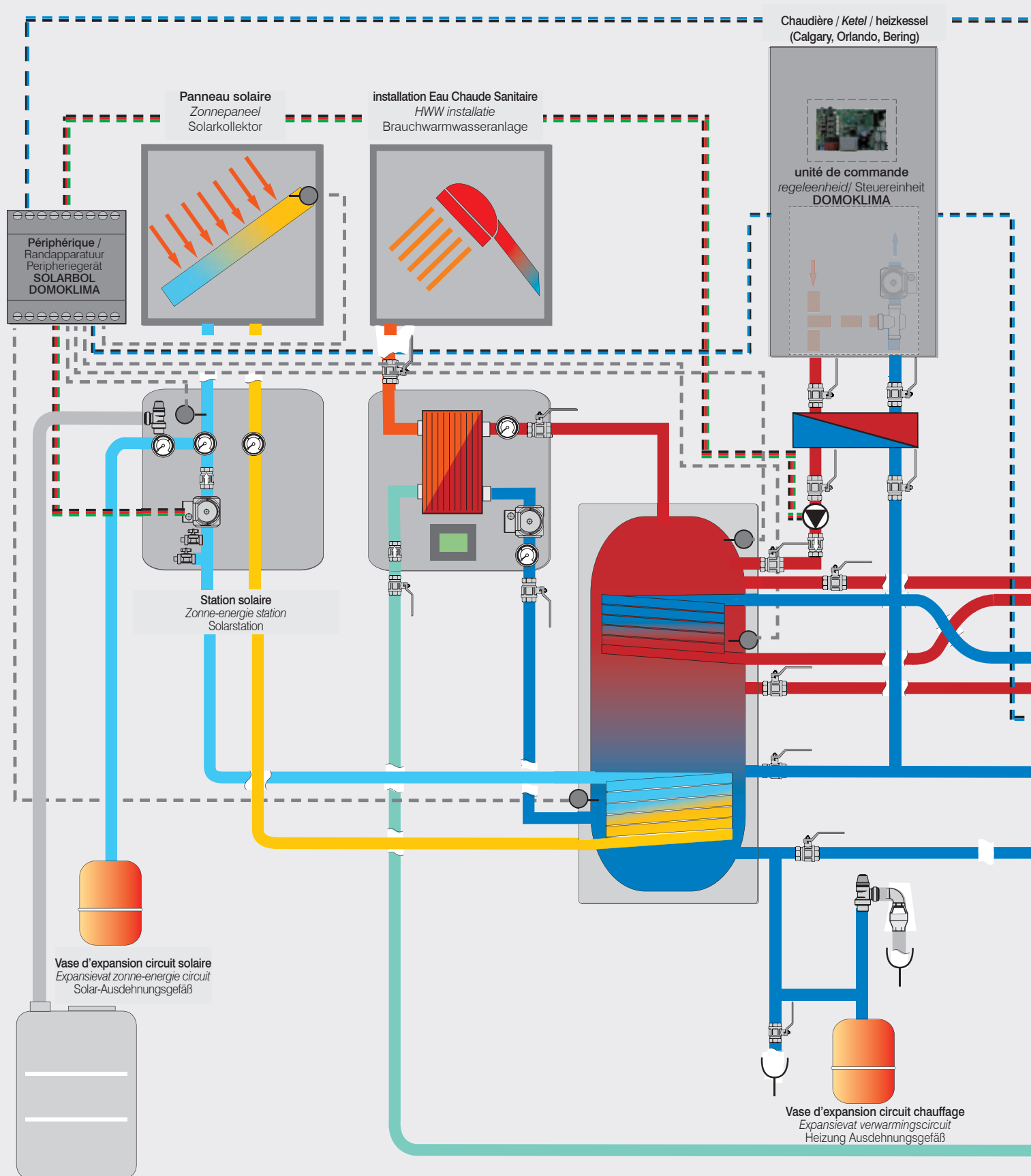


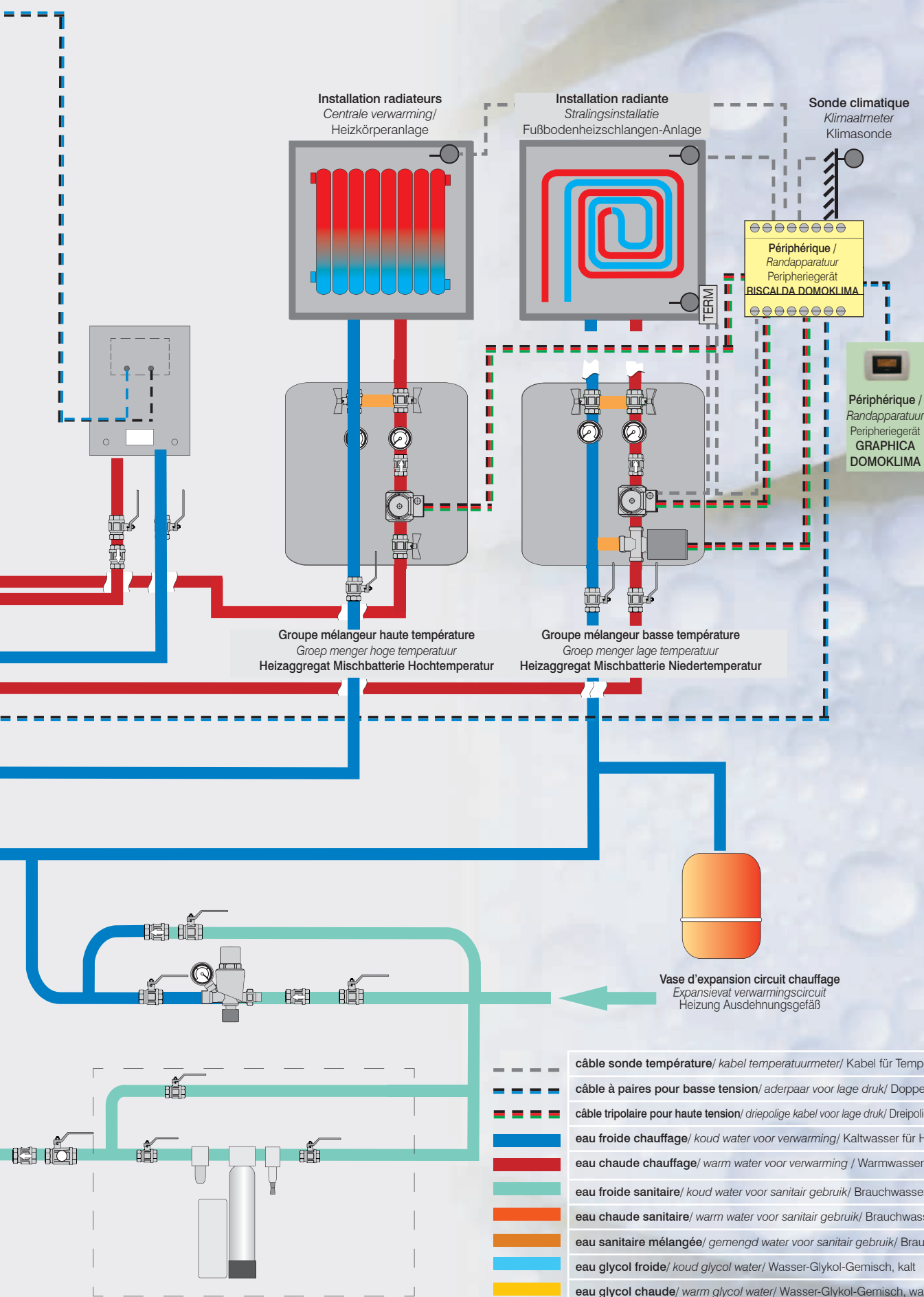
SCHÉMA INSTALLATION OU COMBINÉ : "COMBI A + B" Installation intégrée avec ballon tampon **SCHEMA GEcombineerd Apparaat "COMBI A + B"** Systeem voorzien van een puffer voor h **SCHEMA VERBUNDANLAGE: „KOMBI A + B“** Integrierte Anlage mit Puffer zur gleichzeitigen Versorgung o

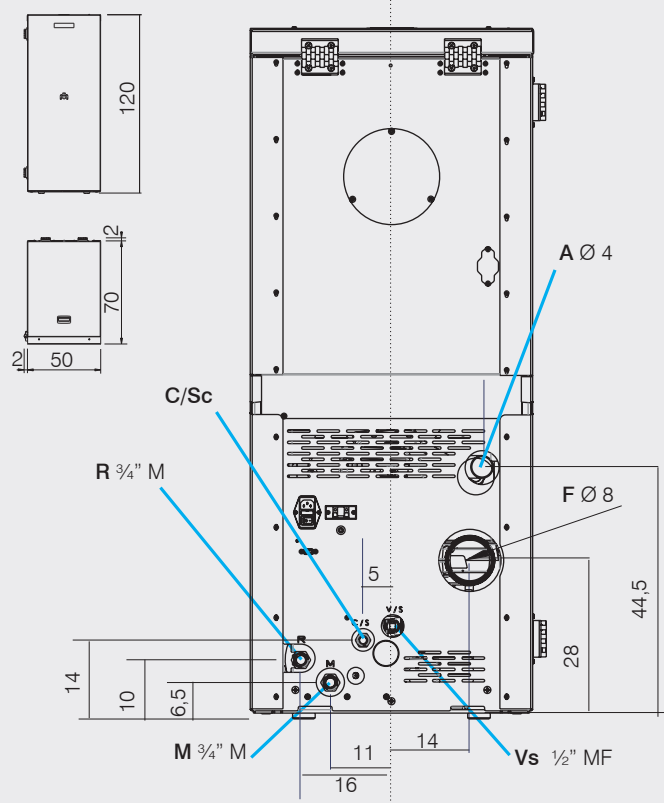


pour alimenter simultanément les installations avec radiateurs et avec panneaux radiants, en plus du réseau d'eau chaude sanitaire associé aux panneaux solaires.

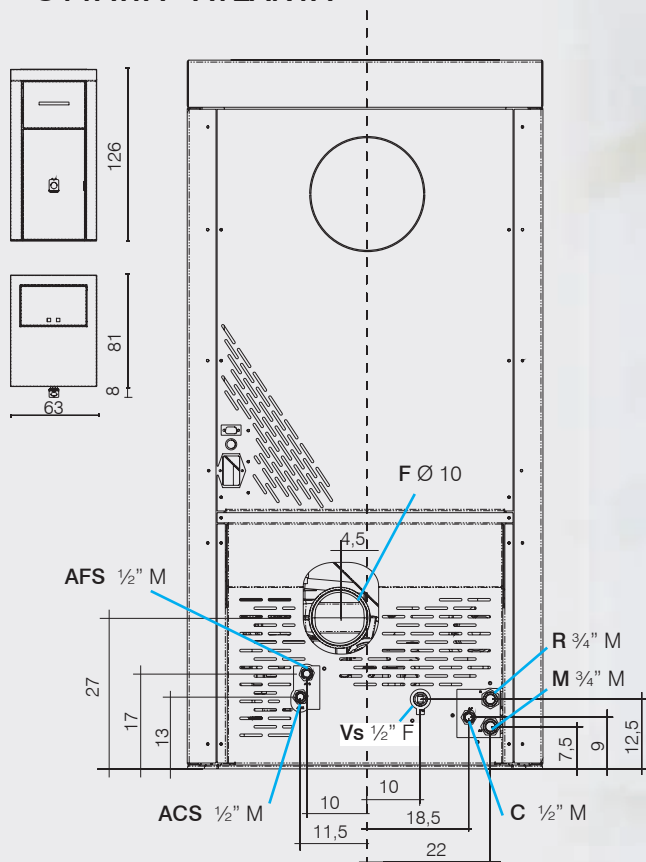
et gelijktijdige vullen van de radiatoren en vloerverwarming, en ook sanitair warm water, in combinatie met zonnepanelen

Heizkörper, der Fußbodenheizung und des Warmwassernetzes in Verbindung mit Solarkollektoren

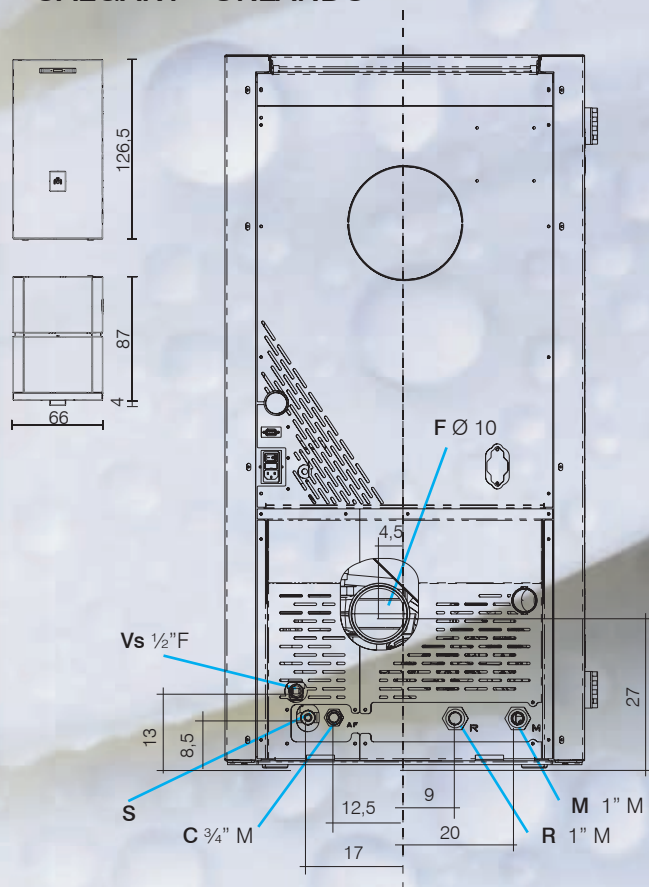




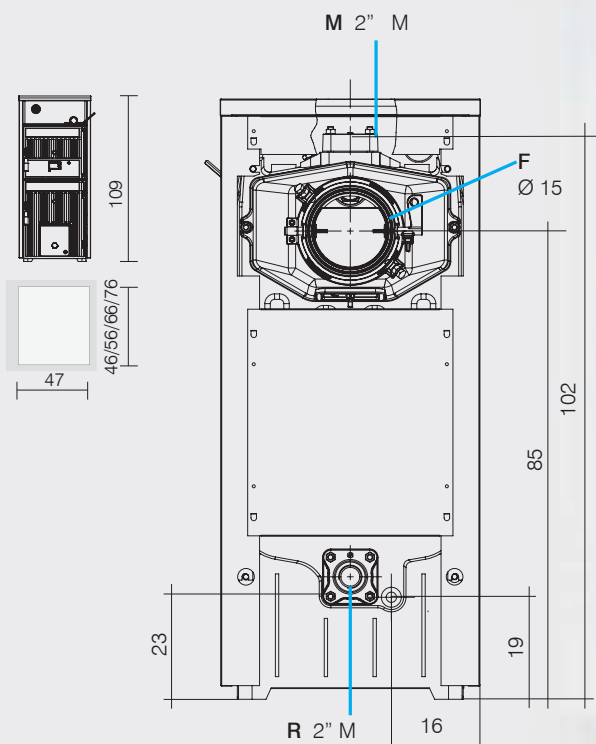
OTTAWA - ATLANTA



CALGARY - ORLANDO



ENERGY PLUS 21 / 26 / 30 / 34



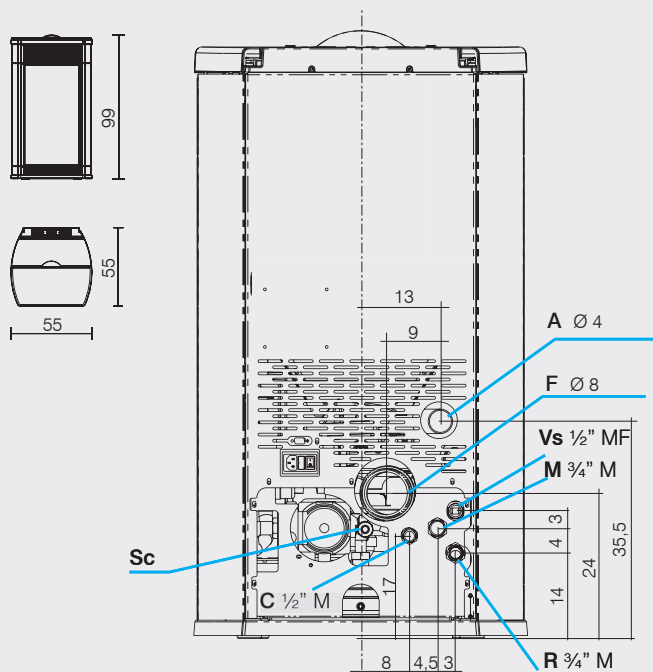
A: Air/ Lucht/ Luftzufuhr
F: Fumées / Rook/ Rauchabzug
Vs: Soupape de sécurité/ Veiligheidsklep/ Sicherheitsventil
M: Refoulement/ Toevoer/ Vorlauf
R: Retour/ Terugvoer/ Rücklauf

C: Remplissage chaudière/ Toevoer ketel/ Heizkessel-Einlass
Sc: Décharge chaudière/ Afvoer ketel/ Heizkessel-Auslass
AFS: Eau froide sanitaire/ Koud water voor sanitair gebruik/ Brauchwasser, kalt

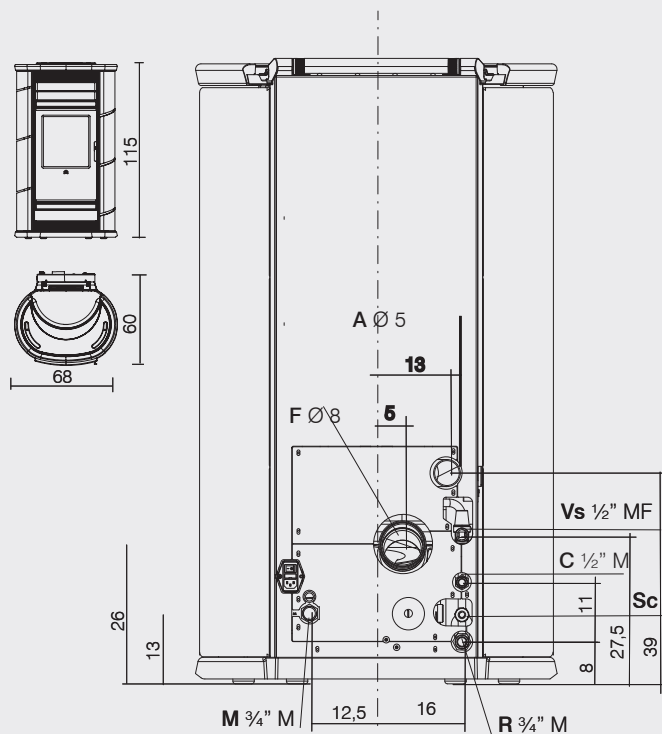
ACS: Eau chaude sanitaire/ Warm water voor sanitair gebruik/ Brauchwasser, warm
PV: Bloc-vannes/ klepputje/ Ventilschacht

DONNÉES TECHNIQUES/ TECHNISCHE GEGEVENS/ TECHISCHE ZEICHNUNGEN

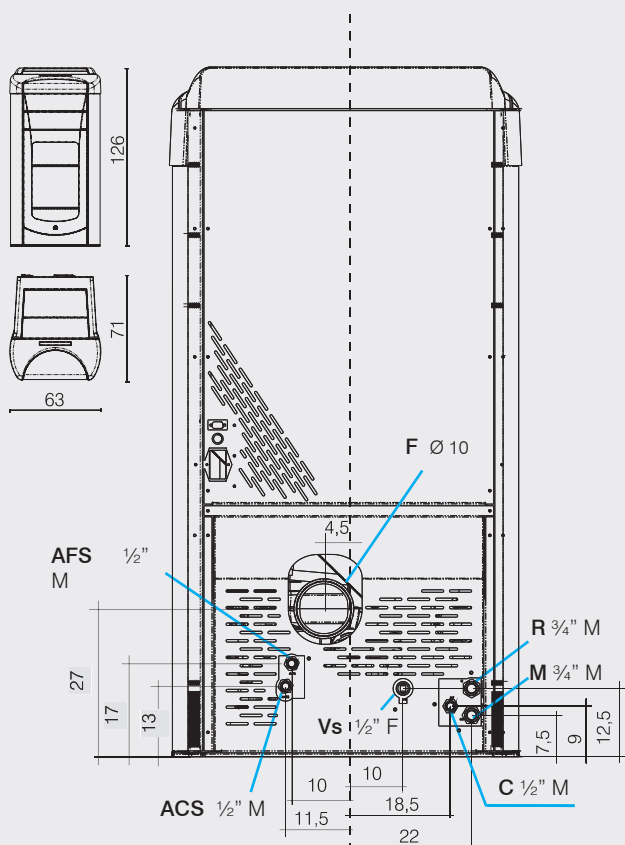
IDROFLEXA C



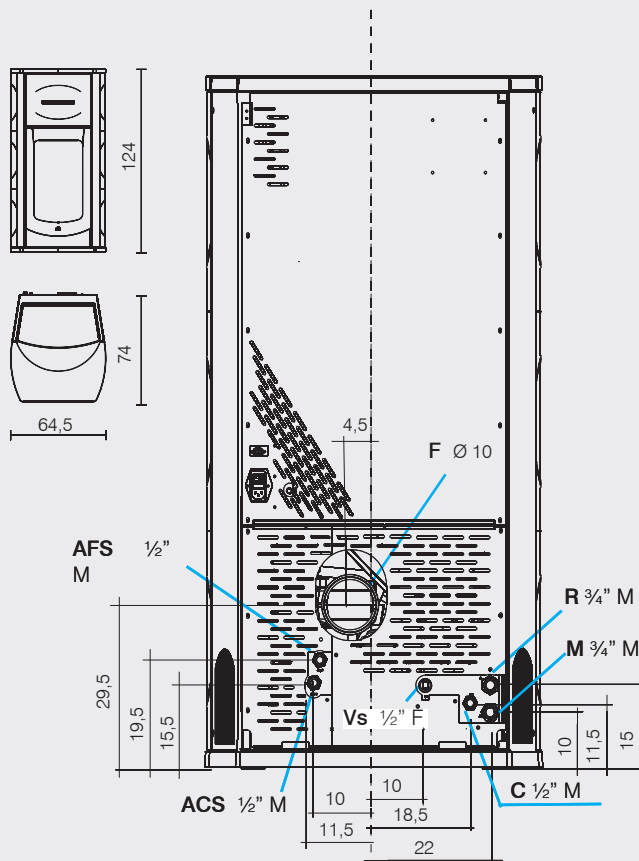
FUJI - ANDE - ALPEN - URAL



QUEBEC - TORONTO



MONTREAL

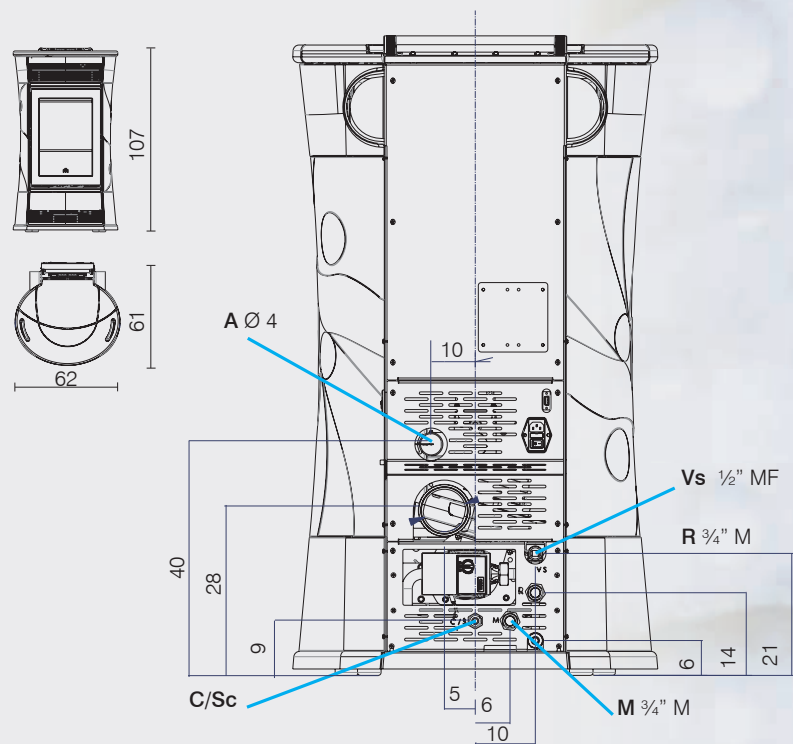


A: Air/ Lucht/ Luftzufuhr
 F: Fumées/ Rook/ Rauchabzug
 Vs: Soupape de sécurité/ Veiligheidsklep/
 Sicherheitsventil
 M: Refoulement/ Toevoer/ Vorlauf
 R: Retour/ Terugvoer/ Rücklauf
 Cs: Raccordement à l'évacuation/ Aansluiting
 op de afvoer/ Ablaufanschluss

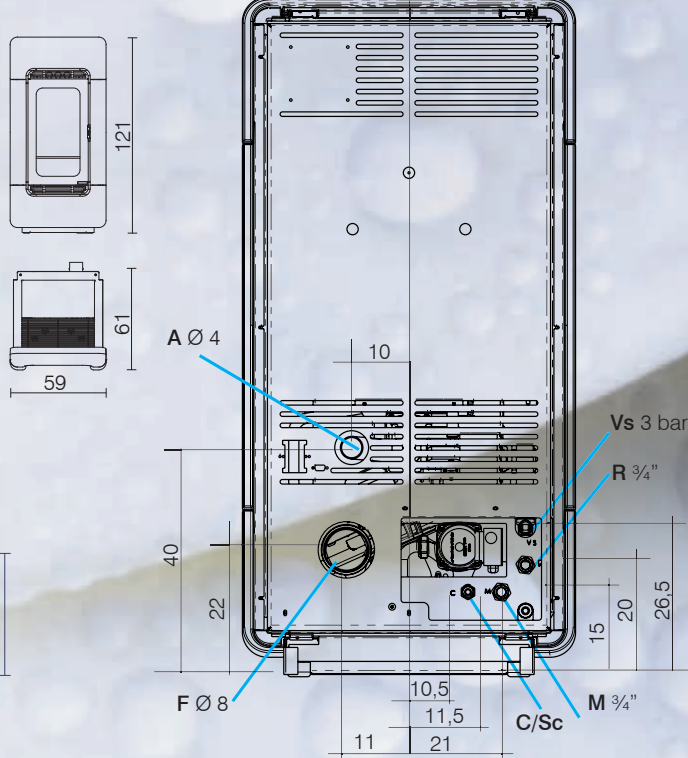
C: Remplissage chaudière/ Toevoer ketel/
 Heizkessel-Einlass
 Sc: Décharge chaudière/ Afvoer ketel/
 Heizkessel-Auslass
 AFS: Eau froide sanitaire/ Koud water voor sanitair
 gebruik/ Brauchwasser, kalt
 P: Puisard/ Afvoerputje/ Schacht

ACS: Eau chaude sanitaire/ Warm water voor
 sanitair gebruik/ Brauchwasser, warm
 PV: Bloc-vannes / Klepputje/ Ventilschacht
 Cr: Raccordement au réseau de distribu-
 tion d'eau à travers une vanne d'évacuation
 thermique déjà installée/ Aansluiting op het
 hydraulische netwerk door middel van reeds
 geïnstalleerde thermisch afvoerklep/ Anschluss
 an das Abflussnetz mittels bereits eingebautem
 Thermoschutz-Ablaufventil

TRESOR - BIJOUX - CAMEO - STRASS



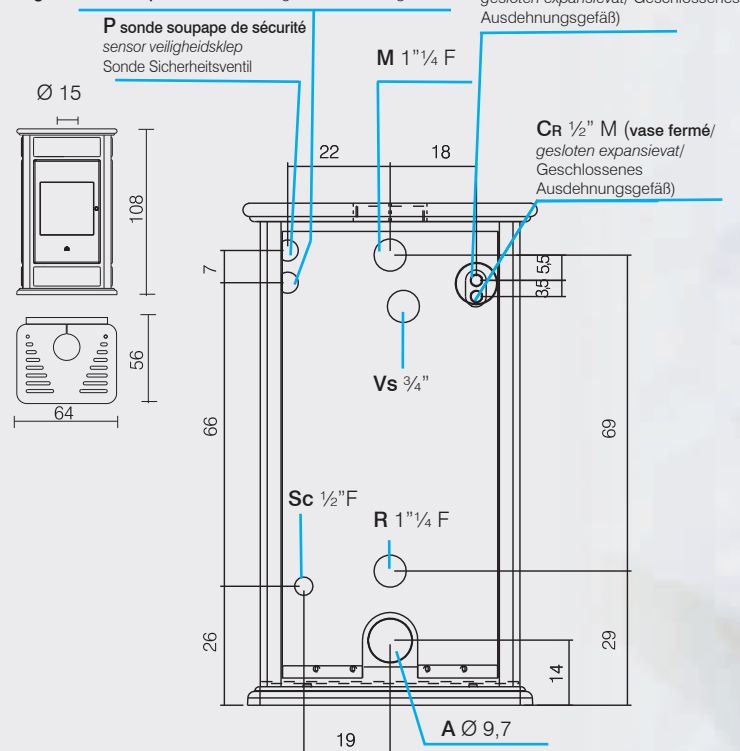
MEG



KLIMA - WARM

base/ basis/ Grundaussführung

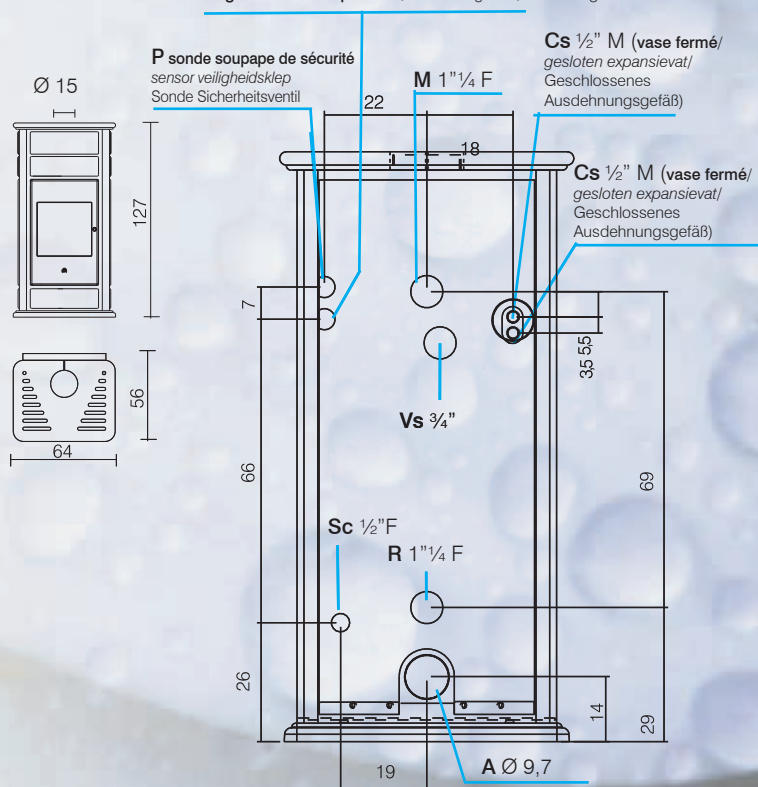
P 1/2\" F sondes/ sensor/ sonden
 - Thermomètre/ Thermometer/ Thermometer
 - régulateur de température/ warmteregelaar/ Wärmeregler



KLIMA - WARM

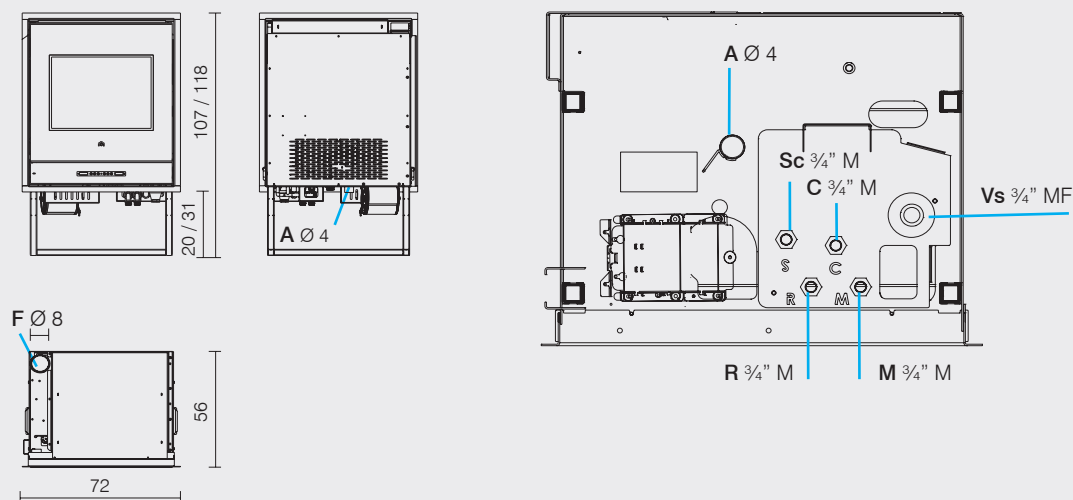
chauffe-plats/ warmhoudplaat/ Warmhalteplatte

P 1/2\" F Sondes/ Sensor/ Sonden
 - Thermomètre/ Thermometer/ Thermometer
 - régulateur de température/ Warmteregelaar/ Wärmeregler

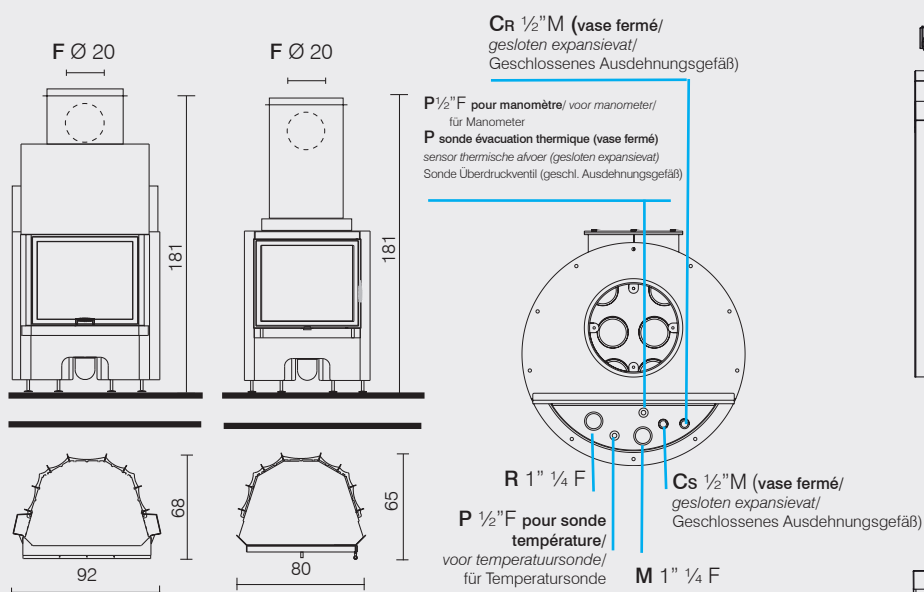


DONNÉES TECHNIQUES/ TECHNISCHE GEGEVENS/ TECHISCHE ZEICHNUNGEN

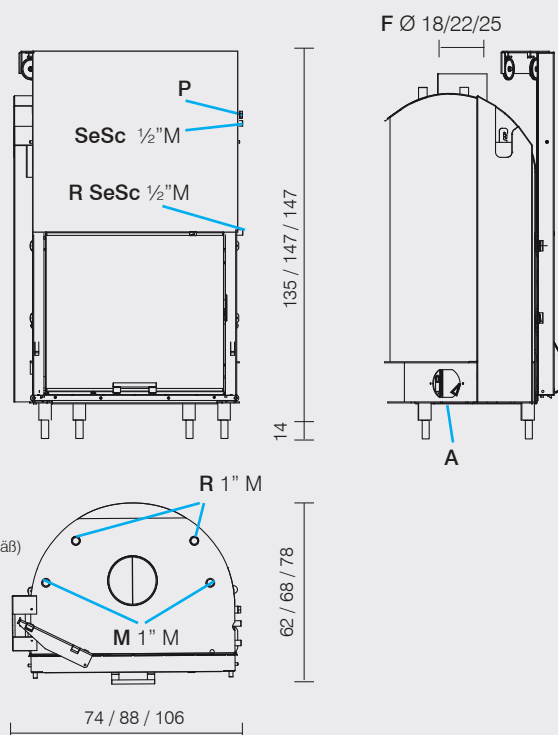
IDROPELLBOX



THERMOFIRE



H₂OCEANO 15 / 23 / 28



A: Air/ Lucht/ Luftzufuhr

F: Fumées/ Rook/ Rauchabzug

Vs: Soupape de sécurité/ Veiligheidsklep/ Sicherheitsventil

M: Refoulement/ Toevoer/ Vorlauf

R: Retour/ Terugvoer/ Rücklauf

Cs: raccordement à l'évacuation/ aansluiting op de afvoer/ Ablaufanschluss

C: Remplissage chaudière/ Toevoer ketel/ Heizkessel-Einlass

Sc: Décharge chaudière/ Afvoer ketel/ Heizkessel-Auslass

AFS: Eau froide sanitaire/ Koud water voor sanitair gebruik/ Brauchwasser, kalt

P: Puisard/ Afvoerputje/ Schacht

ACS: Eau chaude sanitaire/ Warm water voor sanitair gebruik/ Brauchwasser, warm

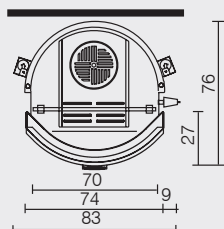
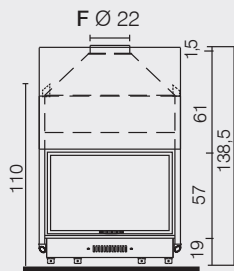
PV: Bloc-vannes/ klepputje/ Ventilschacht

CR: Raccordement au réseau de distribution d'eau à travers une vanne d'évacuation thermique déjà installée/ Aansluiting op het hydraulische netwerk door middel van reeds geïnstalleerde thermisch afvoerlep/ Anschluss an das Abflussnetz mittels bereits eingebautem Thermoschutz-Ablaufventil

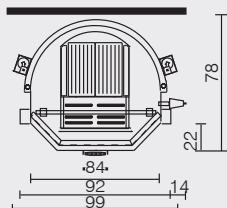
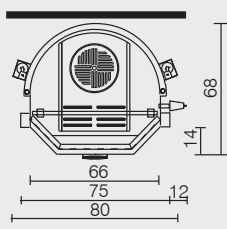
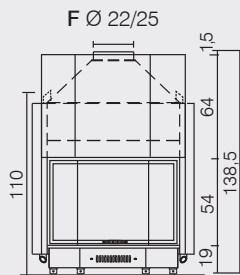
SeSc: Serpentin évacuation thermique/ thermisch afvoerspiraal/ Rohrschlange Überdruckventil (H₂Oceano CS)
R SeSc: retour serpentin évacuation thermique/ Terugvoer thermisch afvoerspiraal/ Rücklauf Rohrschlange Überdruckventil (H₂Oceano CS)

ACQUATONDO

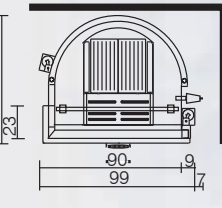
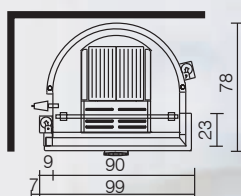
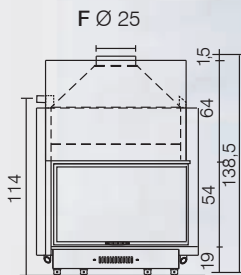
22 Sphérique/ Bol/ Sphärisch



22/29 Prismatique
Prismavormig/ Prismaförmig

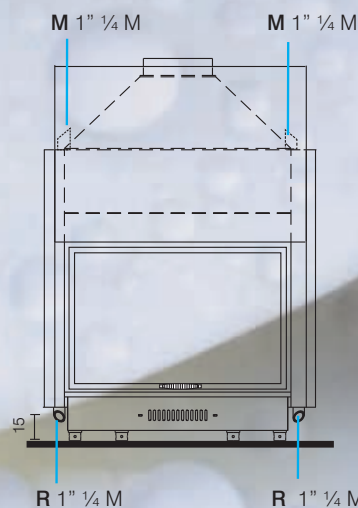
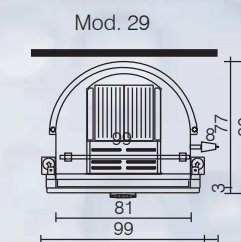
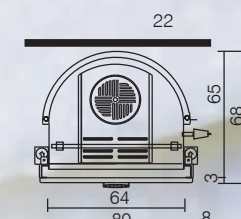
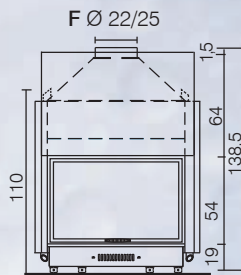


29 Côte vitré
Een zijkant in glas/ Mit einer verglasten Seite



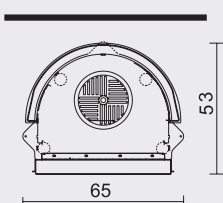
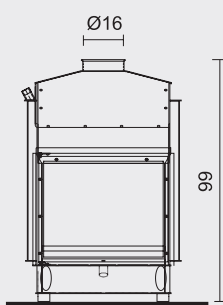
ACQUATONDO PLUS

22/29

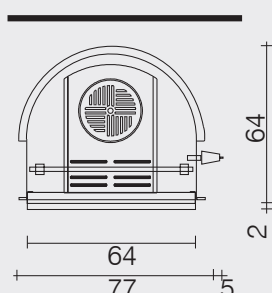
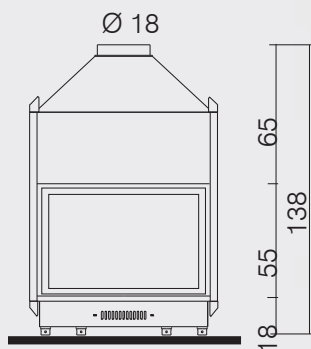


R - M à utiliser en croix/ gekruist te gebruiken/ über Kreuz zu verwenden

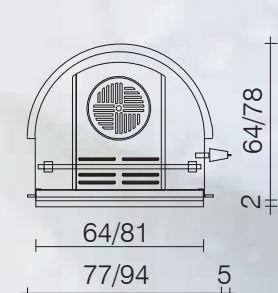
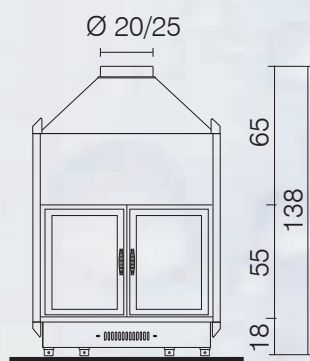
IDRO 30



IDRO 50



IDRO 70/100



FICHE TECHNIQUES / TECHNISCHE GEGEVENS/ TECHNISCHE DATEN



		Maxima 14 Maxima 24	Basic- Bering Dallas	Ottawa Atlanta	Calgary Orlando	Idroflexa C	Bijoux Tresor Cameo Strass	Fuji Ural Ande Alpen	Meg	Toronto Quebec Montreal	Idropellibox
	LxPxH cm	111x67x160 111x67x160	60x64x126 50x70x120 55x67x130	63x89x126 63x89x126	66x91x126,5 66x91x126,5	55x55x99	62x61x107	68x60x115	59x61x121	63x71x126 63x71x126 64,5x74x124	72x56x118
	Kg Réservoir à pellets / Pellet-tank / Pelletbehälter	100	60 55 45	100	100	27	21	26	40	60	30
	kW / * Eau kW / * Water kW / * Wasser	4-14 7-24	18 12 15	24 32,3	24 32,3	11,3 / *9	15/*12	18/ *16	23/*20	24/ *21	15,7 / * 12,6
	kW min-max kW min-max kW min-max	4-14 7-24	6,1-18 4-12 5-15	7,5-24 9,5-32,3	7,5-24 9,5-32,3	6,9-11,3	4,8-15	5,6-18	7-20	7-24	4,5-15,7
	Kg/h min - max Consommation / Verbruik / Verbrauch	0,9 - 3,2 1,6 - 5,5	1-4 0,9-2,75 1,1-3,5	1,7-5,7 2,1-7,4	1,7-5,7 2,1-7,4	1,7-2,7	1-3,4	1,2-4,1	1,8-5,3	1,6-5,3	1-3,5
	h min - max Autonomie / Brandduur / Autonomie	30,5-108 17,5 - 60,5	14,5-57 19-58 12-38	17-57 13-46	17-57 13-46	9-14	5,5-18	5,5-19	7-20,5	11-35,5	7,5-27
	m³ Volume chauffable / Verwarmbaar volume / Beheizbarer Rauminhalt	365 625	470 315 390	625 840	625 840	295	390	470	260010	625	405
	% Rendement Rendement/ Leistung	92	92,7 93 91	91,7 92,3	91,7 92,3	90,2	92,2	91,94	91	93,3	92,2
	mm (M/F) Sortie fumées / Rookafvoer Rauchabzug	100 M	80 M	100 M	100 M	80 F	80 M	80 M	80 M	100 M	80 M
	Kg Poids avec emballage / Gewicht met verpakkingsmateriaal/ Gewicht		258 195 370	355	385	179/188 214	230 210 246 236	325 270 305/325	280	370 390 360	201
	Sistema Leonardo® - Sistema Galleo	SL	SL	SL	SL	SG	SL	SL	SL	SL	SL
	3C system (3C) Domoklima (DK)	- DK	- DK-DK	3C	3C - DK					3C	
	Fire control: Régulateur automatique de la combustion/ Automatische regelaar van de verbranding/ Automatischer Verbrennungsregler	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	Autoclean: Nettoyage automatique du creuset/ Automatische reiniging van de vuurpot/ Automatische Reinigung des Brenniegels	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	Télécommande/Radiocommande Afstandsbediening Fernbedienung, Funksteuerung (T, R)		R	R		T	T	T	R	T	T
	Panneau synoptique / Synoptisch paneel/ Bedienfeld	touch	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	GSM Gestion à distance / Beheer op afstand/ Fernsteuerung	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	CONFORT CLIMA: Extinction lorsque la température est atteinte / Uitschakeling zodra de temperatuur bereikt is/ Abschaltung bei Erreichen der gewünschten Temperatur	•	•	•	•		•	•	•	•	•
	Autocheck: nettoyage automatique de la combustion/ Automatische regelaar van de verbranding/ Automatischer Reinigung des Brenniegels	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	Programmeur horaire hebdomadaire/ Week-uurprogramming/ Wöchentliche Stunden-Programmierung	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	L Contenu d'eau/ Waterinhoud/ Wasserinhalt	80/65	28-17 28	80	80	6	12	28	24	80	15
	Foyer Vuurhaard /Brennraum	A	A-G A-Ve	A-R	A-R	G-Al	G	A-G	A-G	A-R	A
	Soupape de surpression, thermostatique et vase d'expansion incorporés/ Ingebouwde thermostatische overdrukklep en expansievat/ Überdruckventil, Thermostat und Ausdehnungsgefäß sind eingebaut	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	Pompe de circulation/Pomp/ Umwälzpumpe	•	•	• --	•	•	•	•	•	•	•



		Energy Plus 21 26 30 34	Klima/ Warm Klima CS/Warm CS	Thermofire CS	H₂Oceano 15 23 28	Idro 30 50 70 100	Acquatondo Acquatondo Plus 22	Acquatondo Acquatondo Plus 29
	LxPxH cm	47x46x109 47x56x109 47x66x109 47x76x109	64x56x108 base 64x56x127 scaldaviv.	80x65x181 An 92x68x181 P	74x62x135 88x68x147 106x78x147	63x53x99 77x66x138 77x68x138 94x80x138	80x68x138,5 Plus 83x76x138,5 S 80x68x138,5 Pr	99x80x138,5 Plus 99x78x138,5 LA 99x78x138,5 Pr
	kW / * Eau kW / * Water kW / * Wasser	21 26 30 34	14 - *10 19,7 - *11,6	14,8 / *9	14,8 / *12,1 22,2 / *18,2 27,8 / *22,8	14,2-8,5* 18-12,6* 23-16,1* 27-18,8*	23/ *16,1	27 / *18,8
	kW min-max kW min-max kW min-max	10-21 13-26 15-30 17-34	5-14 6,5-19,7	5-14,8	5-14,8 5-22,2 5-27,8	5-14,2 7-18 8-23 10-27	7,5-23	9-27
	Kg/h min - max Consommation / Verbruik / Verbrauch	2,5-5 3-6 3-7 3,5-8	2,2-5,5 1,7-4	1,7-4,2	1,5-4,5 1,5-6,3 1,5-7,8	1,7-4,5 2,3-5,5 2,6-7 3,3-8	2,5-7	3-8
	m³ Volume chauffable / Verwarmbaar volume / Beheizbarer Rauminhalt	450 550 600 650	515 365	385	355 535 670	370 470 600 705	600	705
	% Rendement Rendement/ Leistung	66	80,7 81,6	85,2	83,1 82,3 81,5	75,1 78,3 78,3 78,3	78,4	78
	mm (M/F) Sortie fumées / Rookafvoer Rauchabzug	150 M	150 M	200 F	180 F 220 F 250 F	16 F 18 F 20 F 25 F	200 F	250 F
	Sortie de fumées à l'arrière Rookafvoer achteraan Rauchauslass hinten	.	.	.	.	.	.	.
	Sortie de fumées par le haut Rookafvoer bovenaan Rauchauslass oben	.	.	.	.	.	.	.
	Kg Poids avec emballage / Gewicht met verpakking- smateriaal/ Gewicht	230 265 300 335	275/305/250/274 278/253/308/276	307,5/369	240 285 325	115 171 184 251	234/254	302/319
	Panneau synoptique Synoptisch Bedienfeld							
	L Contenu d'eau / Waterinhoud/ Wasserinhalt	27 31 35 39	40	55	75 100 130	30 60 70 90	70	90
	Foyer / Vuurhaard/ Brennraum LxPxH cm	G 30x29x40 30x39x40 30x49x40 30x59x40	A/ A-Ve 34x33x44	R 59x38x53	A-G 52x40x40 60x50x40 78x63x40	A-G 49x40x43 56x47x51 56x47x51 74x61x55	A-G 56x47x50 56x60x50 56x49x50	A-G 74x55x50 76x55x50 72x61x50

A: Acier / Staal / Stahl

Al: aluminium/ aluminium/ Aluminium

An : volet/ deur/ Türflügel

G: Fonte / Gietijzer / Gusseisen

LA: côté ouvert/ geopende zijde/ offene Seite

P: porte/ deur/ Tür

Pr: prismatique/ prismavormig/ prismaförmig

R: Réfractaire / Hitzebeständig materiaal / Schamotte

S: sphérique/ bol/ sphärisch

Ve: Vermiculite / Vermiculiet / Vermiculit

*Les données du volume chauffable dépendent de l'installation et sont donc à titre indicatif (calculées sur la base d'une demande de 33 kcal/m³ h) /

*De gegevens van het verwarmbare volume hangen af van de installatie en zijn dus indicatief (berekend aan de hand van een vereiste van 33 kcal/m³ h) /

*Die Daten des heizbaren Raumvolumens sind von der Anlage abhängig und sind deshalb unverbindlich (Berechnung auf der Grundlage einer Anfrage von 33 kcal/m³ h)



EDILKAMIN

export@edilkamin.com

www.edilkamin.com

Lainate (ITALY)

CS 945096 10.10.13/A

EDILKAMIN SpA se réserve la faculté de modifier à tout moment, sans préavis, les caractéristiques techniques et esthétiques des éléments illustrés dans le présent catalogue et elle décline toute responsabilité pour toute erreur d'impression éventuellement présente.

Au moment de la fourniture, les parties en marbre ou en pierre des revêtements peuvent présenter des différences par rapport aux images contenues dans ce catalogue.

EDILKAMIN S.p.A. behoudt zich het recht voor de technische en esthetische kenmerken van de geïllustreerde modellen op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. EDILKAMIN S.p.A. is niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten in deze prijslijst.

Op het moment van de levering kunnen de marmeren of stenen onderdelen van de mantels afwijken van de afbeeldingen in deze catalogus.

EDILKAMIN SPA - Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit und unangekündigt Änderungen an den technischen und ästhetischen Eigenschaften der abgebildeten Elemente vornehmen zu können und lehnen jegliche Haftung für eventuelle und in diesem Katalog vorhandene Druckfehler ab. Die gelieferten Marmor- oder Steinteile der Verkleidungen können im Vergleich zu den Abbildungen in diesem Katalog Unterschiede aufweisen.